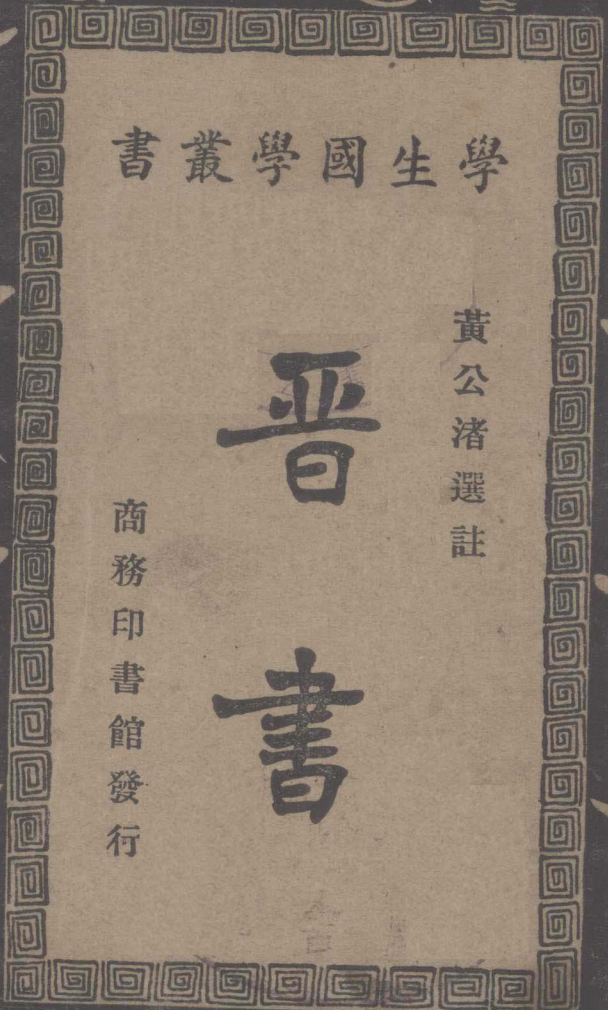


學 生 國 學 叢 書

黃公渚選註

晉書

商務印書館發行





書叢學國生學

晉

主編者
王雲五
朱經農

選註者
黃公渚

書

商務印書館發行

中華民國二十三年二月初版
中華民國二十三年二月再版

(一一六五二)

學生國書一冊

每冊定價大洋捌角伍分

外埠酌加運費匯費

* 版 權 所 有 *
* 翻 印 必 究 *

選註者

黃公渚

主編者

王雲五
朱經農

發行人

王雲五
上海河南路

印刷所

商務印書館
上海河南路

發行所

商務印書館
上海及各埠

學生國學叢書編例

一、中學以上國文功課，重在課外閱讀，自力攻求，教師則爲之指導焉耳。惟重篇巨帙，釋解紛繁，得失互見，將使學生披沙而得金，貫散以成統，殊非時力所許。是有需乎經過整理之書篇矣。本館鑒此，遂有學生國學叢書之輯。

一、本叢書所收，均重要著作。略舉大凡：經部如詩、禮、春秋、史部如史、漢、五代、子部如莊、孟、荀、韓，並皆列入；文辭則上溯漢、魏，下迄近代，詩歌則陶、謝、李、杜，均有單本，詞則多采五代、兩宋，曲則擷取元、明大家，傳奇、小說，亦選其英。

一、諸書選輯各篇，以足以表見其書，其作家之思想精神，文學技術者爲準。其無關宏旨者，概從刪削。所選之篇類，不省節，以免割裂之病。

一、諸書均爲分段落，作句讀，以便省覽。

一、諸書均有注釋。古籍異釋紛如，則采其較長者。

一、諸書較爲罕見之字，均注音切，並附注音字母，以便諷誦。

一、諸書卷首，均有新序，述作者生平，本書概要，凡所以示學生研究門徑者，不厭其詳。

一、編者識力有限，固陋在所難免。當世學人寵而教之，無不樂承。

緒言

晉書一百三十卷，唐房玄齡等撰。西晉四帝，五十四年，東晉十一帝，一百二年，又胡羯氏羌鮮卑，割據中原，爲五涼，四燕，三秦，二趙，夏，蜀，十六國，共成帝紀二十，列傳十七，載記三十。全書凡例，皆出于敬播天文律曆二志，李淳風專其事。玄齡以宣武紀陸機王羲之傳論，爲唐太宗所自爲，故曰制旨，又總題御撰焉。

晉書之成，在唐太宗貞觀年間。是時唐太宗統一宇內，削平大難，鑒於六代文物衰微之際，偃武修文，提倡正學。於經學，則命國子祭酒孔穎達與諸儒撰定五經義疏。於史部，則修隋書，又以何法盛十八家晉史未善，詔房玄齡與

褚遂良許敬宗，再加撰次，又命李淳風、李義府、李延壽分掌著述，敬播等攷正類例。據唐太宗修晉書詔，略曰：『惟晉氏膺運，制有中原，上帝啓元石之圖，下武代黃星之德。及中朝鼎立，江左嗣興，並宅寰區，總重徽號，足以飛英麗筆，將美□書。但十有八家，雖存記注，而才非良史，事虧實錄，緒煩而寡要，思勞而少功。叔寧課虛，滋味同於畫餅；子雲學海，涓滴湮於涸流。處叔不終於中興，法盛莫通於創業。洎于陸曹鄧，略記帝王；鸞盛廣，訟纒編載記。其文旣野，其事罕傳。遂使典午清高，韜遺芳於簡冊；金行曩志，闕繼美於驪源。遐想寂寥，深爲嘆息。宜令修國史所，更撰晉書，銓次舊聞，裁作義類。』觀此可知當日修書之本旨矣。

至修書人數攷證，據舊唐書載：當時同修者一十八人。而房元齡傳云：奏取八人。又據舊唐書藝文志：太宗命玄齡修晉書，與其事者，褚遂良、許敬宗、令

狐德棻李延壽敬播趙宏智等二十人。據以上諸說，或曰十八人，或曰八人，或曰二十人，至清錢大昕十七史商榷，根據房玄齡傳，定爲八人，而以舊唐書所載一十八人爲衍文。聚訟紛紜，其說不一。獨新唐書藝文志載：預修晉書者，有房玄齡褚遂良許敬宗來濟陸元仕劉子翼令狐德棻李義甫薛元超上官儀崔行功李淳風辛邱馭劉引之陽仁卿李延壽張文恭敬播李安期李懷儼趙宏智等。據此，則當確定爲二十一人矣。

今欲攷晉書之得失，必先泝其源流。唐太宗制旨所謂十八家，年代遼遠，無由指明。但據晉宋等書列傳所載諸家爲晉書者，無慮數十種。其作於晉時者，據賈謐傳載：武帝時議立晉書限斷，荀勗謂：宜以魏正始起年。王瓚欲引嘉平以下朝臣，盡入於晉。賈謐請以泰始爲斷。事下尙書議，張華等謂：宜用正始，從之。武帝紀載：武帝詔自泰始以來大事，皆撰錄祕書寫副，後有事卽依類綴

緝。清趙翼謂此卽晉書權輿。自餘陸機則有三祖紀，華嶠張載則有晉書五十卷，王隱則有晉史，干寶則有晉紀二十卷，謝沈則有晉書三十餘卷，傅暢則有晉諸公敍讚二十二卷，又爲公卿故事九卷，荀綽則有晉後書十五篇，束皙則有晉書帝紀十志，孫盛則有晉陽秋，習鑿齒則有漢晉春秋五十四卷。其作於晉代以後者，宋徐廣則有晉紀十六卷，沈約則有晉書百一十卷，謝靈運則有晉書，王韶之則有晉安帝春秋，荀伯子則有晉史，張緬則有晉鈔，臧榮緒總括東西晉爲一書，紀錄志傳共一百十卷，劉彤集衆家晉書注，干寶晉紀爲四十卷。蕭子雲著晉書一百十卷，此皆見于各傳者。又隋唐經籍藝文志所載，尙有朱鳳晉書，何法盛晉中興書，劉協注晉紀，劉謙晉紀，曹嘉之晉紀，鄧粲晉紀，及晉陽秋，檀道鸞晉春秋，蕭子顯晉史草，郭季產晉續紀晉錄，梁鄭忠晉書，庾銑東晉新書之類。當唐初修史，其時各書，當有存者，必皆兼綜互訂，不專于十八

家也。

晉書之批評向來史家多有微辭。修史諸人，率因六朝文風靡敝之餘習，好爲麗辭奇句。史通云：『晉史所採多小書。』若語林世說搜神記幽明錄是也。宋潘本盛曰：『唐修晉史，作者皆詞人，好出詭異以廣見聞。如貶晉之將亡也，有曰：「鰲墜三山，鯨吞九服。」貶惠帝之失馭，有曰：「溽暑之旦方開，淫時之言罕紀。」文多駢儷，有失體裁。』至其紀載舛訛，尙不可數計。據陔餘叢考載：懷帝紀「永嘉五年，東海世子毘，及宗室四十八王，沒于石勒。」而東海王越傳曰：「毘及宗室三十六王，俱沒于越。」兩處所載各異，必有一誤。又和嶠傳太傅從事中郎庾凱見而歎曰：「嶠森如千丈松，雖礫硠多節目，施之大廈，有棟梁之用。」此語本以稱和嶠，而庾凱傳則又以此語爲稱溫嶠之辭，蓋因和嶠溫嶠二名相同，遂不覺兩傳錯誤耳。今考和嶠歷官，多在武帝之世，卒在

惠帝元康二年，而庾默傳云：參東海王越太傅軍事。按惠帝紀：司空越爲太傅，在永興二年，默佐府正當此時，計和嶠之卒，已踰一紀，何從見而歎之耶？惟時溫嶠官品甚卑，默知其材堪大用，故爲延譽，則此語當屬之溫嶠耳。

又其紀傳增損分配，亦有未當處。如毛德祖爲宋功臣，宋書已自有傳，乃毛寶之傳後，又敘德祖事甚詳，蓋本毛氏家傳鈔入，未及刪節。隱逸中夏統一傳，非正史記事體，蓋當時人另作夏統別傳，如五柳先生傳之類，晉書遂全錄之，不復增損。又如忠義傳，韋忠不見裴頠，辭張華之辟，初節亦足稱矣，而仕于劉聰，爲之討羗而死，非爲晉死，不可謂之忠義。王育仕于劉淵，劉敬元仕于劉曜，舍順從逆，而入于忠義傳，是非顛倒，見譏昔儒。諸如此類，尙不可一二數。

總而言之，作史成于一手，自易體例完善，如司馬遷之史記，班固之前漢書，范曄之後漢書，陳壽之三國志是也。至于官修之書，集羣力以合作，非出于

一人之手，故議論不能一致，前後不免舛誤。據唐書云：「當時修史者，多文詠之士，好採詭異，以廣見聞，學者譏之。」江左餘風，文多駢四儷六，非作史之體，故太宗親撰四贊，以息浮議，故總題曰御撰云。」據此晉之成，當日已有人不滿，其體例之舛誤，自無可爲之諱言矣。

雖然，晉書之失，既如上說，但吾人欲研究晉代文學，及觀測當時社會狀況，舍此書外，更無完備之總籍。平心而論，晉書一部，不及史漢三國諸書，但以之視唐宋以下諸史，猶當較勝一籌。大凡史家文體之得失，恆與時代有密切之關係，不能專咎晉書。又隋唐二志，所載關於晉史諸書，今已散佚，十不存一，幸存者獨此晉書一部，搜討之廣博，包羅之宏富，蓋亦漢以後一偉大之著作耳。清趙翼二十二史劄記曰：「當時史官如令狐德棻等，皆老于文學，其紀傳叙事，皆爽潔老勁，迥非魏宋二書可比。而諸僭僞載紀，尤簡而不漏，詳而不蕪，

視十六國春秋，不可同日而語。『此亦持平之議論也。』

晉書體例，大部分因襲史漢。孝友傳忠義傳，皆爲晉書之創作。藝術傳卽後漢書之方術傳也；但藝術列佛圖澄鳩摩羅什，皆胡僧方外之士，難著神通，未可以藝術包括，轉不如後漢書以方術標目爲當。至五胡劉淵石勒之流，入擾中土，占據黃河以北，領土與漢代匈奴西域情勢迥異，故特闢載記一門，在歷史上爲特殊之點，殆亦因時制宜，遂爲古今創例。

茲編所選，專就其文筆優長，及有關係諸作，精心決擇，舉其要略，以備讀者觸類舉隅，作研討之資。讀宣帝武帝二紀，可知司馬創業之由。讀元帝紀，可知典午中興大概。賈后傳，以著晉代后妃外戚之荒縱。王衍傳，以著清談之風氣。讀王祥羊祜山濤諸傳，可覘開國功臣氣象。潘岳傳，以著晉代文士之無行。選左思王羲之二傳，可知文風之趨尙。選庾亮王導謝安傳，以見江左重臣翊

戴之艱難，及風流之雅度。讀李密及陶潛二傳，可徵秉筆者，獎勵孝友，表彰隱逸之微旨。至趙王倫、王敦傳，劉元海載記，又可知晉代權臣之驕縱，及八王五胡致亂之由。雖限于二十篇，而全書體裁略備，所謂嘗鼎一臠，未爲不知味也。

晉書文字較史漢爲繁，往往一傳有逾萬字者，茲因篇幅所限，不能不略爲刪節。又各傳所載表疏賦頌，今多見于專集，或諸家文選，以非研究史學主要，半從刪削，惟有關係者，得存一二。

晉書向無注本，近人湘鄉陳郇廬，曾有晉書注之輯，嗣因亂散佚，未見成書。今惟錢塘吳士鑑、烏程劉承幹合編晉書斟注，最爲當世所稱。茲編參攷各書，增益注釋，而于當時制度名物，及字義之深奧者，尤加意攷訂，以爲讀晉書者，研索之一助。黃公緒草於青島之衽海樓。

目次

高祖宣帝紀	一
世祖武帝紀	二九
中宗元帝紀	四七
惠賈皇后傳	五九
王祥傳	六五
羊祜傳	七五
山濤傳	九〇
王衍傳	一〇一
潘岳傳	一〇九

趙王倫傳	一一五
王導傳	一三一
陶侃傳	一四七
庾亮傳	一六七
謝安傳	一八二
李密傳	一九一
王羲之傳	一九八
左思傳	二〇七
陶潛傳	二一二
王敦傳	二一九
劉元海載記	二四四

高祖宣帝紀

宣皇帝①諱①懿，字仲達，河內溫縣②。孝敬里人，姓司馬氏。其先出自帝高陽④之子重黎⑤，爲夏官祝融，歷唐、虞、夏、商，世序其職。⑥及周以夏官爲司馬。⑦其後程伯休父，周宣王時，以世官克平徐方。⑧錫以官族。⑨因而爲氏。楚漢間，司馬卬⑩爲趙將，與諸侯伐秦，秦亡，立爲殷王，都河內。⑪漢以其地爲郡，子孫遂家焉。自卬八世，生征西將軍鈞，字叔平。⑫鈞生豫章太守量，字公度。量生潁川太守雋，字元異。⑬雋生京兆尹防，字建公。⑭帝卽防之第二子也。少有奇節，聰明多大略，博學洽聞。⑮伏膺儒教。⑯漢末大亂，常慨然有憂天下心。……漢建安⑰六年，郡舉上計掾。⑱魏武帝爲司空，⑲聞而辟⑳之，帝知漢運

方微，不欲屈節曹氏，辭以風痺，不能起居。魏武使人夜往密刺之，帝堅臥不動。及魏武為丞相，又辟為文學掾，勅行者曰：「若復盤桓，便收之。」帝懼而就職，於是使與太子游處……魏國既建，遷太子中庶子。每與大謀，輒有奇策，為太子所信重。與陳羣、吳質、朱鑠號曰四友……

○謚法，聖善周聞曰宣。施而不成曰宣。

○諱始於周，周人尊神之故，為之諱名。

○河內郡名。漢

置。今河南之河北道大部分地方皆是。溫縣故城在今河南溫縣西南三十里。

○帝顓頊國於高

陽，故號高陽氏。

○重黎，按通鑑，高陽氏以少昊氏之子重為木正，曰句芒。而帝之孫黎為火正，曰

祝融。與本紀異。

○序次也。世序其職，言世嗣其職守也。

○司馬官名。周因殷制，以夏官為司馬，

掌邦政。

○徐方，徐戎也。

○錫賜也。

○史記索隱：司馬氏系本曰：蒯瞶生昭豫，昭豫生憲，憲生

印。漢書項羽立趙將司馬印為殷王，都朝歌。二年，漢王虜殷王印，置河內郡。

○征西將軍，漢

官名。按通典：四征將軍，皆漢魏以來置，加大者始曰方面，征東將軍，征西將軍，征南將軍，征北將軍，

各一人。魏黃初中，位次三公。⑤豫章，詳下王導傳註。太守官名。詳下潘岳傳註。⑥潁川，秦置郡，漢因之，治陽翟。即今河南禹縣。雋，詳魏司馬彪序傳。⑦京兆尹，官名。即周內史。漢景帝分爲左右內史，武帝更名內右史，爲京兆尹，與右扶風、左馮翊爲三輔。治長安城中。後漢因之。防，詳魏司馬彪序傳。⑧洽聞，猶多聞也。⑨伏膺，即服膺。猶言存之胸中也。⑩建安，漢獻帝年號。⑪掾，欲倦切，亦讀如硯。（ㄩㄢ）古佐貳官之通稱。上計掾，上計簿之吏也。⑫魏武帝，即曹孟德。諱操，沛國譙人。魏文帝時，追尊爲武帝。司空，官名。漢成帝時，更名御史大夫爲大司空。後漢去大爲司空。⑬辟，必益切（ㄅㄧˋ）徵召也。⑭痺，音界（ㄅㄧˋ）風痺，肢體失其感覺，重著而不能移動也。⑮刺之，偵伺之也。⑯丞相，官名。後漢以太尉司空爲宰相。獻帝更置丞相，其品秩尤高於宰相。⑰文學掾，官名。丞相置諸曹吏掾屬三十人，文學掾其一也。勅，與「勅」同，誡也。⑱盤桓，遲回不進也。⑳建立也。㉑太子中庶子，官名。見王衍傳註。㉒與音豫（ㄩˋ）參與也。㉓陳羣，字長文，魏志有傳。㉔吳質，字季重，濟陰人。歷官振威將軍，封列侯。

及魏受漢禪，①以帝爲尙書，②頃之，轉督軍御史中丞，③封安國鄉侯。④

黃初……五年，天子南巡，^⑤觀兵吳疆，^⑥帝留鎮許昌，^⑦改封向鄉侯，^⑧轉撫軍，假節。^⑨……六年，天子復大興舟師征吳，復命帝居守……於是帝留鎮許昌。及天子疾篤，^⑩帝與曹真，^⑪陳羣等見於崇華殿之南堂，並受顧命，^⑫輔政。詔太子曰：「有間此三公者，^⑬慎勿疑之。」明帝即位，^⑭改封舞陽侯。^⑮……

○禪音膳，（尸馬），禪讓，傳與也。○尙書官名。漢置，魏晉因之。○督軍御史中丞官名。見晉書

職官志。○安國漢縣。故城在今河北安國縣南。○黃初，魏文帝年號。南巡，魏志文帝紀，五年八

月，爲水軍，親御龍舟，循蔡潁浮淮，幸壽春揚州界。九月，遂至廣陵。○觀兵言陳兵示威也。○許

昌，秦置許縣，後漢末，曹操迎獻帝都焉。魏改爲許昌。故城在今河南許昌縣西南。○向鄉在今河

南境。○撫軍官名。假節詳下趙王倫傳註。○疾篤言病甚危篤也。○曹真字子丹，操之族子，

明帝時歷官大司馬。○顧命，天子臨終之遺言。○間，古覓切（一馬），離間也。○明帝名叡，

字元仲，在位凡十三年，改元太和青龍景初。○舞陽，漢縣名，魏晉因之。故城在今河南舞陽縣西。

太和……四年，遷大將軍①，加大都督，假黃鉞②。……明年，諸葛亮③寇天水④。圍將軍賈嗣魏平於祁山⑤。天子曰：「西方有事，非君莫可付者。」乃使帝西屯長安⑥，都督雍⑦、梁⑧二州諸軍事，統車騎將軍張郃⑨，後將軍費曜，征蜀護軍戴凌，雍州刺史⑩、郭淮⑪等討亮。張郃勸帝分軍住雍郿⑫，爲後鎮。帝曰：「料前軍獨能當之者，將軍言是也。若不能當，而分爲前後，此楚之三軍，所以爲黥布禽也。」⑬遂進軍隄壘⑭。亮聞大軍且至，乃自帥衆將芟上邽之麥⑮。諸將皆懼，帝曰：「亮慮多決少，必安營自固，然後芟麥，吾得二日兼行足矣。」於是卷甲晨夜赴之，亮望塵而遁。帝曰：「吾倍道疲勞，此曉兵者之所貪也。亮不敢據渭水⑯，此易與耳。」⑰進次漢陽⑱，與亮相遇，帝列陣以待之，使將牛金⑲輕騎餌之⑳，兵才接而亮退，追至祁山，亮屯鹵城㉑，據南北二山，斷水爲重圍，帝攻拔其圍，亮宵遁，追擊破之，俘斬萬計㉒。天子使使者勞軍，增

封邑……

○大將軍大都督皆官名。漢置，魏晉因之。見晉書職官志。○黃鉞以黃金為飾。假黃鉞，所以示榮寵也。

○諸葛亮字孔明，瑯琊陽都人。為蜀丞相，封武鄉侯。志在收復中原，故六出祁山以伐魏。後以疾卒於軍，謚忠武。

○天水，郡名。漢置，在今甘肅通渭縣西南。○祁山，在今甘肅西和縣西北。○長安，古都城也，始於漢。故城在今陝西長安縣西北十三里。○雍州，古九州之一。○梁州，亦古九州之一。

○張郃，字儁乂，河間鄭人。○刺史，官名。○郭淮，字伯濟，太原陽曲人。○郿縣名，漢置，魏晉因之。故城在今陝西郿縣東北。

○隳布，姓英，六人。嘗坐法隳，因稱隳布。史記布渡淮擊楚，楚發兵與戰，徐僮間為三軍，欲以相救為奇。或說楚將曰：『今別為三，彼敗吾一軍，餘皆走，安能相救？』不聽，布果敗其一軍，其二軍散走。

○險廩，縣名，漢置，晉廢。故城在今陝西汧陽縣東三十里。○上邽，縣名，古邽戎地。秦置邽縣，漢曰上邽，魏晉因之。在今甘肅天水縣西南。芟，音衫。

○芟，音衫，與輕之詞，猶言不難安排也。

○漢陽，郡名。後漢移前漢天水郡治冀，尋改為漢陽，晉復為天水。故城在今甘肅甘谷。

○渭水，源出今甘肅渭源縣西鳥鼠山。○易，音異，與輕之詞，猶言不難安排也。

○漢陽，郡名。後漢移前漢天水郡治冀，尋改為漢陽，晉復為天水。故城在今甘肅甘谷。

縣南。①牛金仕晉爲後軍將軍，後斃死。②餌，音耳，（凡）釣者誘魚之食也。故凡以物事引誘

人者，亦謂之餌。③鹵城，在今甘肅天水縣伏羌縣之間。④按：三國蜀志後主紀建興八年，秋，魏

使司馬懿由西城張郃由子午谷曹真由斜谷欲攻漢中。丞相亮待之於城固赤阪，大雨道絕，真等

皆還。如是而已，安得有遁逃破敗之事？彼時亮正大舉北伐，雖馬謖小挫於街亭，而斬王雙，走郭淮，

遂平武都陰平二郡，安得被魏俘斬萬計耶？懿從不敢與亮交鋒，屢次相持，總以案兵不動爲長策。

此紀特晉人夸詞，在當日爲國史，固應爾爾。今晉書成於唐人，而猶仍其曲筆，不加刪改，反不如習

鑿齒以晉人撰漢晉春秋，略不爲懿回護之有直筆，亦見其疏也。

青龍……二年，亮又帥衆十餘萬出斜谷，壘於郿之渭水南原。天子

憂之，遣征蜀護軍秦朗督步騎二萬，受帝節度。諸將欲駐渭北以待之，帝

曰：「百姓積聚，皆在渭南，此必爭之地也。」遂引軍而濟，背水爲壘。因謂諸將

曰：「亮若勇者，當出武功，依山而東，若西上五丈原，則諸軍無事矣。」亮

果上原，將北渡渭，帝遣將軍周當屯陽遂^④，以餌之。數日，亮不動。帝曰：「亮欲爭原，而不向陽遂，此意可知也。」遣將軍胡遵、雍州刺史郭淮，共備陽遂，與亮會於積石^⑤。臨原而戰，亮不得進，還於五丈原。會有長星墜亮之壘^⑥，帝知其必敗，遣奇兵掎亮之後^⑦，斬五百餘級，獲生口千餘，降者六百餘人。時朝廷以亮僞軍遠寇^⑧，利在急戰，每命帝持重，以候其變。亮數挑戰，帝不出，因遣帝巾幘^⑨，婦人之飾，帝怒，表請決戰。天子不許，乃遣骨鯁^⑩、臣衛尉辛毗^⑪，杖節爲軍師，以制之。後亮復來挑戰，帝將出兵以應之，毗杖節^⑫立軍門，帝乃止……會亮病卒，諸將燒營遁走，百姓奔告，帝出兵追之。亮長史楊儀^⑬反，旗鳴鼓，若將距帝者^⑭。帝以窮寇不之逼，於是楊儀結陣而去。經日，乃行其營壘，觀其遺事，獲其圖書糧穀甚衆，帝審其必死，曰：「天下奇才也！」辛毗以爲尙未可知。帝曰：「軍家所重軍書密計，兵馬糧穀，今皆棄之，豈有人捐其五藏^⑮，而可以

生乎？宜急追之。』關中多蒺藜，帝使軍士二千人，著軟材平底木屐前行，蒺藜悉著屐，然後馬步俱進，追到赤岸，乃知亮死。審問時，百姓爲之諺曰：『死諸葛，走生仲達。』帝聞而笑曰：『吾便料生，不便料死，故也。』先是，亮使至，帝問曰：『諸葛公起居何如？食可幾米？』對曰：『三四升。』次問政事曰：『二十罰已上，皆自省覽。』帝旣而告人曰：『諸葛孔明其能久乎！』竟如其言。亮部將楊儀魏延爭權，儀斬延，并其衆。帝欲乘隙而進，有詔不許。

①斜谷，卽今陝西郿縣西南褒斜谷之東口，亦爲褒斜之總稱。②南原，卽五丈原。見讀史方輿紀

要。③秦朗，字元明，新興人。④節度，節制調度也。⑤武功，縣名，漢置，晉因之。故城在今陝西郿

縣東四十里。⑥五丈原，在今陝西郿縣西南，與岐山縣接界。⑦陽遂，地名。⑧積石，原名，在郿

縣西，渭水北，南距五丈原二十五里。亦曰北原。見讀史方輿紀要。⑨晉陽，秋有星，赤而芒角，自東

北往西南，沒於諸葛亮營。俄而亮卒。⑩掎，音羈（ㄐㄧ，一）牽一脚也。左傳：『譬如捕鹿，晉人角之，

諸戎犄之。』故軍陣分兩面以待敵者，謂之犄角。①僑軍客兵也。②巾幘，婦人首飾。見說文。

③骨鯁，喻正直也。④辛毗，字佐治，潁川陽翟人。封潁鄉侯，為衛尉，卒謚肅侯。⑤杖持也。節，使臣

之信也。以竹為之，柄長八尺，以旄牛尾為其旣三重。⑥楊儀，字威公，襄陽人。仕至中軍師，坐誹謗

被收，遂自殺。⑦距與「拒」同。抵抗也。⑧捐，猶去也。藏與「贖」同。⑨著，陟約切（止己）

穿著也。下著屐之著，附著也。⑩赤岸，亦曰赤崖，在陝西襄城縣西北。⑪諺，俚語也。⑫幾米，言

日食米幾何也。⑬二十罰，言所罰數逾二十者。省洗郢切（△一△）省覽視也。⑭魏延，字文

長，義陽人。歷官征西大將軍，封南鄭侯。

四年，獲白鹿獻之。天子曰：「昔周公旦輔成王，①有素雉之貢。②今君受

陝西之任，③有白鹿之獻，豈非忠誠協符，④千載同契，⑤俾乂邦家。⑥以永厥

休⑦邪？」及遼東太守公孫文懿反，⑧徵帝詣京師。天子曰：「此不足以勞君，事

欲必克，故以相煩耳。君度其行何計？」對曰：「棄城預走，上計也；據遼水⑨以

距大軍，次計也；坐守襄平，⊕此成擒耳。『天子曰：『其計將安出？』對曰：『惟明者能深度彼己；⊕預有所棄，此非其所及也。⊕今懸軍⊕遠征，將謂不能持久，必先距遼水而後守，此中下計也。』天子曰：『往還幾時？』對曰：『往百日，還百日，攻百日，以六十日爲休息，一年足矣。』……景初二年，⊕帥牛金、胡遵等，步騎四萬，發自京都。車駕⊕送出西明門，詔弟孚、子師，⊕送過溫。賜以穀帛、牛酒，勅郡守典農⊕已下，皆往會焉。見父老故舊，讌飲累日，帝嘆息，悵然有感，爲歌曰：『天地開闢，日月重光。遭遇際會，⊕畢力遐方。⊕將掃羣穢，還過故鄉。肅清萬里，總齊八荒。⊕告成歸老，⊕待罪舞陽。』⊕遂進師，經孤竹，⊕越碣石，⊕次⊕於遼水。文懿果遣步騎數萬，阻遼隧，⊕堅壁而守，南北六七十里，以距帝。帝盛兵，多張旗幟，出其南，賊盡銳赴之，⊕乃泛舟潛濟，以出其北，與賊營相逼，沉舟焚梁，⊕傍遼水作長圍，棄賊而向襄平。諸將言曰：『不攻賊而作圍，非所

以示衆也。』帝曰：「賊堅營高壘，欲以老吾兵也。」攻之，正入其計，此王邑所以恥過昆陽也。⑤ 古人曰：「敵雖高壘，不得不與我戰者，攻其所必救也。」賊大衆在此，則巢窟虛矣。我直指襄平，則人懷內懼，懼而求戰，破之必矣。」遂整陣而過，賊見兵出其後，果邀之。帝謂諸將曰：「所以不攻其營，正欲致此，不可失也。」乃縱兵逆擊，⑥ 大破之。三戰皆捷。賊保襄平，進軍圍之。初，文懿聞魏師之出也，請救於孫權，⑦ 權亦出兵，遙爲之聲援。⑧ 遺文懿書曰：「司馬公善用兵，變化若神，所向無前，⑨ 深爲弟憂之。」會霖潦，⑩ 大水，平地數尺，三軍恐，欲移營。帝令軍中敢有言徙者斬，都督令史，⑪ 張靜犯令斬之。軍中乃定。賊恃水樵牧自若，諸將欲取之，皆不聽。司馬陳珪曰：「昔攻上庸，⑫ 八部並進，⑬ 晝夜不息，故能一旬之半，拔堅城，斬孟達。」⑭ 今者遠來，而更安緩，愚竊惑焉。」帝曰：「孟達衆少而食支一年，吾將士四倍於達，而糧不淹月，⑮ 以一月圖一年，安

可不速，以四擊一，正令半解，猶當爲之，是以不計死傷，與糧競也。○今賊衆我寡，賊飢我飽，水雨乃爾，功力不設，雖當促之，亦何所爲，自發京師，不憂賊攻，但恐賊走，今賊糧垂盡，而圍落未合，○掠其牛馬，抄其樵采，此故驅之走也。夫兵者詭道，○善因事變，○賊憑衆恃雨，故雖飢困，未肯束手，當示無能以安之，取小利以驚之，非計也。○朝廷聞師遇雨，咸請召還。天子曰：「司馬公臨危制變，計日擒之矣。」既而雨止，遂合圍，起土山地道，楯、櫓、鉤、橦，○發矢石雨下，○晝夜攻之。時有長星，○色白有芒鬣，自襄平城西南，流於東北，墜於梁水。○城中震懼。○文懿大懼，乃使其所署相國王建，御史大夫柳甫乞降，請解圍面縛，○不許，執建等皆斬之。檄告文懿曰：「昔楚鄭列國，而鄭伯猶肉袒牽羊而迎之，○孤爲王人，○位則上公，○而建等欲孤解圍退舍，○豈楚鄭之謂邪！二人老耄，○必傳言失旨，已相爲斬之，○若意有未已，可更遣年少有明決者來。」文

懿復遣侍中衛演，乞尅日送任。帝謂演曰：「軍事大要有五，能戰當戰，不能戰當守，不能守當走，餘二事惟有降與死耳。汝不肯面縛，此爲決就死也，不須送任。」文懿攻南圍突出，帝縱兵擊敗之，斬於梁水之上，星墜之所。旣入城，立兩標，以別新舊焉。男子年十五已上，七千餘人皆殺之，以爲京觀。僞公卿已下皆伏誅，戮其將軍畢盛等二千餘人，收戶四萬，口三十餘萬。初文懿篡其叔父恭位，而囚之。及將反，將軍綸直賈範等苦諫，文懿皆殺之。帝乃釋恭之囚，封直等之墓，顯其遺嗣。令曰：「古之伐國，誅其鯨鯢而已，諸爲文懿所誑誤者，皆原之。中國人欲還舊鄉，恣聽之。」時有兵士寒凍乞襦，帝弗之與。或曰：「幸多故襦，可以賜之。」帝曰：「襦者官物，人臣無私施也。」乃奏軍人年六十已上者，罷遣千餘人，將吏從軍死亡者，致喪還家，遂班師。天子遣使者勞軍於薊，增封食昆陽，并前二縣……

①旦，周文王之子，武王之弟，封於魯。成王名誦，武王長子。②素雉，成王六年，越裳氏重三譯而來，獻白雉，周公致薦於宗廟。③陝西之任，宣帝時督師關中。④忠誠協符，言忠誠之相合也。⑤千載同契，言千載之一致也。⑥俾，又俾，使也。又治也。⑦以永厥休，言永長其休慶也。⑧公孫文懿，名淵，遼東玄菟人，康之子，自立為燕王。⑨遼水，遼河，古名句驪河，有東西二源，東曰東遼河，源出遼寧東平縣西北平頂山。⑩襄平，縣名，漢置為遼東郡治，魏因之，故城在今遼寧遼陽縣北七十里。⑪度，音鐸，（勿己）計慮也，深度彼己，言計慮彼此也。⑫此非其所及，言非其計慮所能及也。⑬懸軍，言率師挺進，若孤懸也。⑭景初，魏明帝年號。⑮車駕，謂天子也，不敢指斥，故言車駕。⑯孚，字叔達，宣帝弟，仕魏為太尉，轉太傅，武帝受禪，封安平王，薨諡曰獻，師字子元，宣帝長子，晉書有紀。⑰典農官名。⑱際會，猶時機也。⑲畢力，遐方，言其盡力遠方也。⑳八荒，八方之荒遠處也，總齊八荒，言總有八荒，而齊肅之也。㉑告成，歸老，言告成功於朝，而退歸老也。㉒舞陽，宣帝所封之邑，待罪謙辭也。㉓孤竹，水經注「元水西南逕孤竹故城」，在今河北盧龍縣南。㉔碣石，山名。㉕次軍，所駐謂之次。㉖遼隧，縣名，故城在今遼寧海城縣西六十里，阻遼隧，謂據遼隧之險阻也。㉗賊盡銳赴之，言賊盡率其銳卒赴之也。㉘焚梁，焚其橋梁也。㉙老

吾兵言困我兵也。①王邑後漢書光武帝紀嚴尤說王邑曰：「昆陽城小而堅，今假號者在宛，亟

進大兵，彼必奔走，宛敗，昆陽自服。」邑曰：「吾昔以虎牙將軍圍翟義，坐不生得，以見責讓，今將百

萬之衆，過城而不能下，何謂耶？」②逆擊言迎戰也。③孫權詳見吳志。④聲援言兵未至，而

遙以聲助之也。⑤所向無前言兵所向，無人敢當其前也。⑥霖，久雨謂之淫，淫謂之霖，潦，雨水

也。⑦都督令史官名。⑧上庸，郡名。後漢置，魏因之，故治在今湖北竹山縣東南。⑨八部軍中

甄部，時八道攻之，故甄部分而爲八。⑩孟達，涼州刺史孟他之子。少仕蜀，其處蜀事迹，詳蜀志劉

封傳，後降魏，太和元年，建吳固蜀，謀舉兵，宣帝潛師進討，倍道兼行，八日到其城下，八道攻之，旬有

六日，達甥鄧賢，將李輔等，開門出降，斬達首傳京師。⑪糧不淹月，言其糧不滿一月也。⑫與糧

競也，言與糧餉爭支持之期間也。⑬圍落未合，軍屯築圍，圍落猶圍場也。⑭兵者詭道，詭音葵

（《X》）詐也，言兵不厭詐也。⑮善因事變，言善因事制變也。⑯楯與盾通，干也，櫓戰陣高

巢車爲櫓，鉤兵器，音同，（G X L）陷陣車也。⑰發矢石雨下，言矢石如雨之下也。⑱長星

彗星也。⑲梁水，水經大遼水注曰：「地理志曰：「大梁水西南至遼陽，入遼河。」其水西南流，故

謂之梁水。」⑳震懼，懼之涉反，「丁」懼也。㉑面縛，縛手於背，而面向前也。㉒肉袒，去上

衣，露體就刑戮，表示服順也。鄭伯肉袒牽羊事詳左傳。孤，小國之君曰孤，宣帝時封舞陽侯，故
 自稱孤也。孤爲王人言己爲王室之人也。位則上公，宣帝時爲太尉，故曰上公。退舍，左傳
 「退三舍避之」凡三十里爲一舍。老耄，言年老昏耄也。必傳言失旨已相爲斬之言傳
 言失本意，已代爲斬之也。尅日，送任言定日納質也。攻南圍突出，言攻南方之圍，而衝出
 也。立兩標，言立兩標識也。京觀，左傳「君盍築武軍而收晉尸，以爲京觀。」言積尸封土
 其上，以表戰功也。僞公卿，淵自立爲燕王，置百官，故曰僞公卿。恭，魏志，公孫康死，子晃淵
 皆幼，衆立恭爲遼東太守，文帝遣使拜恭爲車騎將軍，假節，封平郭侯。太和二年，淵脅奪恭位。
 封墓顯其遺嗣，言表彰其墓，顯揚其後人也。鯨鯢，大魚，古人以喻凶暴。註誤，註音卦，（《
 ×Y）爲人所欺蒙，牽引而致愆也。皆原之言，原情恕之也。悉聽之言，各從所欲，聽其自
 由也。襦，音儒，（口又）短衣。人臣無私施，言不能私授恩惠也。薊，縣名，秦置，漢魏因
 之，故城在今河北大興縣西南。增封食昆陽，言以昆陽爲其食邑也。昆陽，縣名，漢置，魏晉因之，
 故城卽今河南葉縣治。

景初二年……與大將軍曹爽，並受遺詔，輔少主。及齊王即帝位，遷侍中，持節都督中外諸軍，錄尚書事。與爽各統兵三千人，共執朝政，更直殿中，乘輿入殿。爽欲使尚書奏事先由己，乃言於天子，徙帝為大司馬。朝議以為前後大司馬累薨於位，乃以帝為太傅。入殿不趨，贊拜不名，劍履上殿。如漢蕭何故事。嫁娶喪葬，取給於官。以世子師為散騎常侍。子弟三人為列侯。

○曹爽字昭伯，魏大司馬真之子。

○齊王名芳，事詳魏志。

○侍中官名。

○錄尚書事按漢武

帝時，左右曹諸吏，分平尚書奏事，知樞要者，始領尚書事。後漢章帝以太傅趙熹，太尉牟融，並錄尚書事，即西京領尚書之任也。魏普仍因其制。

○大司馬古官名，漢制以冠大將軍驃騎將軍之上，

以代太尉之職，故恆與太尉迭置，不並列。及魏有太尉，而大司馬大將軍各自為位。

○薨呼肱切

（尸义乙）禮：天子死曰崩，諸侯曰夢。

○太傅古官名，後漢有太傅上公一人，魏因之。

○贊拜

謂人臣朝見時，相者唱行禮之節。不名，不呼其名，以示優異。^⑨散騎常侍官名。

魏正始……六年秋八月，曹爽毀中壘中堅營，以兵屬其弟中領軍羲。○
帝以先帝舊制，禁之不可……曹爽用何晏○鄧颺○丁謐○之謀，遷太后於
永甯宮，^⑤專擅朝政，兄弟並典禁兵，多樹親黨，屢改制度。帝不能禁，於是與爽
有隙。五月，帝稱疾不與政事……嘉平元年春正月甲午，天子謁高平陵，^⑥爽
兄弟皆從。^⑦是日太白^⑧襲月，帝於是奏永甯太后，廢爽兄弟。時景帝爲中護
軍，將兵屯司馬門，帝列陣闕下，經爽門，爽帳下督嚴世，上樓引弩將射帝，孫謙
止之，曰：「事未可知。」三注三止，皆引其肘不得發。大司農桓範^⑨出赴爽，蔣
濟^⑩言於帝曰：「智囊^⑪往矣。」帝曰：「爽與範內疎而智不及，驚馬戀棧豆，
必不能用也。」於是假司徒高柔^⑫節，行大將軍事，領爽營。謂柔曰：「君爲周

勃[㊦]矣。』命太僕[㊧]王觀[㊨]行中領軍，攝羲營。

○三國魏志曹爽傳：爽縱酒作樂，羲深以爲大憂，著書三篇，陳驕淫盈溢之致禍敗，託戒諸弟以示爽，爽不悅。○何晏字平叔，漢何進之孫，少以才秀知名，好老莊言，作道德論，及諸文賦數十篇。仕

魏，歷官散騎常侍，侍中，尚書。

○鄧颺字玄茂，漢鄧禹之後。仕魏爲潁川太守，轉大將軍長史，遷侍

中，尚書。

○丁謚字彥靖，魏沛國人，爲散騎常侍，轉尚書。

○按魏志：太后居永寧宮，非徙也。晉諸

臣欲增爽惡，以遷字加之耳。

○高平陵，魏明帝陵，在河南洛陽縣東南大石山。

○世說：爽兄弟

先是數俱出遊，桓範曰：『總萬機，典禁兵，不宜並出，若有閉城門，誰復內入者？』爽曰：『誰敢爾耶？』

由是不復並行，至是乃盡出也。

○太白，星名，主兵象。

○桓範字元則，沛國人，仕魏，歷官征虜將

軍。○蔣濟字子通，楚國平阿人，歷官護軍領軍將軍，遷太尉，封都鄉侯。

○智囊言其人機警多

智術，謂桓範也。

○高柔字文惠，魏陳留圉人，曹爽既誅，以功封萬歲鄉侯。

○周勃漢沛人，呂祿

呂產欲發難，勃入北軍，遣朱虛侯章等，悉捕諸呂殺之。

○太僕漢官名，領五監五廄，亦掌車馬，魏

因之。

○王觀字偉臺，魏東郡廩丘人，累遷尚書，加駙馬都尉，轉右僕射，封陽鄉侯。

帝親帥太尉蔣濟等，勒兵出迎天子，屯於洛水。浮橋。上奏曰：「先帝詔陛下秦王^①及臣，升於御牀，握臣臂曰：『深以後事爲念。』」今大將軍爽背棄顧命，敗亂國典，^②內則僭擬，^③外專威權，羣官要職，皆置所親，宿衛舊人，並見斥黜，根據槃牙，^④縱恣日甚。又以黃門張當^⑤爲都監，^⑥專共交關，^⑦伺候神器，^⑧天下洶洶，人懷危懼，陛下便爲寄坐，^⑨豈得久安，此非先帝詔陛下及臣，升御牀之本意也。臣雖朽邁，敢忘前言，昔趙高^⑩極意，秦是以亡，呂霍^⑪早斷，漢祚永延，此乃陛下之殷鑒，^⑫臣授命之秋也。公卿羣臣，皆以爽有無君之心，兄弟不宜典兵宿衛，奏皇太后，皇太后勅如奏施行，臣輒勅主者及黃門令，罷爽、羲、訓吏兵，各以本官候就第，若稽留車駕，以軍法從事，臣輒力疾將兵，詣洛水浮橋，伺察非常。^⑬「爽不通奏，留車駕，宿伊水^⑭南，伐樹爲鹿角，^⑮發屯兵數千人以守。桓範果勸爽奉天子幸許昌，移檄^⑯徵天下兵，爽不能用，夜遣侍

中許允尚書陳泰^④詣帝觀望風旨。帝數其過失，事止免官。泰還以報爽，勸之通奏。帝又遣爽所信殿中校尉尹大目^⑤諭爽，指洛水為誓。爽意信之。桓範等援引古今，諫說萬端，終不能從。乃曰：「司馬公正當欲奪吾權耳。吾得以侯還第，不失為富家翁。」範拊膺曰：「坐卿滅吾族矣。」遂通帝奏。既而有司劾黃門張當^⑥，并發爽與何晏等反事。乃收爽兄弟及其黨，與何晏、丁謐、鄧颺畢軌、李勝^⑦、桓範等誅之……

①洛水，亦作雒水，源出今陝西雒南縣冢嶺山。②秦王名詢，案魏志齊王芳傳明帝無子，養王及

秦王詢。③國典，國之典常也。④僭擬謂起居服色，皆比於天子。⑤槃牙，案魏志曹爽傳作槃

牙，三國攷證曰：牙字誤，當為牙，牙即互字。⑥張當詳下。⑦都監，官名。⑧交關，通關節也。⑨

伺候神器，即覬覦大位之意也。⑩寄坐，言寄命于人，徒尸位也。⑪趙高，秦時宦者，弑秦二世，後

為子嬰所殺。⑫呂霍，呂謂漢呂后事，漢書高后崩，呂祿、呂產謀反，為周勃等所誅。霍謂霍光事，光

卒，其子禹坐謀反誅。

⑤殷鑒，孟子「殷鑒不遠，在夏后氏之世。」猶言前事之榜樣也。

⑥非常

言非常之變故也。

⑦伊水，源出河南盧氏縣閭頓嶺。

⑧鹿角，舊時行軍守衛之具也。鹿性警羣

居則環其角，圍圓如陣，以防人物之害，故軍中寨柵埋樹木外向，名曰鹿角。見三餘贅筆。

⑨檄，以

木簡爲書，長尺二寸，用徵召也。

⑩陳泰，字玄伯，潁川許昌人，羣之子。爲鎮軍將軍，轉尚書左僕射。

卒諡曰穆侯。

⑪尹大目，本曹氏家奴，見三國魏志毋丘儉傳注。

⑫先是正始九年，春，三月，黃門

張當私出掖庭才人石英等十一人，與曹爽爲伎人。

⑬畢軌，字昭先，東平人，仕魏爲并州刺史，入

爲中護軍，轉侍中，尚書，遷司隸校尉。

⑭李勝，字公昭，南陽人。累遷滎陽太守，河南尹。

三年，秋，八月……戊寅，崩于京師，時年九十三。天子素服臨弔，喪葬威儀，

依漢霍光故事，追贈相國郡公。弟孚表陳先志，辭郡公及輜輶車。○九月，庚

申，葬于河陰。○諡曰文貞，後改諡文宣。……晉國初建，追尊曰宣王，武帝受禪

上尊號，曰宣皇帝。陵曰高原。○廟稱高祖。○帝內忌而外寬，猜忌多權變。○魏

武察帝有雄豪志，聞有狼顧相，欲驗之，乃召使前行，令反顧，面向後，而身不動。又嘗夢三馬同食一槽，^⑤甚惡焉，因謂太子丕曰：「司馬懿非人臣也，必預汝家事。」太子素與帝善，每相全佑，故免。帝於是勤於吏職，夜以忘寢，至於芻牧之間，悉皆臨履，^⑥由是魏武意遂安。及平公孫文懿，大行殺戮，誅曹爽之際，支黨皆夷及三族，男女無少長，姑姊妹女子之適人者，皆殺之，既而竟遷魏鼎云。明帝時，王導^⑦侍坐，帝問前世所以得天下，導乃陳帝創業之始，及文帝末高貴鄉公事，^⑧明帝以面覆牀曰：「若如公言，晉祚復安得長遠。」迹其猜忍，蓋有符於狼顧也。

①霍光，漢書有傳。②輻輳車，臥車也。密閉曰輻，旁開曰輳，後因用爲喪車，故專名喪車曰輻輳。

③河陰，漢平陰縣，三國時，魏改爲河陰，故城在今河南孟津縣東。④高原陵，水經洛水注，北邙之

東北，宣帝高原陵，在今河南孟津縣。⑤祖，禮祖有功而宗有德。⑥猜忌多權變猜疑也，忌妒也。

言其人多疑性妒，臨時有權術，變化莫測也。④三馬同食一槽，三馬喻謔師，昭槽喻曹司馬禍曹

氏之徵也。⑤芻牧之間，悉皆臨履，刈草曰芻，放飼牲畜者，皆曰牧，言預事必躬親也。⑥王導詳

下本傳。⑦高貴鄉公事，高貴鄉公諱髦，字彥士，魏文帝孫，東海定王霖之子，初封高貴鄉公，入即

皇帝位，改元正元，甘露凡六年，爲司馬昭所弑，事詳魏志。

制曰：○夫天地之大，黎元○爲本，邦國之貴，元首○爲先，治亂無常，興亡有運。是故五帝④之上，居萬乘以爲憂，三王⑤以來，處其憂而爲樂。競智力，爭利害，大小相吞，強弱相襲。逮乎魏室，三方鼎峙，⑥干戈不息，氛⑦霧交飛。宣皇以天挺之姿，應期佐命，⑧文以纘治，⑨武以稜威。⑩用人如在己，求賢若不及，情深阻而莫測，性寬綽而能容，和光同塵，⑪與時舒卷，戢鱗潛翼，思屬風雲，飾忠於已詐之心，延安於將危之命。觀其雄略內斷，英猷外決，⑫殄⑬公孫於百日，擒孟達於盈旬，自以兵動若神，謀無再計矣。旣以擁衆西舉，與諸葛相持，抑

其甲兵，本無鬪志，遺其巾幗，方發憤心，杖節當門，雄圖頓屈，請戰千里，詐欲示威，且秦蜀之人，勇懦非敵，夷阻之路，勞逸不同，以此爭功，其利可見，而反閉軍固壘，莫敢爭鋒，生怯實而未前，死疑虛而猶遁，良將之道，失在斯乎。文帝之世，輔翼權重，許昌同蕭何之委，崇華甚霍光之寄，當謂竭誠盡節，伊傅可齊。及明帝將終，棟梁是屬，受遺二主，佐命三朝，既承忍死之託，曾無殉生之報，天子在外，內起甲兵，陵土未乾，遽相誅戮，貞臣之體，寧若此乎。盡善之方，以斯爲惑。夫征討之策，豈東智而西愚，輔佐之心，何前忠而後亂。故晉明掩面，恥欺僞以成功，石勒肆言，笑姦回以定業。古人有云：「積善三年，知之者少，爲惡一日，聞於天下。」可不謂然乎。雖自隱過當年，而終見嗤。後代亦猶竊鐘掩耳，以衆人爲不聞，銳意盜金，謂市中爲莫覩。故知貪於近者，則遺遠，溺於利者，則傷名，若不損己以益人，則當禍人而福己，順理而舉

易爲力，背時而動難爲功。況以未成之晉基，逼有餘之魏祚，雖復道格區宇，德被蒼生，而天未啓時，寶位猶阻，非可以智競，不可以力爭，雖則慶流後昆，而身終於北面矣。

①制曰，按宣帝紀及武帝紀等，爲唐太宗所自撰，故其總論曰制，餘則曰史臣。②黎元，古稱黎庶

元元，皆謂百姓也。③元首，一國之主爲元首。④五帝，古帝之稱，有三說，以太昊神農黃帝少昊

顓頊爲五帝，見禮月令。以黃帝顓頊帝嚳堯舜爲五帝，見大戴禮及史記。以少昊顓頊帝嚳堯舜爲

五帝，見帝王世紀。⑤三王，三代之王，夏禹商湯周文武也。⑥三方鼎峙，謂蜀魏吳鼎足三分也。

⑦氛，凶氣爲氛。⑧應期，佐命言應時輔佐天命也。⑨纘治，言繼治也。⑩稜威，卽威稜，言威

武震耀，若有鋒稜也。⑪和光，同塵，言不露光芒，而與塵俗同合也。老子曰：『和其光，同其塵。』

⑫決，一本作泱，深廣貌。⑬殄，音天，上聲，（去一馬）滅也。⑭輔翼，卽輔之翼之也。⑮許昌同

蕭何之委，黃初六年，宣帝留鎮許昌，時魏文帝征吳，詔曰：『吾深以後事爲念，故以委卿，曹參雖有

戰功而蕭何爲重，使吾無西顧之憂，不亦可乎？」

①崇華甚，霍光之寄崇華殿，顧命事見上。②

伊傅，商之伊尹傳說也。

③二主，謂文帝、明帝也。

④三朝，謂文帝、明帝、齊王也。

⑤忍死之託，魏

明帝疾篤，宣帝自白屋馳至，引入嘉福殿臥內，升御床，流涕問疾，天子執帝手，目齊王曰：「以後事相託，死乃復可忍，吾忍死待君，得相見，無所復恨矣。」

⑥貞臣言忠貞之臣也，左傳：晉荀息曰：

「臣竭其股肱之力，加之以忠貞。」

⑦盡善論語：盡美矣，未盡善也。

⑧石勒肆言笑，姦回以定

業，石勒，晉書有載記，一日酒酣，謂徐光曰：「大丈夫行事，當磊磊落落，如日月皎然，終不如曹孟德

司馬仲達欺他孤兒寡婦，狐媚以取天下也。」姦回，奸邪也。

⑨嗤，音癡，（彳）譏笑也。

⑩竊鐘

掩耳，以衆人爲不聞，呂氏春秋：百姓有得鐘者，欲負而走，大不可負，以椎毀之，鐘鏗然有音，恐人聞

之而奪己也，遽掩其耳。

⑪銳意盜金，謂市中爲莫覩，銳意猶堅意也。莊子：昔齊人有欲金者，衣冠

而之市，適鬻金者之所，因攫而去，吏捕問曰：「人皆在焉，子攫人之金何？」對曰：「取金之時，徒見

金不見人。」

⑫溺於利，言沈溺於利也。

⑬區宇，卽區寰宇宙。

⑭後昆，後嗣子孫也。

世祖武帝紀

武^①皇帝諱炎，字安世，文帝長子也。寬惠仁厚，深沈有度量……及晉國建，立爲世子，拜撫軍大將軍，^②開府，^③副貳^④相國。初文帝以景帝^⑤既宣帝之嫡，早世無後，以帝弟攸爲嗣，特加愛異，自謂攝居相位，百年之後，大業宜歸攸。^⑥每曰：『此景王之天下也，吾何與焉。』將議立世子，屬意於攸，何曾^⑦等固爭曰：『中撫軍聰明神武，有超世之才，髮委地，手過膝，此非人臣之相也。』由是遂定。咸熙二年五月，立爲晉王太子，八月辛卯，文帝崩，太子嗣相國晉王位……是時晉德既洽，四海宅心，^⑧於是天子知歷數^⑨有在，乃使太保鄭冲^⑩奉策曰：『咨爾晉王，我皇祖有虞氏，^⑪誕膺靈運，^⑫受終^⑬於陶唐，亦以命

於有夏，惟三后陟配^④于天，而咸用光敷聖德。自茲厥後，天又輯^⑤大命於漢。火德^⑥既衰，乃眷命^⑦我高祖，方軌^⑧虞夏。四代之明顯，我不敢知，惟王乃祖乃父，服膺明哲，輔亮^⑨我皇家，勳德光於四海，格爾上下神祇^⑩，罔不克順。地平天成，^⑪萬邦以乂，應受上帝之命，協皇極^⑫之中。肆予一人，祇承天序^⑬，以敬授爾位，歷數實在爾躬，允執其中^⑭。天祿永終於戲^⑮！王其欽^⑯順天命，率循訓典，底綏四國^⑰。用保天休^⑱，無替我二皇之弘烈^⑲。帝初以禮讓，魏朝公卿，何曾王沈^⑳等固請，乃從之。

① 諡法刑民克服曰武。

② 撫軍大將軍晉書職官志撫軍大將軍開府者皆為位從公。

③ 開府

謂開達府署，辟置僚屬也。漢制惟三公開府，其後將軍亦得開府。

④ 副貳猶言佐理。

⑤ 文帝景

帝俱有本紀。

⑥ 攸字大猷，特為文帝所寵愛，每見攸，輒撫牀呼其小字曰：「此桃符座也。」武帝

踐阼，封為齊王。

⑦ 何曾字穎考，陳國陽夏人，武帝受禪，歷官太保，太傅，太宰。

⑧ 四海宅心，猶歸

心也。①歷數帝王相繼之次第，猶歲時節氣之先後也。②鄭沖字文和，滎陽開封人，仕魏爲司徒，及普武帝踐阼，拜爲太傅，封壽光公。③舜爲黃帝裔，魏之先，出於黃帝，當高陽世，陸終之子曰安，是爲曹姓，故曰：皇祖有虞氏也。④靈運，大運也。⑤受終，書「受終于文祖」，注：堯終帝位之事，而舜受之。⑥陟配書「故殷祀陟配天」，陟，升也。配，匹也。⑦輯，與集通。⑧火德，秦爲水德，漢承其後爲火德，漢書高帝紀贊「斷蛇著符，旗幟上赤，協於火德自然之應」。⑨眷命，書「皇天眷命」，注：眷，顧也，皇天眷顧而命之。⑩方軌，軌，車軸也。方，併也。方軌虞夏，言足與虞夏並駕齊趨也。⑪輔亮，猶言輔佐。⑫神祇，天曰神，地曰祇。⑬地平天成，書「地平天成」，注：水土既平，故天得成生物之功。⑭皇極，書「皇建其有極」，注：皇，君也。極，猶北極之極，至極之義，標準之名，中立而四方之所取正。⑮天序，漢書成帝紀「可以承天序」，序，次也。⑯論語堯曰篇「允執厥中」，注：允，信也。中者，無過不及之名。⑰於戲，卽嗚呼。⑱欽，敬也。⑲底綏，書「底綏四國」。註：致安也。⑳天休，書「天休茲至」，注：休，祥也。㉑弘，大也。烈，光也。㉒王沈字處道，太原晉陽人，武帝受禪，以佐命勳，轉驃騎將軍，錄尚書事，封博陵郡公。

泰始元年冬十二月景寅，設壇于南郊，百僚在位，及匈奴南單于，四夷會者數萬人，柴燎告類於上帝，曰：「皇帝臣炎，敢用玄牡，明告於皇皇后帝。」魏帝稽協皇運，紹天明命以命炎。昔者唐堯熙隆大道，禪位虞舜，舜又以禪禹，邁德垂訓，多歷年載。暨漢德既衰，太祖武皇帝撥亂濟時，扶翼劉氏，又用受命于漢。粵在魏室，仍世多故，幾於顛墜，實賴有晉匡拯之德，用獲保厥肆祀。弘濟于艱難，此則晉之有大造於魏也。誕惟四方，罔不祇順，廓清梁岷，包懷揚越，八紘同軌，祥瑞屢臻，天人協應，無思不服，肆予憲章。三后，用集大命於茲。炎維德不嗣，辭不獲命，於是羣公卿士，百辟庶僚，黎獻陪隸，暨於百蠻君長，僉曰：「皇天鑒下，求人之瘼，既有成命，固非克讓所得距違，天序不可以無統，人神不可以曠主。」炎虔奉皇運，寅畏天威，敬簡元辰，升壇受禪，告類上帝，永答衆望。禮畢，卽洛陽宮，幸太極前殿……

①景寅卽丙寅。唐史臣修史，以避唐世宗諱，故丙皆作景。 ②壇，祭場也。封土爲壇以祀天。 ③南
 單于爲單于又一部分。東漢建武時，右輿轡日逐王比，遣使奉藩稱臣，有詔聽其入居雲中，於是單
 于有南北之分。 ④柴燎，書「柴望秩於山川」注，燔柴以祀天。燎，音料。(力一么) ⑤類，書「肆
 類於上帝」注，郊祀者，祭昊天之神，非常祀而祭於天，其禮依郊祀爲之，故曰類。 ⑥玄牡，黑
 色牡牛也。書「敢用玄牡昭告於上天神后」。 ⑦后，帝天也。 ⑧粵，發語辭。 ⑨肆，祀。周禮「以
 肆獻裸享先王」。注，肆者，進所解牲體，謂薦熟時也。 ⑩八絃，絃音宏(厂×乙)，淮南子「八絃
 之外，而有八絃」。注，絃，維也，維絡天地而爲之表，故曰絃也。 ⑪同軌，中庸「車同軌」。八絃同軌，
 言八方往來無阻，爲太平氣象。 ⑫憲章，中庸「憲章中庸」。注，憲章者，近守其法。 ⑬百辟，諸侯
 也。詩「百辟其刑之」。 ⑭黎獻，書「萬邦黎獻」。注，「獻，賢也」。猶言黎民之賢者。 ⑮陪，隸，謂
 賤役之人。 ⑯僉，皆也。 ⑰瘼，病也，求人之瘼，言求人之疾苦也。 ⑱寅畏，書「嚴恭寅畏」。注，寅
 敬也。 ⑲元辰，猶言吉辰。

四年春，正月……景戌律令成……丁亥，帝耕於籍田。○戊子，詔曰：「古

設象刑，^①而衆不犯，今雖參夷，^②而姦不絕，何德刑相去之遠哉？先帝深愍黎元，哀矜庶獄，^③乃命羣后，^④考正典刑，^⑤朕守遺業，永惟保乂皇基，思與萬國以無爲爲政。方今陽春養物，東作，^⑥始興，朕親率王公卿士，耕籍田千畝。又律令旣就，班之天下，將以簡法務本，惠育海內，宜寬有罪，使得自新，其大赦天下。』長吏郡丞長史，各賜馬一匹。……六月，甲申朔，詔曰：『郡國守相，三載一巡行屬縣，必以春，此古者所以述職，宣風展義也。』^⑦見長吏，觀風俗，協禮律，考度量，存問耆老，親見百年，^⑧錄囚徒，^⑨理冤枉，詳察政刑得失，知百姓所患苦，無有遠近，便若朕親臨之。敦喻五教，^⑩觀務農功，勉勵學者，思勤正典，^⑪無爲百家庸末，^⑫致遠必泥，^⑬士庶有好學篤道，孝弟忠信，清白異行者，舉而進之，有不孝敬於父母，不長悌於族黨，悖禮棄常，^⑭不率法令者，糾而罪之。田疇關，生業修，禮教設，禁令行，則長吏之能也。人窮匱，農事荒，姦盜起，刑獄煩，下陵

上替^㊸禮義不興，斯長吏之否也。^㊹若長吏在官公廉，慮不及私，正色直節，不飾名譽者，及身行貪穢，詔黷求容，^㊺公節不立，^㊻而私門日富者，並謹察之，揚清激濁，^㊼舉善彈違，^㊽此朕所以垂拱總綱，^㊾責成於良二千石也。』^㊿……十一月，……己未，詔王公卿尹及郡國守相，舉賢良方正直言之士。^㊽十二月，班五條詔書於郡國：一曰正身，二曰勤百姓，三曰撫孤寡，四曰敦本息末，五曰去人事。^㊾……

①籍田詳下潘岳傳注。 ②象刑白虎通云：『象刑，犯墨者蒙巾，犯劓者以赭著其衣，犯髡者以墨蒙其鬢，畫而象之，犯宮者扉，犯大辟者布衣無領。』古設象刑而衆不犯，言古者民知恥辱，不觸犯刑章也。 ③參夷，言夷其三族也。 ④哀矜庶獄矜憐也，言哀憐衆囚也。 ⑤羣后，古者君稱臣亦曰后，羣后，言羣臣也。 ⑥典刑，謂常刑也。 ⑦東作，言春時耕作之事也。東方屬春，故曰東作。書『平秩東作。』 ⑧述職，見孟子，『述職者，述所職也。』宣風展義，言宣揚風化，展布義問也。 ⑨

親見百年言親見年及百歲之人也。⊕錄囚徒言親省錄察其有無冤滯也。⊕五教謂五倫之

教也。⊕正典謂經典也。⊕無為百家庸末言無為百家細末之學也。⊕泥去聲（了一）不

通也。論語「致遠恐泥。」言不足以行遠也。⊕悖禮棄常言背禮教棄倫常也。⊕糾而罪之謂

督察其過加以罪也。⊕下陵上替謂綱紀廢弛尊卑失序也。左傳「上陵下替能無亂乎。」⊕

否音鄙（攵一）言此為長吏之不善也。⊕諂恥掩切（彳弓）阿諛也。黷音獨（勿×）汚濁

也。諂黷求容言阿諛汚濁求苟容也。⊕公節不立猶言在官不敦品節也。⊕揚清激濁言清者

揚之濁者激蕩去之也。⊕舉善彈逆言善者舉之不合者彈劾去之也。⊕垂拱總綱言垂裳端

拱坐總大綱也。⊕責成於良二千石古稱郡守為二千石言責成功于郡國守相也。⊕舉賢良

方正案漢武帝時曾下詔舉賢良方正極諫之士親策問之晉時復采取其制也。⊕去人事謂絕

饋送也晉宋書故云「今世饋送無論品物雅俗通詞謂之人事此言亦有所本何曾傳郡守有宰

牧少恩好修人事者此在魏末晉初已有此名矣。」

咸寧……二年春正月景子朔日有蝕之立皇子裕為始平王○安平穆

王隆弟敦爲安平王。詔曰：「宗室戚屬，國之枝葉，欲令奉率德義，爲天下式。然處富貴而能慎行者寡，召穆公糾合兄弟，而賦唐棣之詩。此姬氏所以本枝百世也。今以衛將軍扶風王亮爲宗師，所當施行，皆諮之於宗師也。」

○裕字濬度，年七歲薨，諡曰哀，始平詳下惠賈皇后傳注。○隆，輔國將軍邕之子，初爲平陽亭侯。

泰始九年，封安平王，立四年，薨，無子國絕，其弟敦立，立五年薨。安平國名，後漢置，晉因之，今直隸冀縣治。○式，言法式也。○召穆公名虎，周厲王宣王時卿士，糾合兄弟，謂聚集兄弟也。○賦，唐

棣之詩，左傳「召穆公念周德之不類，故糾合宗族於成周而作詩。」毛詩小雅有常棣篇，唐棣同

常棣。○姬氏，周姬姓。本枝百世，言子孫傳及百世也。○扶風，郡名，亮字子翼，宣帝第四子，歷官

大司馬，太宰，錄尚書事，後楚王瑋承賈后旨，執殺之。○宗師，官名，漢平帝時，以宗室子十餘萬人，

莫能相糾，令郡國置宗師以糾之，致教訓焉。

五年……十一月，大舉伐吳，遣鎮軍將軍琅邪王融出涂中，○安東將軍

○王渾^③出江西，建威將軍王戎^④出武昌，^⑤平南將軍^⑥胡奮^⑦出夏口，^⑧

鎮南^⑨大將軍杜預^⑩出江陵，^⑪龍驤^⑫將軍王濬^⑬廣武將軍唐彬^⑭率巴

蜀之卒，浮江而下，東西凡二十餘萬。以太尉賈充爲大都督，^⑮行冠軍將軍^⑯

楊濟^⑰爲副，總統衆軍。……太康元年，春正月，己丑朔，五色氣冠日，癸丑，王渾

克吳尋陽賴鄉諸城，獲吳威武將軍周興。二月，戊午，王濬唐彬等克丹陽城。^⑱

庚申，又克西陵。^⑲殺西陵都督，鎮軍將軍留憲，征南將軍成璩，西陵監鄭廣。壬

戌，濬又克夷道。^⑳樂鄉城。^㉑殺夷道監陸晏，水軍都督陸景。甲戌，杜預克江陵，

斬吳江陵督王延。平南將軍胡奮克江安。^㉒於是諸軍並進，樂鄉荆門諸戍，相

次來降。乙亥，以濬爲都督，益梁二州諸軍事。復下詔曰：『濬彬東下，埽除巴丘，

與胡奮王戎，共平夏口武昌，順流長驚，直造秣陵。^㉓與奮戎審量其宜，杜預當

鎮靜零桂，懷輯衡陽，大兵既過，荊州南境，固當傳檄而定，預當分萬人給濬，七千給彬，夏口既平，奮宜以七千人給濬，武昌既了，戎當以六千人增彬，太尉充移屯項，總督諸方，濬進破夏口武昌，遂泛舟東下，所至皆平，王渾周浚與吳丞相張悌，戰於版橋，大破之，斬悌及其將孫震、沈瑩，傳首洛陽。孫皓窮蹙請降，送璽綬於琅邪王伷。三月壬申，王濬以舟師至於建鄴，之石頭，孫皓大懼，面縛輿櫬，降於軍門，濬杖節解縛焚櫬，送於京都，收其圖籍。克州四郡四十三縣，三百一十三戶，五十二萬三千，吏三萬二千，兵二十三萬，男女口二百三十萬，其牧守已下，皆因吳所置，除其苛政，示之簡易，吳人大悅。乙酉，大赦改元，大酺五日……

○瑯邪王伷字子將，宣帝子，伏夫人生，涂中地名。

○安東將軍，安東將軍，安南將軍，安西將軍，安

北將軍各一人，見通典。

③王[△]渾[△]字[△]玄[△]冲[△]，太原晉陽人，以平吳功，進爵為公，官至司徒，薨諡曰元。

④王[△]戎[△]，字[△]濬[△]冲[△]，琅邪臨沂人，王[△]渾[△]子，累官至司徒，薨諡曰元。

⑤武[△]昌[△]，詳下庾亮傳注。

⑥平[△]南[△]將

軍，通典『平東將軍，平南將軍，平西將軍，平北將軍，各一人。』

⑦胡[△]奮[△]，字[△]玄[△]威[△]，安定臨涇人，官至

鎮軍大將軍，諡曰壯。

⑧夏[△]口[△]，地名，在今湖北武昌縣西。三國時，吳築夏口城。

⑨鎮[△]南[△]，通典『鎮

東將軍，鎮南將軍，鎮西將軍，鎮北將軍，各一人。』

⑩杜[△]預[△]，字[△]元[△]凱[△]，京兆杜陵人，歷官鎮南大將軍，

以平吳功，進爵當陽縣侯，卒諡曰成。

⑪江[△]陵[△]，即今湖北江陵縣治。

⑫龍[△]驥[△]，羊[△]祜[△]，因吳童謠，表留

王[△]濬[△]，益州諸軍，加龍驥將軍，詳下羊祜傳。

⑬王[△]濬[△]，字[△]士[△]治[△]，弘農湖人，平吳勳高，官撫軍大將軍，

開府儀同三司，卒諡曰武。

⑭唐[△]彬[△]，字[△]儒[△]宗[△]，魯國鄒人，與王濬伐蜀，以功拜右將軍。

⑮大[△]都[△]督[△]，魏

文帝黃初三年，始置都督諸州軍事，或領刺史，正始四年，文帝都督中外諸軍，尋加大都督，及晉受

禪，都督諸軍為上，監諸軍次之，督諸軍為下，見晉書職官志。

⑯冠[△]軍[△]將[△]軍[△]，魏置，蓋因史記楚義帝

以宋義為卿子冠軍之意，晉因之。

⑰楊[△]濟[△]，字[△]文[△]通[△]，駿之弟，歷官鎮南、鎮北將軍，遷太子太傅。

⑱

丹[△]陽[△]，即今江蘇丹陽縣。

⑲西[△]陵[△]，三國時，吳置郡，故城在今湖北蘄水縣西南。

⑳夷[△]道[△]，漢置縣，故

城在今湖北宜都縣西北。

㉑樂[△]鄉[△]城[△]，吳陸抗所築，在今湖北松滋縣東。

㉒江[△]安[△]，三國時，吳置公

安縣，晉改爲江安，故城在今湖北公安縣東北。①秣陵縣名，晉以建業爲秣陵，卽今江寧縣。②零桂，二郡名，桂陽，今湖南彬縣治。零陵，故城在今湖南零陵縣北二里。③衡陽，三國時，吳置郡，卽今湖南衡陽縣。④周浚，字開林，汝南安成人，官安東將軍。⑤張悌，字巨先，襄陽人，干寶晉紀悌爲吳丞相軍師。⑥孫震，干寶晉紀震爲護軍。⑦沈瑩，干寶晉紀瑩爲丹陽太守。⑧建郡，三國時，吳移都秣陵，改秣陵曰建業，晉改業爲鄴。⑨石頭，城名，孫權徙治秣陵，城石頭，故城在今江蘇江寧縣西石頭山後。⑩輿，輿音襪（ㄩㄣˋ），置棺於輿，自明有死罪也。⑪大酺，酺音蒲（ㄉㄨˊ），天下歡樂大飲酒也。

太熙元年，春正月，辛酉朔，改元己巳，以尙書左僕射王渾爲司徒，司空衛瓘爲太保。二月，辛丑，東夷七國朝貢。①瑯琊王覲薨。三月，甲子，以右光祿大夫石鑾爲司空。夏四月，辛丑，以侍中，車騎將軍，楊駿爲太尉，都督中外諸軍，錄尙書事。己酉，帝崩於含章殿，時年五十五，葬峻陽陵。②廟號世祖。帝字量。③弘厚，

造次④必於仁恕，容納讜正⑤，未嘗失色於人，明達善謀，能斷大事，故得撫寧萬國，綏靜四方。承魏氏奢侈刻弊之後，百姓思古之遺風，乃厲以恭儉，敦以寡慾。有司嘗奏御牛青絲紉斷，詔以青麻代之。臨朝寬裕，法度有恆。高陽許允⑥，既爲文帝所殺，允子奇⑦爲太常丞，帝將有事於太廟，朝議以奇受害之門，不欲接近左右，請出爲長史，帝乃追述允夙望，稱奇之才，擢爲祠部郎⑧，時論稱其夷曠。平吳之後，天下又安，遂怠於政術，耽於遊宴，寵愛后黨，親貴當權，舊臣不得專任，彝章紊廢⑨，請謁行矣……

①東夷七國朝貢，晉起居注，作太熙元年正月，牟奴等國，上獻方物。②峻陽陵，文選，宋公至洛陽

謁五陵表，注：「北邙東乾脯山，山西南崇陽陵，陵西峻陽陵。」峻陽陵在今河南洛陽縣北。③字

量，謂器宇及度量也。④造次，論語「造次必於是。」注：急遽苟且之謂。⑤讜正，卽正直也。⑥

許允，字士宗，爲魏太尉，司馬景王徙允爲鎮北將軍，未發，以放散官物，收付廷尉，徙樂浪道死。⑦

許奇世說允二子奇猛，奇字子泰，晉元康中，奇爲司隸校尉。祠部郎，通典魏尚書有祠部郎，主

禮制。彝章法章也。——案音問，（×）亂也。

制曰：武皇承基，誕膺天命，握圖御宇，敷化導民，以佚代勞，以治易亂，絕
縑綸之貢，去彫琢之飾，制奢侈以變儉約，止澆風而反淳朴，雅好直言，留
心采擢，劉毅裴楷，以質直見容，嵇紹許奇，雖仇讎不棄，仁以御物，寬而得
衆，宏略大度，有帝王之量焉。於時民和俗靜，家給人足，聿修武用，思啓封疆，
決神算於深衷，斷雄圖於議表，馬隆西伐，王濬南征，師不延時，獯虜削迹，
兵無血刃，揚越爲墟，通上代之不通，服前王之未服，禎祥顯應，風教肅清，天
人之功成矣，霸王之業大矣。雖登封之禮，讓而不爲，驕泰之心，因斯以起，見
土地之廣，謂萬葉而無虞，覩天下之安，謂千年而永治，不知處廣以思狹，則
廣可長廣，居治而忘危，則治無常治。加之建立非所，委寄失才，志欲就於升平，

⑤行先迎於禍亂，是猶將適越者，指沙漠以遵途，欲登山者，涉舟航而覓路，所趣逾遠，所尙轉難，南北倍殊，高下相反，求其至也，不亦難乎。況以新集易動之基，尙無久安難拔之慮，故賈充凶豎，懷姦志以擁權，楊駿豺狼，苞禍心以專輔，及乎宮車晚出，⑥諒闇未周，藩翰⑦變親以成疎，連兵競滅其本，棟梁回忠而起僞，擁衆各舉其威，曾未數年，綱紀大亂，海內版蕩，⑧宗廟播遷，帝道王猷，反居文身⑨之俗，神州赤縣，翻成被髮之鄉，⑩棄所大以資人，掩其小而自託，爲天下笑，其故何哉？良由失慎於前，所以貽患於後。且知子者賢父，知臣者明君，子不肖則家亡，臣不忠則國亂，國亂不可以安也，家亡不可以全也，是以君子防其始，聖人閑其端。⑪而世祖惑荀勗之奸謀，⑫迷王渾之僞策，⑬心屢移於衆口，事不定於己圖，元海當除而不除，卒令擾亂區夏，⑭惠帝可廢而不廢，終使傾覆洪基。夫全一人者德之輕，拯天下者功之重，棄一子者忍之小，安社

稷者孝之大，況乎資三世而成業，延二孽以喪之，所謂取輕德而捨重功，畏小忍而忘大孝，聖賢之道，豈若斯乎？雖則善始於初，而乖令終於末，所以殷勤史策，不能無慷慨焉。

①握圖御宇，猶言圖籙所歸，膺天命，御馭海宇也。後魏溫子昇赦詔「應天纂命，握圖受籙」。②絕縑綸之貢，去雕琢之飾。咸熙八年，禁彫文綺組非法之物。③澆，音交（4一么），薄也。④劉毅，裴楷，劉毅，字仲雄，東萊掖人，武帝受禪，以毅忠蹇正直，使掌諫官，累官尚書左僕射。裴楷，字叔則，河東聞喜人，裴秀從弟，楊駿伏誅，楷以婚親收付廷尉，尋免，太保衛瓘稱楷正直不阿附，宜蒙爵土，乃封臨海侯。⑤嵇紹，詳下山濤傳注。⑥聿，音預，（一）遂也。聿修武用，遂修武備也。⑦馬隆，西伐咸寧五年，虜帥樹機能攻陷涼州，使討虜護軍武威太守馬隆擊破之。⑧獯，音熏，（一）康元年，羣臣以天下統一，屢請封禪，帝謙讓弗許。⑨萬葉，即萬代也。⑩升平，即昇平也。⑪賈

布楊駿詳下賈后傳注。

⑤宮車晚出，卽晏駕義，天子崩也。

⑥藩翰喻宗支王侯相輔，若屏藩，若

羽毛之義。

⑦板蕩詩大雅有板蕩二篇，言亂世也。版同板。

⑧文身畫文於身也。左傳「斷髮文

身。」古南蠻之俗如此。

⑨神州赤縣，翻成被髮之鄉。神州赤縣，侈言中國也。左傳「辛有過伊川，

見被髮而野祭者，曰：不百年其爲戎乎。」

⑩閑其端，亦卽防其始之義。

⑪荀勗之奸謀，按荀勗

傳，帝素知太子闇弱，恐後亂國，遣勗往觀之，勗還盛稱太子之德。

⑫王渾之僞策，按劉元海傳，齊

王攸勸帝除元海，王渾進曰：「元海長者，渾爲君王保明之，且大晉方表信殊俗，如之何以無萌之

疑，殺人侍子，以示晉德不弘。」

⑬區夏，區字華夏也。

⑭三世，謂宣帝、景帝、文帝也。

⑮二孽，謂

惠帝及劉元海也。

⑯而乖令終於末言，不能善終也。

中宗元帝紀

元^①皇帝，諱睿，字景文，宣帝曾孫，瑯琊恭王觀^②之子也。咸寧二年，生於洛陽^③，有神光之異，一室盡明，所藉藁如始刈^④。及長，白毫生於日角之左^⑤，隆準^⑥龍顏，目有精耀，顧眄^⑦煒^⑧如也。年十五，嗣位瑯琊王，幼有令聞^⑨。及惠皇之際，王室多故，帝每恭儉退讓，以免於禍。沈敏有度量，不顯灼然之迹^⑩。故時人未之識焉。惟侍中嵇紹異之，謂人曰：「瑯琊王毛骨^⑪非常，殆非人臣之相也。」元康二年，拜員外郎，散騎常侍，累遷左將軍^⑫。從討成都王穎^⑬。蕩陰之敗^⑭也，叔父東安王繇^⑮爲穎所害，帝懼禍及，將出奔，其夜月正明，而禁衛嚴警，帝無由得去，甚窘迫，有頃雲霧晦冥^⑯，雷雨暴至，徼者皆弛^⑰，因得潛

出。穎先令諸關，無得出貴人。帝既至河陽，爲津吏所止，從者宋典^④後來，以策鞭帝馬而笑曰：「舍長官^⑤，禁貴人，汝亦被拘耶？」吏乃聽過，至洛陽迎太妃^⑥，俱歸國。……及懷帝蒙塵^⑦於平陽^⑧，司空^⑨荀藩^⑩等移檄天下，推帝爲盟主^⑪。江州^⑫刺史華軼^⑬不從，使豫章內史^⑭周廣^⑮、前江州刺史衛展^⑯討禽之。愍帝卽位，加左丞相，歲餘，進位丞相，大都督中外諸軍事。遣諸將分定江東，斬叛者孫弼^⑰於宣城，平杜弢^⑱於湘州^⑲，承制赦荆揚。及西都不守，帝出師露次^⑳，躬擐甲冑^㉑，移檄四方，徵天下之兵，尅日進討。於時有玉冊見於臨安^㉒，白玉麒麟神璽^㉓出於江寧^㉔，其文曰：「長壽萬年。」日有重暈^㉕，皆以爲中興之象焉。

中^①元^②，諡法始建國都曰元。

③觀^④，字思祖，瑯琊武王卬之子。

⑤洛陽^⑥，卽晉之京師，故城在今河南

洛陽縣東北二十里。

⑦藉^⑧，謂身臥其上。藁^⑨，草也。刈^⑩，音义（一）。

⑪芟^⑫，草曰刈。⑬日角^⑭，中庭骨起狀

如日。④隆準，隆高也，鼻頭爲準。⑤顧眄，音免（「一馬」），回視曰顧，表視曰眄。⑥煒，音位

（×\），明也，亦盛貌。⑦有令聞，言有聲名也。⑧灼然之迹，言赫赫之行也。⑨毛骨，即骨相

也。⑩員外郎散騎常侍，左將軍官名。⑪成都郡名，晉置，爲成都王國，尋廢，故城在今湖北監利

縣西北。穎，字章度，武帝第十六子。⑫蕩陰之敗，蕩陰縣名，故城在今河南湯陰縣西南。案永興元

年，東海王越奉惠帝征穎，穎遣石超帥衆拒戰，乘輿敗績於蕩陰，帝頗中三矢。⑬東安郡名，繇，詳

下惠賈皇后傳注。⑭晦冥，昏暗也。⑮徼者，皆弛，邏卒皆放弛不注意也。⑯宋典，案晉書校文

曰：此與周玘傳之都尉宋典是一人。⑰策馬，策也。⑱舍長官，指成都王繇，言長官所禁者貴人，

汝豈在被拘之列，詭言給津吏也。⑳太妃，謂恭王妃夏侯氏也。㉑蒙塵，請天子失位出走也。左

傳「天子蒙塵於外」。㉒平陽，縣名，故城在今山西臨汾縣南。㉓司空，見宣帝紀注。㉔荀藩

勗之子，字大堅，累遷尚書令，永嘉末，轉司空，未拜，而洛陽陷沒，藩出奔密，王浚承制，奉藩爲留臺太

尉，及愍帝爲太子，委藩都攝遠近。㉕盟主，案春秋時代，大會盟誓，多以強國主之，推尊之也。

㉖江州，詳下庾亮傳注。㉗華軼，字彥夏，平原人，永嘉中，官江州刺史，甚有威望，自以受洛京所遣，

時洛京尚存，不能祇承元帝敕命，既而帝承制改長史，軼又不從命，於是遣軍討禽之。㉘內史，詳

下潘岳傳注。

④衛展字道舒，瓘之族子，歷官廷尉。

⑤孫弼未詳。

⑥杜弢字景文，蜀郡成都人。

初自稱梁益二州牧，湘州刺史，元帝命王敦陶侃討之，破請降，拜為巴東監軍，旋復叛，陶侃邀擊破

之，遂逃遁道死。

⑦湘州，詳下王敦傳注。

⑧露次野宿曰露次。

⑨擯音患（尸×弓），披也。左

傳「文公躬擯甲冑。」

⑩臨安，詳下謝安傳注。

⑪鄧粲晉紀建武元年，江寧民虞迪，墾地得白

玉麒麟，一紐以獻。

⑫江寧縣名，晉分秣陵立臨江縣，更名江寧，故城在今江蘇江寧縣西南六

十里。⑬暈，日旁氣也。

建武元年春，二月辛巳，平東將軍宋哲至，宣愍帝詔曰：「遭運述否，

皇綱不振，朕以寡德，奉承洪緒，不能祈天永命，紹隆中興，至使凶

胡，敢帥犬羊，逼迫京輦，朕今幽塞窮城，憂慮萬端，恐一旦崩潰，卿指詣丞相，

具宣朕意，使攝萬機，時據舊都，修復陵廟，以雪大恥。」三月，帝素服出次，舉

哀三日，西陽王羨及羣僚參佐，州征牧守等，上尊號，帝不許，羨等以死固請，

至於再三。帝慨然流涕曰：「孤，罪人也，惟有蹈節死義，^①以雪天下之恥，庶贖鉄鉞^②之誅，吾本瑯琊王，諸賢見逼不已，乃呼私奴，命駕將返國。」羣臣乃不敢逼，請依魏晉故事爲晉王許之。辛卯，卽王位，大赦改元，其殺祖父母父母及劉聰^③石勒^④不從此令……

①平東乃四平將軍之一。 ②愍帝諱鄴字彥旗，武帝孫，吳孝王晏之子。後爲劉聰所害。 ③逆否

逆，音屯（去x），難行不進貌。否，音痞（父一），閉塞之義，言艱難也。 ④皇綱謂天子之大政也。

⑤洪緒卽大統也。 ⑥祈天永命，尙書「祈天永命。」祈上天而保長久之命也。 ⑦紹繼也。

⑧京輦案京師謂之輦下，後漢周行傳「典司京輦。」 ⑨萬機，書「一日二日萬機。」機，微也。

⑩西陽王羨字延年，汝南王亮之子。 ⑪蹈節死義，蹈，踐也，死義，卽舍生取義之意。 ⑫鉄鉞，鉄斧

也，鉄見宣帝紀注，古者諸侯受鉄鉞之賜，乃得專殺，禮「軍旅鉄鉞者，先王之所以飾怒也。」 ⑬

劉聰字玄明，一名載，元海第四子，僭稱帝，國號漢，改元光興，嘉平，建元，麟嘉，凡九年。 ⑭石勒字世

龍，上武鄉羯人，僭稱帝國號趙，改元建平。

太興元年春，正月，戊申朔，臨朝懸而不樂。○三月癸丑，愍帝崩，問至，○帝
斬縗居廬。○景辰，○百寮上尊號，曰：『孤，○以不德，當厄運之極，臣節未立，匡
救未舉，夙夜所以忘寢食也。今宗廟廢絕，億兆無係，羣臣庶尹，○咸勉之以大
政，亦何敢辭，輒敬從所執』為日即皇帝位……

○懸而不樂，樂器虛懸而不奏，表哀忱也。○崩問至，猶凶問至也。○居廬禮，父母之喪居廬

廬。○景辰，即丙辰。○孤，凡自稱小國之君曰孤。○庶尹，書『百寮庶尹』，庶尹，庶官之長

也。

永昌元年春，正月，乙卯，大赦，改元。戊辰，大將軍王敦，舉兵於武昌，以誅劉

隗，○為名，龍驤將軍沈充，○帥眾應之。三月，徵征西將軍戴若思，○鎮北將軍

劉隗，還衛京都，以司空王導爲前鋒大都督，以戴若思爲驃騎將軍，丹陽諸郡，皆加軍號，加僕射周顛，尙書左僕射，領軍王邃，尙書右僕射，以太子右衛率周莛，行冠軍將軍，統兵三千，討沈充。甲午，封皇子昱爲瑯琊王。劉隗軍於金城，右將軍周札守石頭，帝親被甲，徇六師於郊外，遣平南將軍陶侃領江州，安南將軍甘卓領荊州，各帥所統，以躡敦後。四月，敦前鋒攻石頭，周札開城門應之，奮威將軍侯禮死之，敦據石頭。戴若思、劉隗帥衆攻之，王導、周顛、郭逸、虞潭等三道出戰，六軍敗績，尙書令刁協奔於江乘，爲賊所害，鎮北將軍劉隗奔於石勒。帝遣使謂敦曰：「公若不忘本朝，於此息兵，則天下尙可共安也；如其不然，朕當歸於瑯琊，以避賢路。」辛未，大赦，敦乃自爲丞相，都督中外諸軍，錄尙書事，封武昌郡公，邑萬戶，景子，驃騎將軍，秣陵侯，戴若思，尙書左僕射，護軍將軍，武城侯，周顛，爲敦所害。敦將沈充陷

吳國，魏又陷湘州，吳國內史張茂^①、湘州刺史譙王承^②並遇害。五月，壬申，敦以太保西陽王羨爲太宰，^③加司空王導尙書令……十一月，以司徒荀組^④爲太尉，己酉，太尉荀組薨，罷司徒，并丞相。閏月己丑，帝崩於內殿，時年四十七，葬建平陵，^⑤廟號中宗……

帝性簡儉，冲素，容納直言，虛己待物。初鎮江東，頗以酒廢事，王導深以爲言，帝命酌引觴覆之，於此遂絕。有司嘗奏太極殿廣室，施絳帳，帝曰：『漢文集上書阜囊^①爲帷。』遂令冬施青布，夏施青練帷帳。將拜貴人，^②有司請市雀釵，帝以煩費不許，所幸鄭夫人衣無文綵。從母弟王廙^③爲母立屋過制，流涕止之。然晉室遘紛，皇輿播越，天命未改，人謀叶贊，^④元戎屢動，不出江畿，經略區區，僅全吳楚，終於下陵上辱，憂憤告謝，恭儉之德雖充，雄武之量不足。始秦時望氣者云：五百年後，金陵有天子氣，故始皇東遊以厭之，^⑤改其地曰秣陵。

漸北山以絕其勢。及孫權之稱號，自謂當之。孫盛以爲始皇逮於孫氏，四百三十七載，考其歷數，猶爲未及。元帝之渡江也，乃五百二十六年，真人之應在於此矣。咸甯初，風吹太社樹折，社中有青氣，占者以爲東莞有帝者之祥，由是徙封東莞王於瑯琊，則武王也。及吳之亡，王濬實先至建鄴，而皓之降款，遠歸璽於瑯琊，天意人事，又符中興之兆。太安之際，童謠云：『五馬浮渡江，一馬化爲龍。』及永嘉中，歲鎮熒惑，太白聚斗牛之間，識者以爲吳越之地，當興王者，是歲王室淪覆，帝與西陽汝南南頓彭城五王獲濟，而帝竟登大位焉。初玄石圖有『牛繼馬後』，故宣帝深忌牛氏，遂爲二檣共一口，以貯酒焉。帝先飲佳者，而以毒酒鳩其將牛金，而恭王妃夏侯氏竟通小吏牛氏，而生元帝，亦有符云。

○劉隗字大連，彭城人，歷官鎮北將軍，都督青徐幽平四州軍事，後奔石勒，勒以爲太子太傅。

沈充詳下庾亮傳注。戴淵字若思，廣陵人，歷官尚書僕射，出為征西將軍，進驃騎將軍，為王敦

所害，諡曰簡。王導詳陵本傳。周顛字伯仁，汝南安成人，歷官尚書左僕射，護軍將軍，為王

敦所害，諡曰康。王邃疑即敦之從弟，案王敦傳敦既得志，從弟邃為徐州刺史。太子衛率

案惠帝建東宮，置衛率，初曰中衛率，泰始五年，分為左右，各領一軍，惠帝時，惑懷太子在東宮，又加

前後二率及江左省前後二率。周蕊義與陽羨人，歷官征虜將軍，吳興內史，為王敦所害，案周

札傳札兄子懋，懋弟筵，筵當從周札傳作筵。昱即簡文帝。金城在江乘蒲州上，相傳孫吳

所築，在今江蘇句容縣北。周札字宜季，義興陽羨人，後為王敦所殺。平南乃四平將軍之

一。陶侃詳下本傳。安南乃四安將軍之一。甘卓字季思，丹陽人，後周慮密承王敦意，

襲害之，太寧中，追諡曰敏。奮威將軍，乃雜號將軍之一。郭逸未詳。虞潭字思與，會稽

餘姚人，歷官右光祿大夫。刁協字玄亮，渤海饒安人。江乘縣名，秦置，晉因之，故城在今江

蘇句容縣北六十里。張茂字偉康，元帝辟為掾屬，後遷太子右衛率，出補吳興內史，沈充之反，

與三子並遇害。承字敬才，剛王遜之子，歷官散騎常侍，左將軍，監湘州諸軍事，後為魏乂所執，

王廙承王敦旨，於道中害之。太宰，古官名，周為六卿，亦曰冢宰，秦漢魏不置，晉初，依周禮置三

三公之職，太師居首，以景帝名師，故置太宰以代之，增掾屬十人，蓋為太師之互名，非周冢宰之任也。

④荀組字大章，潁川潁陰人，昺之子。⑤建平陵在今江蘇江寧縣雞籠山。⑥皂囊按漢

官儀凡章表皆啓封，其言密事，得皂囊也。漢文集十書皂囊為帷見漢書東方朔傳。⑦貴人妃嬪屬也。

⑧虞字世將，元帝姨弟，有本傳。⑨叶贊，叶，古文協字，贊助也。人謀叶贊，謂衆謀之協助也。

⑩皇東遊以厭之，始皇事詳見史記。厭即壓字。⑪改其地曰秣陵，漣北山以絕地勢，漣音欠，

（欠一乃）同漣，坑也。御覽金陵地記曰：『埋金玉雜寶於鍾山，乃斷其地，更改名曰秣陵。』又類

聚晉中興書曰：『漣北山絕其勢，今建康即秣陵西北界，所漣即建康南淮中也。』⑫孫盛字安

國，太原中都人，歷官長沙太守，遷祕書監，加給事中，著有魏氏春秋晉陽秋行於世。⑬寧，武

帝年號。⑭太社，天子祭后土之社也。⑮甬，漢城陽郡，晉改曰東莞，治莒，今山莒縣。⑯武

王，即瑯琊王，字子將，宣帝子，以平吳功，進拜大將軍，薨諡曰武。⑰太安，晉惠帝年號。⑱永嘉，

晉懷帝年號。⑲歲鎮，歲星也。熒惑，火星也。太白，見宣帝紀注斗牛，吳越分野，詳見宋書天文志。

⑳西陽南頓地名，詳下庾亮傳注。汝南郡名，漢置，晉治懸瓠，即今河南汝南縣治。彭城縣名，漢

置，即今江蘇銅山縣治。西陽汝南南頓，彭城五王謂西陽王羨，南頓王宗，汝南王祐，彭城王釋，及元

帝也。④玄石圖案舊唐書元行沖傳曰：「初魏明帝時，河西柳谷瑞石，有牛繼馬後之象。」卽云此。⑤夏侯氏通小吏牛氏而生元帝夏侯氏，名光姬，小字銅環，沛國譙人，御覽引孫盛晉陽秋小吏牛氏作牛欽，又引王隱晉書曰：「宣帝旣滅公孫淵還，作榼兩口，二種酒，持著馬上，先飲佳酒，塞口而開毒酒口，與牛金飲而死。」魏書司馬叡傳曰：「觀妃，譙國夏侯氏，與金通奸，遂生叡，因冒姓司馬，仍爲觀子。」困學紀聞曰：「晉元帝爲牛氏子，其說始於沈約，而魏收島夷傳因之。唐貞觀史官修晉書亦取焉。」王劭謂：「沈約喜造奇說，以誣前代，劉知幾亦以爲非，而致堂乃謂元帝冒姓司馬，過矣。」何義門注云：「休文晉書雖不傳，而宋書符瑞志中，尙存此說。羣書拾補曰：此說創自沈約，不足信也。唐元行沖推尋事跡，以後魏昭成帝名健，乃繼晉命之符，著論以明之。案宣帝滅公孫淵，事在魏景初二年，牛金飲酒而死，卽在此年。元帝崩時，年四十七，上溯其生在武帝咸寧二年，距魏景初二年，已三十八年，安得爲牛金姦生之子，卽使非觀所生，當從孫盛說作牛欽，與牛金爲兩人。」

惠賈皇后傳

惠賈皇后，諱南風，平陽人也。少名峕。父充，別有傳。初武帝欲爲太子，娶衛瓘女。元后納賈郭親黨之說，欲婚賈氏。帝曰：「衛公女有五不可；賈公女有五不可，衛家種賢而多子，美而長白，賈家種妒而少子，醜而短黑。」元后固請，荀顗、荀勗並稱充女之賢，乃定婚。……惠帝卽位，立爲皇后，生河東臨海。始平公主，哀獻皇女。后暴戾日甚，侍中賈模、后之族兄右衛郭彰、后之從舅，並以才望居位。與楚王瑋、東安公繇分掌朝政。后母廣城君、養孫賈謐、干預國事，權侔人主。繇密欲廢后，賈氏憚之。及太宰亮衛瓘等表繇徙帶方，奪楚王中候。后知瑋怨之，乃使帝作密詔，令瑋誅瓘。

亮，以報宿憾。①模知后凶暴，恐禍及己，乃與裴頠②王衍謀廢之，衍悔而謀寢。③后遂荒淫放恣，與太醫令④程據⑤等，亂彰內外。

①昔古時字。②充字公閭，平陽襄陵人。③衛瓘字伯玉，河東安邑人。歷官太保，錄尚書事，與汝

南王亮同輔朝政，賈后啓帝作手詔令亮收殺之。④元后，武元楊皇后，諱豔，字瓊芝，弘農華陰人，

武帝卽位，立爲皇后。⑤荀勗詳下王祥傳註。⑥荀勗字公曾，潁川潁陰人。歷官中書監，尚書令，

⑦河東秦置郡，治安邑，晉移治蒲坂，在今山西永濟縣東南。⑧臨海郡名，三國時吳分會稽東

部置郡，治臨海，尋徙章安，晉因之，故城在今浙江臨海縣東南一百十五里。⑨始平，晉置郡，故治

在今陝西興平縣東南十里。⑩臧榮緒晉書賈后二女，宣華女彥，封宣華宏農郡公主，女彥年八

歲，聰明岐嶷，及薨，謚哀獻皇女。案本傳賈后生三公主，皇女臧書但言二女，而宏農之封與河東

臨海始平亦異。⑪賈模字思範，平陽襄陵人。充之從子，以賈后強暴，每開陳禍福，后不能從，憂憤

成疾卒。⑫右衛詳下王衍左衛將軍注。⑬郭彰字叔武，太原人，歷官散騎常侍，尚書，衛將軍，封

冠軍縣侯。⑭瑋字彥度，武帝第五子，初封始平王，後徙於楚，賈后使惠帝爲詔，命瑋誅汝南王亮，

及衛瑾、亮等既誅，復以瑋爲矯詔，遂斬之。⑤繇，字思玄，瑯琊王卬之子，初封東安公，後爲成都王。

穎所害。⑥后母，充娶城陽太守郭配女，名槐，廣城君。案郭槐封廣城君，後改封宜城君。⑦養孫。

賈謐，謐音謎（ㄇㄧˊ），字長深，父韓壽，母賈午，充少女也。充子黎民幼殤，遂無胤嗣，及薨，以謐爲黎

民子，奉充後。官至侍中，後爲趙王倫所殺。⑧帶方，漢置帶方縣，後漢末，公孫康割樂浪郡南部爲

帶方郡地，以帶水爲名，晉因之，後沒於高麗，即今朝鮮京畿道及忠清北道之地，故治在今平壤西

南。⑨中候，後漢書百官志：「北軍中候一人，掌監五營。」晉亦有之。⑩宿憾，言舊恨也。⑪裴

頤，頤，魚毀反（ㄩˋㄥ），字逸民，河東聞喜人，司空秀之子，歷官尚書左僕射侍中，後爲趙王倫所害，

謐曰成。⑫案裴頤傳，頤與張華、賈模議廢后，華、模皆以帝無廢黜意，謀遂寢，與此互異。王衍詳下

本傳。謀寢，謂其謀止也。⑬太醫令，秦兩漢有太醫令丞，主醫藥，屬少府，魏因之，晉屬宗正，東晉屬

門下省。⑭程據，案愍懷太子傳：太子既廢，賈后使太醫令程據，合巴豆杏仁丸，以害太子，及賈后

死，據乃伏誅。

初后詐有身，內○糞物爲產具，遂取妹夫韓壽○子慰祖養之，託諒闇○

所生，故弗顯，遂謀廢太子，以所養代立。時洛中謠曰：「南風烈烈吹黃沙，^④遙望魯國^⑤鬱嵯峨，^⑥前至三月滅汝家。」后母廣城君以后無子，甚敬重愍懷，^⑦每勸厲后使加慈愛。……后不能遵之，遂專制天下，威服內外。更與粲、午專爲姦謀，誣害太子，衆惡彰著。初誅楊駿，^⑧及汝南王亮、太保衛瓘、楚王瑋等，皆臨機專斷，宦人董猛參預其事。猛，武帝時爲寺人，^⑨監侍東宮，得親信於后，預誅楊駿，封武安侯，猛三兄皆爲亭侯，^⑩天下咸怨。及太子廢黜，趙王倫、孫秀等，因衆怨謀欲廢后，后數遣宮婢微服，^⑪於人間視聽，其謀頗泄，后甚懼，遂害太子以絕衆望。趙王倫乃率兵入宮，使翊軍校尉齊王冏，^⑫入殿廢后，后與冏母有隙，故倫使之。后驚曰：「卿何爲來？」冏曰：「有詔收后。」后曰：「詔當從我出，何詔也？」后至上閣，遙呼帝曰：「陛下有婦，使人廢之，亦行自廢。」又問冏曰：「起事者誰？」冏曰：「梁趙。」^⑬后曰：「繫狗當繫頸，今反繫其尾，何

得不然。』至宮西，見謚尸，再舉聲而哭遽止。倫乃矯詔，遣尙書劉弘等持節齎金屑酒，賜后死。后在位十一年，趙粲、賈午、韓壽、董猛等皆伏誅。

①內卽納字。

②韓壽字德真，南陽堵陽人。魏司徒暨曾孫，歷官散騎常侍，河南尹，元康初卒，贈驃

騎將軍。

③諒闇書「王宅憂，亮陰三祀。」諒闇卽亮陰，詳見下山濤傳注。

④黃沙案，惑懷太子

傳童謠曰：「南風起兮吹白沙，遙望魯國鬱嵯峨，千歲髑髏生齒牙。」南風，后名沙門，太子小字也。

與本傳異。

⑤魯國賈充封魯公。

⑥嵯峨，高貌。

⑦惑懷，諱遙字熙祖，惠帝長子，謝才人所生，爲

賈后所陷，廢爲庶人。未幾周慮以藥杵椎殺之，謚曰惑懷。

⑧楊駿字子驥，弘農華陰人，武悼楊皇后之父，歷官太尉，大都督，後賈后密使孟觀、李肇等率兵襲殺之。

⑨董猛，案楊駿傳賈后密

通消息於猛，謀廢太后。寺人周禮「寺人掌王之內人及女官之戒令。」後謂宦者亦謂之內監。

⑩武安地名。

⑪亭侯，列侯食縣爲侯國，功小者食鄉亭。通典：漢獻帝建安初，封曹操爲費亭侯，亭

侯之制，自此始也。

①孫秀詳下趙王倫傳注。

②微服，言易為微賤之服，令見者不覺也。

③

軍校尉官名，罔詳下左思傳注。

④梁趙謂梁王彤及倫也。案梁王彤傳，永康初，與趙王倫廢賈后。

⑤矯詔，矯音姣，上聲，（ㄎ一ㄠ）詐也，擅也。

⑥金屑酒，言金屑置酒中也。

⑦趙粲為趙王倫

執付暴室，考竟，伏誅。倫並殺其叔父中護軍趙浚。

⑧賈午，充之少女，見韓壽而悅，遂與之通，充考

問女之左右，具以狀對，充祕之，遂以妻壽。

⑨韓壽案，韓壽卒於元康初，見賈謚傳，是時安得更有

韓壽？趙王倫傳，言收趙粲及韓壽妻賈午等，付暴室云云，疑此傳賈午韓壽，本亦作韓壽妻賈午，傳

刻或倒誤奪漏，遂致此錯。

王祥傳

王祥，字休徵，琅邪臨沂^①人，漢諫議大夫^②吉^③之後也。祖仁，青州刺史。父融^④，公府辟不就。祥性至孝，早喪親，繼母朱氏^⑤不慈，數譖^⑥之，由是失愛於父，每使掃除牛下^⑦。祥愈恭謹。父母有疾，衣不解帶，湯藥必親嘗。母常欲生魚，時天寒冰凍，祥解衣將剖冰求之，冰忽自解，雙鯉躍出，持之而歸。母又思黃雀炙^⑧，復有黃雀數十，飛入其幙，復以供母。鄉里驚嘆，以爲孝感所致焉。有丹柰^⑨結實，母命守之，每風雨，祥輒抱樹而泣，其篤孝純至^⑩。如此。漢末遭亂，扶母攜弟覽^⑪，避地廬江^⑫，隱居三十餘年^⑬。不應州郡之命。母終，居喪毀瘠^⑭，杖而後起。

臨沂漢置縣，晉因之，故城在今山東臨沂縣北五十里。

始復置諫大夫，後漢增諫大夫為諫議大夫，并屬光祿勳。

召為博士，諫大夫，時帝外戚許史王氏，權勢焰赫，吉上書切諫，上不從，吉遂謝病歸。

唐宰相世系表，王氏音字少玄，大將軍掾，四子誼，勳，典，融，融字巨偉，二子祥，覽，案本傳作仁，而唐表

作音，且歷官亦不合，未知孰誤。

以廬江朱氏生覽。

雙，(出)說文，炮肉也。

遇祥無道，覽見祥被楚撻，輒涕泣抱持，朱賜祥饌，覽輒先嘗，仕至太中大夫，宗正卿，諡曰貞。

江漢置郡，郡治在今安徽廬江縣西一百二十里，漢末徙治，在今安徽潛山縣。

虞預晉書祥以後母故，陵遲不仕。廿二史考異「案祥以泰始五年薨，年八十五，上溯漢建安九年，

祥始二十歲，即使避地，更在其前，距為徐州別駕之日，祇二十餘年耳，此三十當為二十之誤。」

毀，曲禮「居喪之禮，毀瘠不形。」註：毀瘠，羸瘠也。

①諫議大夫，秦官名。漢武帝元狩五年，

②王吉字子陽，琅邪昌虞人，漢宣帝立，

③祖仁，父融，

④早喪親繼母朱氏，案王祥世家，祥父融，娶高平薛氏，生祥，繼室

⑤譖，音簪，(出)加誣曰譖。

⑥篤，孝純至，即純孝義，言孝行真誠也。

⑦覽字玄通，母朱

徐州刺史呂虔，^①檄爲別駕，^②祥年垂耳順，^③固辭不受，覽勸之，爲具車牛，祥乃應召，虔委以州事。于時寇賊充斥，^④祥率勵兵士，頻討破之，^⑤州界清靜，政化大行。時人歌之曰：『海沂之康，^⑥實賴王祥，邦國不空，別駕之功。』舉秀才，除溫令，累遷大司農，高貴鄉公，^⑦卽位，與定策功，封關內侯，^⑧拜光祿勳，^⑨轉司隸校尉，^⑩從討毋丘儉，^⑪增邑四百戶，遷太常，^⑫封萬歲亭侯。天子幸太學，^⑬命祥爲三老，^⑭祥南面几杖，^⑮以師道自居，天子北面乞言，祥陳明王聖帝君臣政化之要以訓之，聞者莫不砥礪，^⑯及高貴鄉公之弑也，朝臣舉哀，祥號哭曰：『老臣無狀。』涕淚交流，衆有愧色。頃之，拜司空，轉太尉，加侍中，五等建封，^⑰睢陵侯，^⑱邑一千六百戶。及武帝爲晉王，^⑲祥與荀顛，^⑳往謁，顛謂祥曰：『相王尊重，何侯旣已盡敬，^㉑今便當拜也。』祥曰：『相國誠爲尊貴，然是魏之宰相，吾等魏之三公，^㉒公王相去一階而已。班例大同，安有天子三司，

而輒拜人者，損魏朝之望，虧晉王之德，君子愛人以禮，吾不為也。』及入，顛遂拜，而祥獨長揖，帝曰：『今日方知君見顧之重矣。』

①呂虔字子恪，任城人。魏武以虔領泰山太守，文帝時，加裨將軍，封益壽亭侯，徐州刺史。②別駕

晉書職官志，州置刺史，別駕，治中，從事，諸曹，從事等員。③耳順，論語「六十而耳順」，後人以耳

順代表六十歲，虞預晉書曰：『祥年向六十，刺史呂虔檄為別駕。』廿二史考異，『案魏志，呂虔為

徐州刺史，在文帝時，計文帝黃初元年，祥纔三十有六耳，即被徵在黃初之末，亦止四十餘，何得云

耳順也？』王隱晉書云：『祥始出仕，年過五十。』蓋據舉秀才，除溫令而言，非指為別駕之日也。案

本書作年垂耳順，乃承虞預晉書之誤。④充斥，充滿也，斥，見也，言發見甚多也。⑤案魏志，呂虔

請祥為別駕，討利城叛賊，斬獲有功，此傳言寇賊，即謂利城叛賊也。⑥海沂，指徐州境界也。⑦

高貴鄉，見宣帝紀注。⑧關內侯，秦制，漢魏因之。⑨光祿勳，詳下王敦傳注。⑩司隸校尉，詳

下李密傳注。⑪毋丘儉，字仲恭，河東聞喜人，累官鎮南將軍，後轉鎮東都督揚州，與文欽矯太后

詔罪狀司馬景王，舉兵反，兵敗，爲張屬所殺。①太常詳下山濤傳注。②太學，始于有虞氏，以教

國子，魏文帝時立太學於洛陽，時慕學者，詣太學爲門人。③三老，漢蔡邕以三老爲三人，鄭康成

以三老五更各一人，取象三辰五星，古天子食三老五更于太學，以父兄之禮養之。④几杖，禮記

「大夫七十而致仕，若不得謝，則必賜之几杖。」⑤砥礪，砥，音底，（勿一）礪，音例，（勿一）喻

自奮勵，如石磨刃也。⑥五等建封案，魏初定制，凡國王公侯伯子男六等，及蜀平，興復五等命，五

等建封，睢陵侯，言時與五等之命，而封祥爲睢陵侯也。⑦睢陵，漢置縣，爲侯國，魏晉因之，卽今江

蘇睢寧縣治。⑧武帝爲晉王案，晉陽春秋「文帝進號爲王，荀顛入拜，王祥獨長揖。」何曾傳亦

曰：「文帝爲晉王。」數書均以爲文王，此傳獨作武帝，恐誤。⑨荀顛，字景倩，潁川人，仕魏爲司空，

武帝受禪，以顛爲司徒，遷太尉，封臨淮公。⑩何侯，旣已盡禮，何侯，謂何曾也。⑪吾等，魏之三公，

案時顛爲司空，祥爲太尉，故曰魏之三公也。⑫天子三公，卽三公，東漢改大司馬爲太尉，與司徒

司空，並稱三公，亦曰三司。

武帝踐阼，○拜太保，○進爵爲公，加置七官之職。帝新受命，虛己以求讜

言，^①祥與何曾^②鄭沖^③等者艾^④篤老，希復朝見，帝遣侍中^⑤任愷^⑥諮問得失，及政化所先。祥以年老疲耄，累乞遜位，帝不許，御史中丞^⑦侯史光^⑧以祥久疾，闕朝會禮，請免祥官。詔曰：「太保元老高行，^⑨朕所毗倚，^⑩以隆政道者也。前後遜讓，不從所執，^⑪此非有司所得議也。」遂寢。光奏：祥固乞骸骨，詔聽以睢陵公就第，位同保傅，在三司之右，祿賜如前……及疾篤，著遺令訓子孫曰：「失生之有死，自然之理，吾年八十有五，啓手何恨！^⑫不有遺言，使爾無述。吾生值季末，^⑬登庸歷試，^⑭無毗佐^⑮之勳，沒無以報。氣絕但洗手足，不須沐浴！勿纏尸！皆澣^⑯故衣，隨時所服，所賜山玄玉佩^⑰衛氏玉玦^⑱綬笥^⑲，皆勿以斂！西芒^⑳上土自堅貞，勿用璧石；勿起墳隴！穿深二丈，椁取容棺，勿作前堂！布几筵，置書箱鏡奩之具，棺前但可施牀榻而已！糒脯^㉑各一盤，玄酒^㉒一杯，爲朝夕奠，家人大小，不須送喪，大小祥^㉓乃設特牲^㉔無違余命！高柴泣血

三年，夫子謂之愚。閔子除喪出見，援琴切切而哀，仲尼謂之孝。故哭泣之哀，日月降殺，飲食之宜，自有制度。夫言行可復，信之至也。推美引過，德之至也。揚名顯親，孝之至也。兄弟怡怡，宗族欣欣，悌之至也。臨財莫過乎讓，此五者，立身之本。顏子所以爲命，未之思也，夫何遠之有。其子皆奉而行之。秦始皇五年薨，詔賜東園秘器，朝服一具，衣一襲，錢三十萬，布帛百匹。時文明皇太后崩，始逾月，其後詔曰：「爲睢陵公發哀，事乃至今，雖每爲之感傷，要未得特敘哀情，今便哭之。」明年，策諡曰元。祥之薨，奔赴者，非朝廷之賢，則親親故吏而已，門無雜弔之賓族。孫戎嘆曰：「太保可謂清達矣。」又稱：「祥在正始，不在能言之流，及與之言，理致清遠，將非以德掩其言乎？」祥有五子：肇、夏、馥、烈、芬。肇，孽庶。夏，早卒。馥，嗣爵。

○踐阼禮記「周公相，踐阼而治。」註：「踐履其臨阼之事，而治天下。」踐阼，猶言卽位也。○太

保詳下王導傳注。③讜言直言也。④何曾見武帝紀注。⑤鄭沖詳見前武帝紀注。⑥耆艾

耆音祁，（〈一〉）禮記「五十曰艾，服官政，六十曰耆，指使。」註艾，髮之蒼白者，如艾之色也。耆者，

稽久之稱。⑦侍中見宣帝紀注。⑧任愷字元襄，樂安博昌人，初為吏部尚書，坐事免官，後起為

太僕，轉太常，竟以憂卒。⑨御史中丞漢置，晉因之，以御史中丞為臺主，與司隸分督百僚，中丞專

糾行馬內，司隸掌糾行馬外。⑩侯史光字孝明，東萊掖人，歷官御史中丞，後遷少府，卒官。⑪元

老詩「方叔元老。」傳「元大也。五官之長，出于諸侯，曰天子之老。」行下孟切，去聲（丁一乙）。

⑫毗倚毗音皮，（文一）厚也。謂厚依以興隆政治也。⑬不從所執言，祥會累乞遜位，不從其固

執也。⑭啓手論語「曾子有疾，召門弟子曰：『啓予手，啓予足。』」啓，開也。啓手何恨，言以壽終

無所恨也。⑮季末言時代之末運也。指魏晉受禪之際。⑯登庸書「若時登庸。」庸，用也。登庸

歷試言被登用，歷試以官職也。⑰毗佐猶輔助義。⑱澣音換，（尸又乃）濯衣垢也。⑲山玄

玉佩，案太保佩山玄玉，與太傅同，見通典。⑳玉玦，玦音決，（尸又乃）佩如環而缺，曰玦。古人佩

之，以示決斷。㉑綬笥，綬組也。繫印者。笥，盛物器。綬笥，言盛綬之器也。㉒西芒，芒通作邛，邛山名。

西芒，即西邛也。㉓糲脯，糲音備，（勺）乾飯也。脯，乾肉為脯。㉔玄酒，禮記「玄酒在室。」註

西芒，即西邛也。㉓糲脯，糲音備，（勺）乾飯也。脯，乾肉為脯。㉔玄酒，禮記「玄酒在室。」註

玄酒，水也。⑤大小祥禮記「父母之喪，期而小祥，又期而大祥。」⑥牲，用一牛，故曰特牲。

⑦高柴泣血三年，柴字子皋，鄭人，孔子弟子，禮記「高子皋之執親之喪也，泣血三年，未嘗見齒。」

夫子謂之愚，論語「柴也愚。」⑧閔子除喪出見，家語「閔子三年之喪畢，見于夫子，援琴而絃，

切切而哀，作而曰：「先王制禮，不敢過也。」切切，哀思貌。仲尼謂之孝，家語「閔損，魯人，字子鶯，

孔子稱其孝焉。」⑨降殺，殺音曬，（尸斃）減削也，哀思隨時日而遞減也。⑩言行可復，復，踐

也，謂言出行踐，即大信也。⑪怡怡欣欣和悅貌。⑫臨財莫過乎讓，言莫善于讓也。⑬顏子，即

魯顏回，孔子弟子。⑭未之思也，夫何遠之有，見論語，言特未之深思，其道固與人相近而易行也。

⑮泰始五年薨，案武帝紀，泰始四年夏四月，戊戌，太保睢陵公王祥薨，王隱晉書云：「泰始四年，

年八十九薨，與本書武帝紀合。」是傳文誤作五年，惟王隱謂年八十九薨，而本傳上文遺令云：「吾

年八十有五，啓手何恨。」亦復互異，恐王書有誤。又案下文云：「時文明皇太后崩，始踰月。」考后

崩亦在四年，則五年確是誤文。⑯東園祕器，東園署名，屬少府，主作凶器，故言祕也。⑰襲，上下

衣皆具曰襲。⑱文明皇太后，姓王，諱元姬，東海鄰人，王肅之女，歸于文帝，生武帝，及齊獻王攸等。

⑲策諡曰元，案諡法，能思辯衆曰元，主義行德曰元。⑳祥之薨，祥為睢陵公，故曰薨也。㉑族

孫[△]戎[△]，即王戎也。○正[△]始[△]，魏齊王芳年號。案魏正始中，何晏[△]王弼[△]等，祖述老莊，而竹林七賢，踵起于後，競以談玄相尚，清談之風，于是大盛。——不在能言之流，言不在清談之伍也。○理[△]致[△]清[△]遠[△]，謂祥雖不以能言見稱，及與之言，固善于玄理也。○以[△]德[△]掩[△]其[△]言[△]，謂祥有盛德，不僅以能言見長，人遂不之覺也。○肇[△]，歷官騎都尉，給事中，始平太守。○馥[△]，歷官上洛太守。○烈[△]芬[△]，並幼知名，先祥卒。○尊[△]庶[△]，謂庶出之子也。

羊祜傳

羊祜，字叔子，泰山南城人也。世吏二千石。至祜九世，並以清德聞。祖續，仕漢南陽太守。父衡，上黨太守。祜，蔡邕外孫，景獻皇后同產弟。文帝爲大將軍，辟祜未就，公車徵拜中書侍郎。俄遷給事中、黃門郎。陳留王立，賜爵關中侯，邑百戶。以少帝不願爲侍臣，求出補吏，徙祕書監，及五等建封鉅平子，邑六百戶。鍾會有寵而忌，祜亦憚之，及會誅，拜相國從事中郎，與荀勗共掌機密，遷中領軍，悉統宿衛，入直殿中，執兵之要，事兼內外。武帝受禪，以佐命之勳，進號中軍將軍，加散騎常侍，改封郡公，邑三千戶，固讓封不受，乃進本爵爲侯，置郎中令，備九官之職，加夫人印綬。泰始初，

詔曰：「夫總齊機衡，允釐六職，朝政之本也。祜執德清劭，忠亮純茂，經緯文武。謇謇正直，雖處腹心之任，而不總樞機之重，非垂拱無爲，委任責成之意也。其以祜爲尙書右僕射，衛將軍，給本營兵。」時王佑、賈充、裴秀，皆前朝名望，祜每讓不處其右，帝將有滅吳之志，以祜爲都督荊州諸軍事，假節，散騎常侍，衛將軍如故。祜率營兵，出鎮南夏，開設庠序，綏懷遠近，甚得江漢之心。與吳人開布大信，降者欲去，皆聽之。時長吏喪官，後人惡之，多毀壞舊府，祜以死生有命，非由居室，書下征鎮，普加禁斷。吳石城守，去襄陽七、百餘里，每爲邊害，祜患之，竟以詭計，令吳罷守，于是戍邏減半，分以墾田八百餘頃，大獲其利。祜之始至也，軍無百日之糧，及至季年，有十年之積。詔罷江北都督，置南中郎將，以所統諸軍在漢東江夏者，皆以益祜。在軍常輕裘緩帶，身不被甲，鈴閣之下，侍衛者不過十數人，而頗以政。漁廢政，嘗欲

夜出軍司。徐胤執槩。當營門曰：「將軍都督萬里，安可輕脫將軍之安危亦國家之安危也。胤今日若死，此門乃開耳！」祐改容謝之，此後稀出矣。後加車騎將軍，開府如三司之儀。祐上表固讓……不聽……

○羊姓，爲春秋羊舌氏後，祐其裔也。語見羊祐別傳。○泰山漢置博陽郡，後改泰山郡，在今泰安

縣東北十七里。○南城地理志泰山郡有南武城縣，宋州郡志云：「南城令，漢晉屬泰山，是晉之南

城，承漢舊縣。地理志誤衍一武字，故城在今山東費縣西南九十里。○石官祿秩數稱石。顏師古

曰：「漢制，三公號稱萬石，以下遞減至百石。」○羊續字興祖，太山平陽人。中平三年，爲南陽太

守。府丞獻生魚，續受而懸於庭，後又進之，續乃出前所懸者，以杜其意。後詔徵爲太常，未及行，病卒。

○衛同衛，見篤海衛仕魏爲上黨太守，孫登表其有專對才。○上黨郡名。○景獻羊皇后紀，

后母陳留蔡氏，漢左中郎將邕之女。景獻皇后諱徽瑜，景帝之后無子，武帝受禪，居弘訓宮，號弘訓

太后。○陳留王諱奐，字景明，魏武之孫，燕王宇之子，初封常道鄉公，入卽帝位。武帝受禪，廢爲陳

留王。①關中侯魏制關中侯爵十七級，金印紫綬，不食租，醫封爵。②祕書監案漢桓帝置祕書

監，後省，及魏文帝改祕書令為監。晉武以祕書並中書省，惠帝復別置祕書監，其官屬有丞有郎，並

統著作局。③鉅平漢置縣，後漢為侯國。晉仍為縣，故城在今山東泰安縣西南。五等封，公侯伯子

男也。④中軍將軍乃雜號將軍之一。⑤郎中令，晉制王國有郎中令，中尉等，公侯以下國，官屬

遞減。⑥總齊機衡書「在璿璣玉衡，以齊其政。」注：璣畫天文於其上，有機運轉，故曰璣。衡狀如

簫，橫設於璣，故曰衡。璣轉從衡，望之以齊日月五星七政之行度。⑦允釐釐治也。書「允釐百工。」

⑧劭美也。⑨經緯線之直者為經，橫者為緯。經緯文武者，言胸羅文武，如經緯之錯雜也。⑩

饗音見（ㄨㄢˋ）正直之言也。⑪樞機管中槩機要，古人以喻政府。⑫垂拱書「垂拱而

天下治。」註：垂衣拱手也。⑬王佑案王佑乃嶠之父，為楊駿腹心，不能言前朝名望，疑為王沈之

誤，考賈充傳，充與裴秀王沈羊祜荀勗同受腹心之任，則為沈無疑。⑭裴秀詳下山濤傳註。⑮

庠序始於虞夏，有虞氏大學為上庠，小學為下庠，夏后氏大學為東序，小學為西序。⑯征鎮晉時

有四征四鎮將軍。⑰詭音癸，（ㄍㄨㄟˋ）詐也。⑱戍守兵曰戍。⑲邏音羅，（ㄌㄨㄛˊ）巡兵也。

⑳南中郎將詳下王敦傳註。㉑鈴閣謂將帥所居之地。㉒敗音田，（ㄉㄞˋ）取禽獸也。

①軍司，後漢隗囂軍中，嘗置軍師，至魏武帝又置師官四人，晉避景帝諱，改爲軍司，凡諸軍皆置之，以爲常員，所以節量諸官，亦監軍之職也。見通典。②柴，音啓，（く一）刻木爲合符也。③漢延平九年，鄧騭爲車騎將軍，儀同三司，儀同之名，自此始也。魏黃權以車騎將軍，開府儀同三司，開府之名，自此始也。晉江右伏波，輔國將軍，並加大而儀同三司，又有開府如三司之儀，自羊祜始。

祜以孟獻①營武牢②，而鄭人懼③，晏弱④城東陽⑤，而萊⑥子服⑦，乃進據險要，開建五城，收膏腴之地，奪吳人之資，石城以西，盡爲晉有，自是前後降者不絕。乃增修德信，以懷柔⑧。初附，慨然有吞并之心。每與吳人交兵，尅日方戰，不爲掩襲⑨之計。……祜與陸抗⑩相對，使命交通，抗稱祜之德量，雖樂毅⑪，諸葛孔明，不能過也。抗嘗病，祜饋之藥，抗服之無疑心，人多諫抗，抗曰：『羊祜豈醜⑫人者？』時談以爲華元，子反⑬，復見於今日。……

①孟獻子，春秋時，魯之賢大夫仲孫蔑也。

②武牢，案左傳作虎牢，唐吏臣因避唐太祖廟諱，故作

武，本鄭舊邑，後屬晉，其後改爲成皋，在今河南汜水縣西北。③案左傳晉師侵鄭，會於戚，謀鄭故也。孟獻子曰：請城虎牢以偪鄭。知武子曰：善，遂城虎牢，鄭人乃成。④晏弱，春秋時晏桓子也。⑤

東陽，今山東臨朐縣東，有東陽城。⑥萊，周國名，姜姓，子爵，今山東黃縣東南，有萊子城，卽萊國。

⑦案左傳：齊侯召萊子，萊子不會，晏弱城東陽，而遂圍萊，滅之，遷萊於郕。⑧懷柔書，柔遠能邇，柔，安也。⑨掩襲，凡師有鐘鼓曰伐，無曰侵，輕曰襲。⑩陸抗字幼節，遜之子，仕吳歷官大司馬，荆

州牧，吳志有傳。⑪樂毅，羊子之後，燕昭王用爲上將軍，率兵伐齊，下七十餘城，以功封昌國君。

⑫酖，直禁切，與鳩通，（出）鳩羽和酒，有毒可以殺人。⑬華元子反，案公羊傳：楚莊王圍宋，軍

有七日之糧，不勝將去而歸，司馬子反乘堙而闕宋，華元亦乘堙而出見之，子反曰：子之國何如？

元曰：憊矣！子反曰：是何子之情也？華元曰：吾見子君子也，是以告情於子。子反曰：諾，勉之！吾軍亦有

七日之糧，爾揖而去之。

初，祜以伐吳必藉上流之勢，又時吳有童謠曰：『阿童復阿童，銜刀浮渡江，不畏岸上獸，但畏水中龍。』祜聞之曰：『此必水軍有功，但當思應其名者。』

耳！會益州刺史王濬，徵爲大司農。祐知其可任，濬又小字阿童，因表留濬監益州諸軍事，加龍驤將軍，密令修舟楫，爲順流之計。祐繕甲訓卒，廣爲戎備。至是上疏曰：「先帝順天應時，西平巴蜀，南和吳會，海內得以休息，兆庶有安樂之心，而吳復背信，使邊事更興，夫期運雖天所授，而功業必由人而成，不一大舉掃滅，則衆役無時得安，亦所以隆先帝之勳，成無爲之化也。」故堯有丹水之伐，舜有三苗之征，咸以寧靜宇宙，戢兵和衆者也。蜀平之時，天下皆謂吳當併亡，自此來十三年，是謂一周，平定之期，復在今日矣。議者常信吳楚有道後服，無禮先疆，此乃諸侯之時耳。當今一統，不得與古同論。夫適道之論，皆未應權，是故謀之雖多，而決之欲獨，凡以險阻得存者，謂所敵者同，力足自固，苟其輕重不齊，疆弱異勢，則智士不能謀，而險阻不可保也。蜀之爲國，非不險也；高山尋雲霓，深谷肆無景，束馬懸車，

然後得濟，皆言一夫荷^⑤戟，千人莫當。及進兵之日，曾無藩籬^⑥之限，斬將搴旗，^⑦伏尸數萬，乘勝席卷，^⑧徑至成都，^⑨漢中諸城，^⑩皆鳥棲而不敢出，^⑪非皆無戰心，誠力不足相抗。至劉禪^⑫降服，諸營堡者，索然俱散。今江淮^⑬之難，不過劍閣，^⑭山川之險，不過岷漢，^⑮孫皓^⑯之暴，侈於劉禪，吳人之困，甚於巴蜀，而大晉兵衆，多於前世，資儲器械，盛於往時，今不於此平吳，而更阻兵相守，^⑰征夫苦役，日尋干戈，經歷盛衰，不可長久，宜當時定，以一四海。今若引梁益^⑱之兵，水陸俱下，荆楚^⑲之衆，進臨江陵，平南豫州，直指夏口，徐揚青兗，^⑳並向秣陵，鼓旆以疑之，多方以誤之，^㉑以一隅之吳，當天下之衆，勢分形散，所備皆急，巴漢奇兵，出其空虛，一處傾壞，則上下震蕩。吳緣江爲國，無有內外，東西數千里，以藩籬自持，所敵者大，無有寧息，孫皓恣情任意，與下多忌，名臣重將，不復自信，是以孫秀^㉒之徒，皆畏逼而至，將疑於朝，士困於野，無有保世之計，

一定之心，平常之日，猶懷去就，兵臨之際，必有應者，終不能齊力致死，已可知也。其俗急速，不得持久，弓弩戟楯，不如中國，唯有水戰，是其所便，一入其境，則長江非復所固，還保城池，則去長入短，而官軍懸進，人有致節之志，吳人戰於其內，有憑城之心，如此，軍不踰時，尅可必矣。帝深納之。……其後詔以泰山之南武陽、牟、南城、梁父、平陽、五縣爲南城郡，封祐爲南城侯，置相與郡公同。祐讓曰：『昔張良請受留萬戶，漢祖不奪其志，臣受鉅平於先帝，敢辱重爵，以速官謗。』固執不拜，帝許之。

①益州漢置，後漢益州刺史治雒中，平中徙治縣竹，與平中復治成都，今四川成都縣治，蜀漢及晉初因之。②大司農詳下庾亮傳註。③繕備也。④先帝謂文帝也。⑤巴蜀案巴周姬姓國，子爵，卽今四川巴縣，故古者謂蜀爲巴蜀。⑥吳會會古外反，（尸×\）二郡名，卽吳郡會稽，指東吳云也。⑦兆庶謂兆民也。⑧邊事謂邊疆侵伐之事也。⑨衆役謂民衆勞於軍事之役也。

①成無為之化，論語「無為而治者，其舜也歟。」②堯有丹水之伐，丹水發源陝西商縣西北家

嶺山，亦稱丹淵，又稱丹江，堯戰於丹水之浦，以服苗蠻，即此。③舜有三苗之征，三苗國名，堯時，三

苗在江淮荆州數為亂，於是舜言於帝，遷三苗於三危，以變西戎。④戢兵，謂息兵也。⑤一周案

歲星十二年而一周，此言十三年，借用也。⑥同論，言不得同論也。⑦適道之論，皆未應權言合

於道，而不應於權變也。論語可與適道，未可與立；可與立，未可與權。⑧高山尋雲，覓言山與雲虹

相接，喻其高也。⑨深谷肆無景，景即影字，言谷極深，至不見其影也。⑩荷核我切，（尸己）以

肩承之也。⑪藩籬編柴竹為宮室之遮避者，引伸為屏障之義。⑫斬將擐旗，擐音愆，（一乃）以

取也，言斬將拔取其旗也。⑬席卷，言進取如捲席也。⑭成都，蜀都，即今成都縣治。⑮漢中郡

名，秦置，治南鄭，在今陝西南鄭縣東二里。⑯鳥棲而不敢出，言其驚避，如鳥之藏於林也。⑰劉

禪，禪字公嗣，蜀先主長子，降魏為安樂公。⑱江淮，謂長江淮水也。⑲劍閣，地名，在今四川劍閣

縣北。⑳岷漢，謂岷山及漢中諸地也。㉑孫皓，字元宗，吳大帝權之孫，降晉為歸命侯。㉒阻兵

相守，言各據險阻，屯兵以相守也。㉓梁益，謂梁州益州也。㉔荆楚，荆州在楚境，故楚曰荆楚也。

㉕徐揚青兗，謂徐州揚州青州兗州也。㉖多方以誤之，謂各道並進，多其趨向，以誤其耳目也。

①孫秀，吳大帝母弟匡之孫，爲吳夏口都督，以皓見疑，奔晉，拜驃騎將軍，開府儀同三司，封會稽公。按時嚴聰嚴整，朱買孫楷邵凱之徒，均相繼來降，故曰：孫秀之徒，皆畏逼而至也。②致節，言各有致死盡節之志也。③憑城，謂恃有城守也。④南武陽，漢置縣，晉因之，故城在今山東費縣西北七十里。⑤牟，春秋時牟國，漢置牟縣，晉因之，故城在今山東萊蕪縣東二十里。⑥梁父，漢置縣，後漢爲梁甫侯國，晉仍爲梁父縣，故城在今山東泰安縣南六十里。⑦平陽，縣名，春秋魯邑，戰國爲齊南陽邑。漢置南平陽縣，晉因之，故城即今山東鄒縣治。⑧南城，郡廿二史攷異按南城置郡，以封羊祜，祜固辭不拜，郡亦旋廢，故地理志不載此郡。⑨張良，韓人，五世相韓，韓滅，與客狙擊秦始皇博浪沙中，誤中副車，後歸漢。⑩案史記，漢封功臣，高帝使良自擇齊三萬戶，良曰：「始臣起下邳，與上會留，此天以臣授陛下，臣願封留足矣。」乃封良爲留侯。

祜每被登進，常守沖退。①至心。②素著，故特見申於分列之外，是以名德遠播，朝野具瞻，搢紳③僉議，當居台輔。④帝方有兼并之志，仗以東南之任，故

寢之。祜歷職二朝，任典樞要，政事損益，皆諮訪焉。勢利之求，無所關與，其嘉謀讜議，皆焚其草。故世莫聞，凡所進達，人皆不知所由。或謂祜慎密太過者，祜曰：「是何言歟！夫入則造膝，出則詭辭，君臣不密之誠，吾惟懼其不及，不能舉賢取異，豈得不愧知人之難哉！且拜爵公朝，謝恩私門，吾所不取。」祜女夫嘗勸祜有所營置，令有歸戴者，可不美乎？祜默然不應，退告諸子曰：「此可謂知其一，不知其二，人臣樹私則背公，是大惑也。汝宜識吾此意。」嘗與從弟琇書曰：「既定邊事，當角巾東路，歸故里，爲容棺之墟，以白士而居重位，何能不以盛滿受責乎！疏廣是吾師也。」

① 冲退，謂其冲虛退讓也。② 至心，猶至誠也。③ 搢紳，古之仕者垂紳搢笏，故稱宦族曰搢紳。

④ 台輔，古以三公爲三台，以輔佐天子也。⑤ 焚其草，言凡有上書，焚其草稿也。⑥ 造膝，喻親近。

造膝密談也。⑦ 君臣不密之誠，易繫詞君不密則失臣，臣不密則失身。⑧ 取異，言拔取異材也。

④ 女夫，女婿也。

⑤ 營置，謂建置田宅也。

⑥ 退告諸子，案祐子早殤，祐卒後，帝以祐兄子暨爲

嗣，暨以父歿不得爲人後，帝又令暨弟伊爲祐後，又不奉詔，帝怒並收之，以伊弟篤奉祐嗣。傳中云：

退告諸子，蓋指姪輩也。

⑦ 琇，字稚舒，武帝時累遷中護軍，加散騎常侍。齊王攸出鎮，以切諫忤旨，

左遷太僕，發憤病卒，諡曰威。

⑧ 角巾，隱居者所戴。東路，祐故鄉泰山南城，故思東歸。

⑨ 白士言

寒素之士也。

⑩ 疏廣，字仲翁，東海蘭陵人，官至太子太傅。年七十，與其子受，上疏乞骸骨，卒於家。

祐樂山水，每風景必造峴山，置酒言詠，終日不倦，嘗慨然歎息，顧謂從

事中郎鄒湛等曰：『自有宇宙，便有此山，由來賢達勝士，登此遠望，如我

與卿者多矣！皆湮滅無聞，使人悲傷，如百歲後有知，魂魄猶應登此也。』湛

曰：『公禁冠四海，道嗣前哲，令聞令望，必與此山俱傳，至若湛輩，乃當如

公言耳！……祐寢疾求入朝，既至洛陽，會景獻宮車在殯，哀慟至篤，中詔申

諭，扶疾引見，命乘輦入殿，無下拜，甚見優禮。及侍坐，面陳伐吳之計，帝以其病

不宜常入，遣中書令^④張華^⑤問其籌策，祜曰：『今主上有禪代之美，而功德未著，吳人虐政已甚，可不戰而尅。混一六合，^⑥以興文教，則主齊堯舜，臣同稷契，^⑦爲百代之盛軌；如舍之，若孫皓不幸而歿，吳人更立令主，雖百萬之衆，長江未可而越也。將爲後患乎！』華深贊成其計，祜謂華曰：『成吾志者，子也。』帝欲使祜臥護^⑧諸將，祜曰：『取吳不必須臣自行，但旣平之後，當勞聖慮耳！功名之際，臣所不敢居，若事了，當有所付授，願審擇其人。』疾漸篤，乃舉杜預自代，尋卒，時年五十八。……追贈侍中太傅，……諡白成。……祜所著文章，及爲老子傳，並行於世。襄陽百姓，於峴山祜平生遊憩之所，建碑立廟，歲時饗祭焉。望其碑者，莫不流涕。杜預因名爲墮淚碑。荊州人爲祜諱名，屋室皆以門爲稱，改戶曹爲辭曹焉。……祜卒二歲而吳平，羣臣上壽，帝執爵流涕曰：『此羊太傅之功也！』因以尅定之功，策告祜廟，仍依蕭何^⑨故事，封其夫人。……

①峴山，一名峴首山，在湖北襄陽縣南九里。②從事中郎，詳下山濤傳註。③鄒湛，字潤甫，南陽

新野人。以才學知名，歷位太子中庶子，散騎常侍，國子祭酒，轉少府，所著詩及論事議，共二十五首，

為時所重。④湮，音因（一ㄣ），沒也。⑤前哲，左傳「賴前哲以免。」前哲，猶言前賢也。⑥令

聞令望，令，善也。聞望，即聲望。詩「令聞令望。」⑦中書令，詳下庾亮傳中書監註下。⑧張華，詳

下左思傳註。⑨六合，天地四方曰六合。⑩稷契舜臣，見尙書。⑪臥護，言使臥病軍中，護理戎

機也。⑫蕭何案，漢書蕭何本傳何薨之後，無嗣，漢高后封何夫人同為鄼侯。⑬案羊祜夫人夏

侯氏，封萬歲鄉君。

山濤傳

山濤字巨源，河內懷人也。①父曜，宛句令。②濤早孤，居貧，少有器量，介然不羣，性好莊老，每隱身自晦，與嵇康、呂安善。③後遇阮籍，④便爲竹林之交。⑤著忘言之契。⑥康後坐事，臨誅，謂子紹曰：「巨源在，汝不孤矣。」濤年四十，始爲郡主簿，功曹，上計掾，舉孝廉。⑦就辟部河南從事，與石鑿⑧共宿，濤夜起，蹴⑨鑿曰：「今爲何等時而眠邪？知太傅臥何意？」⑩鑿曰：「宰相三不朝，與尺一令歸第，⑪卿⑫何慮也？」濤曰：「咄！⑬石生無事馬蹄間，⑭邪？」投傳而去。未二年，果有曹爽之事。⑮遂隱身不交世務，與宣穆后⑯有中表親，是以見景帝，帝曰：「呂望欲仕邪？」⑰「命司隸舉秀才，除郎中，轉驃騎將軍，王昶

①從軍中郎。久之……遷大將軍從事中郎。②鍾會作亂于蜀。③而文帝將西征。④時魏氏諸王公並在鄴。⑤帝謂濤曰：「西偏吾自了之，後事深以委卿。」以本官行軍司馬。⑥給親兵五百人鎮鄴。咸熙初，封新沓。⑦子轉相國左長史。⑧典統別營。時帝以濤鄉閭宿望。⑨命太子拜之。帝以齊王攸繼景帝後，素又重攸，嘗問裴秀曰：「⑩大將軍開建未遂，吾但承奉後事耳，故立攸將歸功于兄何如？」秀以爲不可，又以問濤，濤對曰：「廢長立少，違禮不祥，國之安危，恆必由之。」太子位于是乃定，太子親拜謝濤。

①河內漢置郡，治懷縣，晉徙治野王，即今河南沁陽縣治。懷縣漢置，故城在今武陟縣西南。②元和姓纂山昱八代孫輝，魏宛句令，生濤，案林氏作輝，或避曜嫌名，曜與輝同義也。宛句，音宛胸，縣名，故城在今山東荷澤縣西南，一作宛胸。③嵇康字叔夜，譙國銍人，後以呂安事繫獄，鍾會譖之，乃遇害。呂安，東平人。④阮藉字嗣宗，陳留尉氏人，歷官步兵校尉，嗜酒豪放，時稱阮步兵。⑤竹林

案嵇康阮藉山濤向秀阮咸王戎劉伶游於竹林，世號竹林七賢。㊟忘言之契，契合也。莊子「言

者所以在意，得意而忘言。」㊟紹康之子，惠帝時，官侍中。蕩陰之役，侍衛潰散，惟紹以身捍衛，遂

被害。㊟汝不孤，康知濤能撫卹其子，故曰不孤也。㊟孝廉，漢書武帝紀「令二千石舉孝廉。」

晉因其制也。㊟石鑿，字林伯，樂陵厭次人。仕魏為并州刺史，晉武帝惠帝時，官司空太尉，封昌安

縣侯。㊟蹴，子六切（方×），踢也。㊟太傅，謂宣帝也，案時曹爽專擅朝政，兄弟並典禁兵，多樹親

黨，屢改制度，帝時為太傅，不能禁，於是與爽有隙，稱疾不與政事。㊟尺，一古之詔版也。版長尺有

一寸，故曰尺一尺一令歸第，言詔書令歸第也。㊟卿，古人朋友互稱，亦曰卿。㊟咄，都豁切，（勿

×ㄐ）呵叱時所出之聲也。㊟馬蹄間，喻危險也。㊟投傳，傳音篆，（出×ㄎ）後漢書陳蕃傳

「投傳而去。」注符也。㊟曹爽之事，宣帝滅曹爽事，詳上宣帝紀。㊟宣穆后，姓張，諱春華，河內

平皋人，母河內山氏，濤之從祖姑，宣帝后，生景帝文帝。㊟呂望，東海人，佐周武王滅商，以功封於

齊，呂望欲仕耶，喻濤欲復出也。㊟王昶，字文舒，魏太原晉陽人，官至司空，持節都督荆豫諸軍事，

封京陵侯，謚曰穆侯。㊟從事中郎，大將軍開府位從公者，增置從事中郎二人，秩比千石，見晉書

職官志。㊟鍾會，字士季，潁川長社人，繇之子，與鄧艾同伐蜀，蜀既平，遂陷鄧艾，謀舉兵反，會衆兵

作亂，乃被殺。④文帝西征，案文帝紀，咸熙元年正月乙丑，帝奉天子西征，次於長安，鍾會反於蜀。

⑤魏氏諸王公並在鄴，案宣帝時，王凌謀立楚王彪，帝殺彪，悉錄魏諸王公置於鄴，命有司監察，不得交關。

⑥軍司馬，大將軍開府位從公加兵者，增置司馬一人，秩千石。⑦新沓地名。⑧相

國左長史，漢文帝二年置一丞相，有兩長史，蓋衆史之長也。職無不監，晉有左右長史。⑨宿望，舊

望也。文帝爲河內溫縣孝敬里人，故尊濤曰鄉閭宿望。⑩裴秀字季彥，河東聞喜人，仕魏爲尙書

僕射，及晉受命，累官尙書令，司空。

及武帝受禪，以濤守大鴻臚，護送陳留王⑪詣鄴，⑫泰始初，加奉車都

尉，⑬進爵新沓伯，及羊祜執政，時人欲危裴秀，濤正色保持之，由是失權，臣意

⑭出爲冀州刺史，加寧遠將軍。⑮冀州俗薄，無相推轂，⑯濤甄⑰拔隱屈，⑱

搜訪賢才，旌命⑲三十餘人，皆顯名當時，人懷慕尙，風俗頗革。轉北中郎將，⑳

督鄴城守事，入爲侍中，遷尙書，以母老辭職。詔曰：『君雖乃心在於色養，㉑然

職有上下，旦夕不廢醫藥，且當割情，以隆在公。』濤心求退，表疏數十上，久乃見聽，除議郎。帝以濤清儉，無以供養，特給日契，加賜牀帳茵褥，禮秩崇重，時莫為比。後除太常卿，^④以疾不就，會遭母喪，歸鄉里，濤年踰耳順，^⑤居喪過禮，負土成墳，手植松柏，詔曰：『吾所共致化者，官人之職是也。方今風俗陵遲，人心進動，宜崇明好惡，鎮以退讓。』山太常雖尚居諒闇，^⑥情在難奪，方今務殷，何得遂其志邪？』其以濤為吏部尚書。^⑦濤辭以喪病，章表懇切，會元皇后崩，遂扶輿還洛，逼迫詔命，自力就職，前後選舉，周徧內外，而并得其才。

① 大鴻臚，官名，漢置，晉因之。

② 陳留王，謂陳留王奐也。

③ 鄴，詳下趙王倫傳注。

④ 奉車都尉，

官名，漢置，掌御乘輿車，晉武帝以皇室外戚為之，而奉朝請焉。^⑤失權臣意，廿二史攷異，祜傳云：

『王佑賈充裴秀，前朝名望，祜每讓不處其右，此傳所言，似秀之危，出於祜意，且以權臣目祜，與彼

傳殊相矛盾矣。羊公盛德，何至有此。』

⑥ 冀州，故城在今河北高邑縣西南。

⑦ 寧遠將軍，官名，

通典，晉時始置。②推轂，薦舉人謂之推轂，猶推挽之義。③甄，猶選也。④隱，屈言名位不彰，及

屈於下位者。⑤旌命，謂表彰其才德，而委以職守也。⑥北中郎將，官名漢置，歷魏及晉並因之。

⑦色養，謂以愉悅之顏色，孝養其父母也。⑧太常卿，秦曰奉常，漢改曰太常，晉因之。⑨耳順，

見王祥傳注。⑩諒闇，文選閒居賦注，今謂凶廬裏寒涼幽闇之處，故曰諒闇。案漢議郎胡夫人哀

贊：『敢曰亮闇。』是古者士大夫居喪，示復沿用，後世則專屬於天子。⑪吏部尚書，通典，漢成帝

初置尚書，有常侍曹，主公卿事，後漢改為吏曹，主選舉祠祀，後又為選部，魏改選部為吏部，主選事，

晉與魏同。

咸寧初，轉太子少傅，①加散騎常侍，②除尚書僕射，加侍中，領吏部，固辭

以老疾，上表除情，章表數十上。……濤辭不獲已，乃起視事，濤再居選職，③十

有餘年，每一官缺，輒啓擬數人，詔旨有所向，然後顯奏，隨帝意所欲為先。故

帝之所用，或非舉首，衆情不察，以濤輕重任意，或譖之于帝，故帝手詔戒濤曰：

「夫用人惟才，不遺疏遠單賤，天下便化矣。」而濤行之自若，一年之後，衆情乃寢。濤所奏甄拔人物，各爲題名，^④時稱「山公啓事」。濤中立于朝，晚值后黨專權，不欲任楊氏，^⑤多有諷諫。帝雖悟而不能改……太康^⑥初，遷右僕射，加光祿大夫，^⑦侍中掌選如故……濤又上表固讓，不許。

①太子少傅，詳下趙王倫傳注。 ②散騎常侍，詳下庾亮傳注。 ③選職，濤任吏部，主選事，故曰選

職。 ④王隱晉書濤所題名目，皆如其言，惟詔用陸亮，濤爭之不得，亮尋以賄敗。 ⑤啓事，隋志有

山公啓事三卷，唐志作十卷。 ⑥楊氏，謂楊駿等也。駿爲武悼楊皇后之父，及其弟濟、楊珧，並掌

朝政，故曰后黨專權也。 ⑦諷諫，託言曰諷。 ⑧太康，武帝年號。 ⑨光祿大夫，官名，漢置，魏時其

諸公告老者，皆家拜此位，及在朝顯職，復用加之，及晉受命，仍舊不改，或進加金章紫綬，又復以爲禮贈之位。

吳平之後，帝詔天下罷軍役，示海內大安，州郡悉去兵，大郡置武吏百人，

小郡五十人。帝嘗講武于宣武^①場，濤時有疾，詔乘步輦從，^②因與盧欽^③論用兵之本，以爲不宜去州郡武備，其論甚精，于時咸以濤不學孫吳^④，而闇與之合。帝稱之曰：『天下名言也。』而不能用。及永寧^⑤之後，屢有變難，寇賊叢起，^⑥郡國皆以無備不能制，天下遂以大亂，如濤言焉。後拜司徒，^⑦濤復固讓，詔曰：『君年耆德茂，朝之碩^⑧老，是以授君台輔之位，而遠崇克讓，^⑨至于反覆，良用於邑，^⑩君當終始朝政，翼輔朕躬。』濤又表曰：『臣事天朝，^⑪三十餘年，卒無毫釐，以崇大化，陛下私臣^⑫無已，猥授三司，臣聞德薄位高，力少任重，上有折足^⑬之凶，下有廟門^⑭之咎，願陛下垂累世之恩，乞臣骸骨。』詔曰：『君翼贊朝政，保乂皇家，匡佐之勳，朕所倚賴，司徒之職，實掌邦教，^⑮故用敬授，以答羣望，豈宜冲讓，^⑯以自抑損邪？』已勅斷章表，^⑰使者乃臥加章綬，^⑱濤曰：『垂沒之人，豈可污官府乎？』輿疾^⑲歸家，以太康四年薨，時年七十九，詔賜

東園祕器，朝服一具，衣一襲，錢五十萬，布百匹，以供喪事，策贈司徒，蜜印^⑤紫綬，侍中貂蟬^⑥。新沓伯，密印青朱綬，祭以太牢^⑦。諡曰康^⑧。將葬，賜錢四十萬，布百匹。左長史范晷等，上言：「濤舊第屋十間，子孫不相容，帝爲之立室。初，濤布衣家貧，謂妻韓氏曰：『忍饑寒，我後當作三公，但不知卿堪公夫人不耳！』及居榮貴，貞慎儉約，雖爵同千乘^⑨，而無嬪媵^⑩。祿賜俸秩，散之親故。初，陳郡袁毅嘗爲鬲^⑪令，貪濁而賂遺公卿，以求虛譽，亦遺濤絲百斤。濤不欲異於時，受而藏於閣上。後毅事露，檻車^⑫送廷尉，凡所受賂，皆見推檢。濤乃取絲付吏，積年塵埃，印封如初。濤飲酒至八斗方醉，帝欲試之，乃以酒八斗飲濤，而密益其酒，濤極本量而止。有五子，該淳允，謨簡^⑬。」

○講武宣武案咸寧三年，武帝臨宣武觀大閱。

○步輦案韻會「世稱輦車曰步輦，謂人荷而行。」

不駕馬也。③盧欽字子若，范陽涿人。仕魏爲吏部尙書，及晉受命，累官尙書僕射，加侍中，奉車

都尉，領吏部，咸寧四年卒。④孫吳，周末孫武吳起也。⑤永寧，晉惠帝年號。⑥森起，森音標，

(勺一么)言如風之暴起。⑦司徒，古官，晉制，與丞相通職。更置迭廢，未嘗並立，至永嘉元年，始兩

立焉。⑧碩大也。⑨克讓書「允恭克讓」，克能也。⑩於邑，謂氣鬱結也。⑪天朝，喻朝廷也。

⑫私臣言私愛也。⑬折足，易「鼎折足，覆公餗，其形渥凶」，喻不勝重任也。⑭廟門，未詳。

⑮司徒之職，實掌邦教，案周禮大司徒施十有二教。⑯沖讓，謂沖懷謙讓也。⑰勅斷章表，謂拒

其疏奏，不從所執也。⑱臥加章綬，時濤稱病不就，故使者詣其寢所，而加章綬也。⑲與病謂扶

病登輿也。⑳蜜印，古人謂蠶蠟爲蜜。琴削蜜蠟，以爲印章，納諸篋中，亦猶用明器之意。陶侃傳亦

云：追贈大司馬假蜜章，皆爲殊典。㉑侍中，貂蟬，詳下趙王倫傳注。㉒太牢，牛羊豕也。牛羊豕之

閑曰牢，故三牲具謂之太牢。㉓康案，諡法安樂撫民曰康。㉔千乘，古者以萬乘之國喻天子，千

乘之國喻諸侯，濤爲新沓伯，故曰爵同千乘也。㉕嬪媵，嬪音頻，(勺一)媵音孕，(一)姬

妾也。㉖陳郡，郡名，後漢置，卽今河南淮陽縣治。㉗隔，隔音利，(勺一)縣名，漢置，故城在今山

東安德縣北。㉘檻車，謂囚車也。㉙該字伯倫，濤長子，嗣新沓伯爵，官至太子左率。淳字子玄，不

仕允字叔真，官至奉車都尉。謨字季長，官至司空掾。簡字季倫，歷官尚書左僕射，出爲征南將軍，都督荆襄交廣四州諸軍事。

王衍傳

衍字夷甫，神情明秀，風姿詳雅，總角①嘗造山濤，濤嗟嘆良久，既去，目而送之曰：『何物老嫗，生寧馨兒！』然誤天下蒼生者，②未必非此人也。『父以③爲平北將軍，常有公事，使行人列上不時報。衍年十四，時在京師，造僕射羊祜，申陳事狀，辭甚清辯，祜名德貴重，而衍幼年無屈下之色，衆咸異之。楊駿欲以女妻焉，衍恥之，遂陽狂④自免。武帝聞其名，問戎⑤曰：『夷甫當世誰比？』戎曰：『未見其比，當從古人中求之。』泰始八年，詔舉奇才，可以安邊者，衍初好論從橫⑥之術，故尙書盧欽舉爲遼東太守，不就，于是口不論世事，唯雅咏玄虛而已。……後爲太子舍人，⑦遷尙書郎，⑧出補元城⑨令。終日清談，⑩而

縣務亦理，入爲中庶子，^⑤黃門侍郎。^⑥魏正始中，何晏，^⑦王弼，^⑧等祖述^⑨老莊，^⑩立論以爲天地萬物皆以無爲爲本無也者，開物成務，無往不存者也。陰陽恃以化生，萬物恃以成形，賢者恃以成德，不肖恃以免身，故無之爲用，無爵而貴矣。衍甚重之。惟裴頠以爲非，著論以譏之，^⑪而衍處之自若。衍既有盛才美貌，明悟若神，常自比子貢。^⑫兼聲名藉甚，傾動當世，妙善玄言，^⑬唯談老莊爲事，每捉玉柄麈尾，^⑭與手同色，義理有所不安，隨卽改更，世號口中雌黃。^⑮朝野翕^⑯然，謂之一世龍門矣。^⑰累居顯職，後進之士，莫不景慕放效，選舉登朝，皆以爲稱首，矜高浮誕，遂成風俗焉……

○總角[△]，總聚其髮，以爲兩角，卽兒童之丫角，詩「總角丱兮」。

○寧馨[△]，宋洪邁容齋隨筆曰：「寧馨，

晉宋間人語助耳，卽爲如此之意，流俗以爲佳兒之稱，非也。」

○蒼牛[△]，謂人民也。猶黎庶黔首之

義。④又字叔元，琅邪臨沂人，歷官相國司馬，遷尙書，出督幽州諸軍事，平北將軍。⑤陽狂，陽與

伴同，詐也。⑥戎謂王戎也。衍之從兄。⑦從橫，謂蘇秦、張儀，合從連橫之術也。⑧太子舍人，始

於秦，漢因之，晉有十六人，職比散騎中書侍郎。⑨尙書郎，始於西漢，主作文書起草。⑩元城，漢

置縣，晉因之，明清皆爲直隸大名府治，今省入河北大名縣。⑪清談，祖述老莊，排棄世務，專談空

理，謂之清談。⑫中庶子，秦置中庶子，漢因之，晉中庶子，職比散騎常侍，及中書監，令皆以俊茂者

爲之。⑬黃門侍郎，秦官名，魏晉以來，給事黃門侍郎，爲侍衛之官。⑭何晏，見宣帝紀注。⑮王

弼，山陽人，仕魏爲尙書郎，年二十餘卒。⑯祖述，言遠宗其道也。⑰老莊，老謂老子也，姓李，名耳，

字聃，楚苦縣厲鄉曲仁里人，著書上下篇，言道德之意，五千餘言，後莫知所終，莊謂莊子也，名周，蒙

人，著書十餘萬言，大抵率爲寓言。⑱裴頠，傳頰深，思時俗放蕩，不尊儒術，乃著崇有論以釋其蔽。

王衍之徒，攻難並至，皆莫能屈。⑲子貢，姓端木，名賜，衛人，孔子弟子。⑳玄言，謂說理之深奧者。

老子：「玄之又玄，衆妙之門。」㉑麀尾，麀，音主。（出×）埤雅：「麀，似鹿而大，其尾辟麀。」㉒

雌黃，古人寫字用黃紙，有誤，則塗以雌黃，顏之推曰：「讀古人書未徧，不得妄下雌黃。」謂不得以

意改竄也。㉓翕音吸，（丁一）合也。㉔龍門，漢李膺獨持風裁，士有被其容接者，名爲「登龍門。」

三秦記江海魚集龍門下，登者化龍，不登者點額暴腮。

後歷北軍中候，中領軍，尚書令，女爲愍懷太子妃，太子爲賈后所誣，衍懼禍，自表離婚，賈后旣廢，有司奏衍曰：「衍與司徒梁王彤書，寫呈皇太子手與妃及衍書，陳見誣之狀，彤等伏讀，辭旨懇惻，衍備位大臣，應以義責也。」太子被誣得罪，衍不能守死善道，卽求離婚，得太子手書，隱蔽不出，志在苟免無忠蹇之操，宜加顯責，以厲臣節，可禁錮終身。」從之，衍素輕趙王倫之爲人，及倫篡位，衍陽狂斫婢以自免。及倫誅，拜河南尹，轉尚書，又爲中書令。時齊王冏有匡復之功，而專權自恣，公卿皆爲之拜，衍獨長揖焉。以病去官，成都王穎以衍爲中軍師，累遷尚書僕射，領吏部，後拜尚書令，司空，司徒。衍雖居宰輔之重，不以經國爲念，而思自全之計，說東海王越曰：「中國已亂，當

賴方伯，宜得文武兼資以任之。』乃以弟澄爲荊州，^①族弟敦爲青州。^②因謂澄敦曰：『荊州有江漢之固，青州有負海之險，卿二人在外，而吾留此，足以爲三窟矣。』^③識者鄙之。及石勒王彌^④寇京師，以衍都督征討諸軍事，持節假黃鉞^⑤以距之。衍使前將軍^⑥曹武，左衛將軍^⑦王景等擊賊退之，獲其輜重。^⑧遷太尉，尙書令如故，封武陵侯，^⑨辭封不受。時洛陽危逼，多欲遷都以避其難，而衍獨賣車牛，^⑩以安衆心。越之討苻晞也，^⑪衍以太尉爲太傅軍司，^⑫及越薨，衆共推爲元帥。衍以賊寇鋒起，^⑬懼不敢當，辭曰：『吾少無宦情，隨牒推移，遂至于此。今日之事，安可以非才處之。』俄而舉軍爲石勒所破，勒呼王公與之相見，問衍以晉故，衍爲陳禍敗之由，云：『計不在己。』勒甚悅之，與語移日。衍自說少不豫事，欲求自免，因勸勒稱尊號。勒怒曰：『君名蓋四海，身居重任，少壯登朝，至于白首，何得言不豫世事邪？破壞天下，正是君罪！』使左右扶

出，謂其黨孔叢曰：『吾行天下多矣，未嘗見如此人，當可活不？』叢曰：『彼晉之三公，必不爲我盡力，又何足貴乎！』勸曰：『要不可加以鋒刃也。』使人夜排牆填殺之。衍將死，顧而言曰：『嗚呼，吾曹雖不如古人，向若不祖尙浮虛，勦力以匡天下，猶可不至今日。』時年五十六。衍儁秀，有令望，希心玄遠，未嘗語利。王敦過江，常稱之曰：『夷甫處衆中，如珠玉在瓦石間。』顧愷之①作畫贊，亦稱衍巖巖清峙，壁立千仞，其爲人所尙如此。子玄，字眉子，少慕簡曠，亦有俊才，與衛玠②齊名。荀藩用爲陳留太守，屯尉氏。③玄素名家，有豪氣，荒弊之時，人情不附，將赴祖逖④，爲盜所害焉。

① 梁王彤，彤音融，（ㄌㄨㄥˊ）字子徽，宣帝子，張夫人生，惠帝時爲太宰，領司徒，又代高密王泰爲宗師，永康二年薨。

② 義責，言宜以大義責賈后也。

③ 守死善道，見論語。

④ 塞，音見，（ㄎㄞˋ）

易「王臣蹇蹇。」蹇，難也。忠蹇，謂秉忠而行，不以艱險，易其節操也。⑤禁錮，錮音古，（ㄨㄨ）謂

塞其仕進之路也。⑥成都王穎，見元帝紀注。⑦尚書僕射，服秩印綬與尚書令同。漢置，晉時省

置無恆。置二則為左右僕射，或不兩置，但曰尚書僕射。⑧東海，漢置郡，治郟，晉因之，在山東郟城

縣西南三十里。越，字元超，高密王泰之次子，惠帝西幸，迎駕還洛，詔以太傅錄尚書，後出鎮許昌，石

勒入寇，遂以憂卒。⑨澄，字平子，夙有盛名，及鎮荊州，日夜縱酒，不親庶事，上下離叛。素為王敦所

憚，後過豫章，敦令力士搃殺之。荊州，晉初治襄陽，今湖北襄陽縣治。⑩青州，晉初治臨淄，即今山

東臨淄縣治。⑪三窟，國策馮煖曰：「狡兔有三窟，僅得免其死耳。」三窟，以喻藏身之智。⑫王

彌，東萊人，入長廣山為盜，弓馬迅捷，青士號為「飛豹。」及歸劉淵，為征東大將軍，與劉曜石勒入

寇，遂陷京師。後謀殺勒，事洩，勒伏兵襲殺之。⑬黃鉞，見宣帝紀注。⑭前將軍，通典晉初置前軍，

左軍，右軍，尋又置後軍，是為四軍。⑮左衛將軍，武帝受禪，分中衛將軍為左右衛將軍，並置佐吏，

皆掌宿衛營兵。⑯輜重，音緇，（ㄖ）軍中笨重之物，以車載之行者。⑰武陵，縣名，漢置，故城

在今湖北竹溪縣東。⑱車牛，牛車本庶人所乘。晉時，御輅車，皆駕牛，並施于鹵簿。是晉時風俗所

尚也。⑲苟晞，字道將，河南山陽人，以嚴刻立功，日加殺戮，人不堪命，號曰「屠伯。」後為石勒所

殺。①軍司見羊祜傳注。②鋒起猶銳起也。③孔叢八王故事謂長史孔叢。④排牆填殺案

晉陽秋言勒追東海王越縱騎圍射尸積如山王夷甫死焉是衍死于射也。⑤勦力勦與戮同謂

并力也。⑥僕同俊才智過人也。⑦顧愷之字長康晉陵無錫人善丹青常為虎頭將軍時稱顧

虎頭云。⑧衛玠字叔寶瓘之孫官至太子洗馬以勞疾卒。⑨尉氏漢置縣晉因之即今河南尉

氏縣。⑩祖逖字士雅范陽人官至豫州刺史年五十六卒譙梁百姓為之立祠。

潘岳傳

潘岳，字安仁，滎陽^①中牟^②人也。祖瑾，安平太守。父比，瑯琊內史。岳少以才穎見稱，鄉邑號爲奇童，謂終賈^③之儔也。早辟司空、太尉府，舉秀才。泰始中，武帝躬耕籍田，岳作賦以美其事……岳才名冠世，爲衆所疾，遂栖遲^④十年，出爲河陽令，負其才，而鬱鬱不得志。時尙書僕射山濤領吏部，王濟^⑤、裴楷等，並爲帝所親遇，岳內非之，乃題閣道爲謠曰：『閣道東，有大牛，王濟鞅^⑥，裴楷鞵^⑦，和嶠^⑧刺促不得休。』轉懷^⑨令……

①滎陽^{△△}，魏置郡，尋罷，晉復置，故治在今河南滎澤縣西南十七里。滎，音營（一ノ）。
②中牟^{△△}，漢置

中牟縣，明徒今治，故城在今河南中牟縣東。⑤太守，秦置郡守，漢景帝中元二年，更名郡守為太守，晉因之。

④此，王憲，晉書書岳父文德，為瑯琊太守，又水經洛水注：「羅水西北逕潘岳父子墓前，有岳父此，瑯琊太守碑，石破落。」案文德當為此字，內史太守，當時往往互稱，水經作此，為此之誤。

⑤內史，郡置太守，諸王國，以內史掌太守之任，銀章青綬，與郡守同。⑥終，謂終軍也，字子雲，濟南人，博辯能文，累擢諫大夫，使南越，自詣闕，願授長纓，以羈南越王頸，致之闕下，旋卒，年二十餘，故世謂之終童。賈，謂賈誼也，洛陽人，文帝召為博士，一歲中，超遷至大中大夫，絳灌等毀之，出為長沙

王太傅，上治安策論者，以為通達國體，年三十三卒，俱見漢書本傳。⑦秀才，漢初詔州郡察孝廉秀才，晉沿其制。⑧籍田，天子親耕之田，以供祭祀者也。⑨棲遲，游息也。⑩河陽，春秋時，晉河陽邑，漢置縣，晉因之，故城在今河南孟縣西三十五里，令縣令也。⑪王濟，字武子，太原晉陽人，渾

之子，善易及老莊，累遷侍中，出為河南尹，未拜，坐事免，尋使白衣領太僕，先渾卒。⑫裴楷，見武帝紀注。⑬世說：「山公以器重朝望，年踰七十，猶知管時任，貴勝年少若和裴王之徒，並共宗詠，有

署閣柱曰：「閣東有大牛，和嶠鞅，裴楷鞅，王濟剔鬃不得休。」或云：潘尼為之。⑭鞅，音快，一

尤，廣韻牛羈也。⑮鞮，音秋，一又，廣韻車鞮也。⑯和嶠，字長輿，汝南西平人，有盛名于

世歷官中書令，尚書，太子太傅，諡曰簡。^①刺促碌碌不安也。^②懷漢置懷縣，晉因之，故城在今

河南武陟縣西南。

岳頻宰二邑，勤于政績，調補尚書度支郎，^①遷廷尉評，^②以公事免。楊駿輔政，高選吏佐，引岳為太傅主簿，駿誅除名。……未幾選為長安令。^③作西征賦，述所經人物山水，文清旨詣，辭多不錄。徵補博士，^④未召，以母病輒去官，免尋為著作郎，^⑤轉散騎侍郎，^⑥遷給事黃門侍郎。岳性輕躁，趨世利，與石崇^⑦等，詔事賈謐，每候其出，與崇輒望塵而拜，搆慙懷之文。岳之辭也。^⑧謐二十四友，^⑨岳為其首，謐晉書限斷，^⑩亦岳之辭也。其母數誚之曰：『爾當知足，而乾沒^⑪不已乎？』而岳終不能改，既仕宦不達，乃作閑居賦。……^⑫初芘為瑯琊內史，孫秀為小史，給岳，而狡黠^⑬自喜，岳惡其為人，數撻辱之，秀常銜忿，及趙王倫輔政，秀為中書令，岳于省內謂秀曰：『孫令猶憶疇昔周旋不？』答曰：『中

心藏之，何日忘之。」岳于是自知不免，俄而秀遂誣岳及石崇、歐陽建，謀奉淮南王允、齊王冏爲亂，誅之，夷三族。岳將詣市，與母別曰：「負阿母。」初被收，俱不相知，石崇已送在市，岳後至，崇謂之曰：「安仁，卿亦復爾邪？」岳曰：「可謂白首同所歸。」岳金谷詩云：「投分寄石友，白首同所歸。」乃成其讖。

④岳母及兄侍御史釋弟燕令豹，司徒掾據，據弟誥，兄弟之子，已出之女，無長幼一時被害，唯釋子伯武，逃難得免，而豹女與其母相抱，號呼不可解，會詔原之。岳美姿儀，辭藻絕麗，尤善爲哀誄之文，少時常挾彈出洛陽道，婦人遇之者，皆連手縈繞，投之以果，遂滿軍而歸。時張載甚醜，每行，小兒以瓦石擲之，委頓而反……

①尙書度支郎，魏文帝置度支尙書寺，而晉有度支尙書，皆主算計也，置度支郎一人。

②廷尉評

漢宣帝地節二年，初于廷尉，置左右平，員四人。後漢光武省右平，唯有左平一人，掌平決詔獄，冠法冠。魏晉以來，無左右，而直謂之廷尉評。

③長安漢置縣，高帝自櫟陽徙都長安，卽此。魏晉因之，故城在今陝西長安縣西北十三里。

④博士漢博士多至數十人，後漢博士凡十四人，掌以五經教子弟。魏及西晉，博士置十九人。

⑤著作郎詳下左思傳注。⑥散騎侍郎晉書職官志：散騎侍郎四人，魏初與散騎常侍同置，自魏至晉，散騎常侍侍郎與侍中、黃門侍郎共平尚書奏事，江左乃罷。

⑦石崇字季倫，小名齊奴，渤海南皮人，官至衛尉，與貴戚王愷、羊琇之徒，以奢靡相尚。

⑧惑懷太子傳：后呼太子至，置于別室，遣婢以酒棗逼飲醉之，使潘岳作書草，若禱神之文，有如太子素意，令小婢承福，使太子書之。

⑨石崇歐陽建、潘岳、陸機、陸雲、繆徵、杜斌、贄、虞、諸葛詮、王粹、杜育、鄒捷、左思、崔基、劉瓌、和郁、周恢、索秀、陳珍、郭彰、許猛、劉訥、劉輿、劉琨，皆傳會于謚，號曰二十四友。

⑩晉書限斷賈謚傳：先是朝廷議立晉書限斷，王瓚欲引嘉平已下朝臣，盡入晉史，惠帝立，更使議之，謚上議，請從泰始爲斷，王戎、張華皆從謚議。

⑪乾沒微倖取利之義。⑫閑居賦文選注曰：「閑居賦者，蓋取于禮篇不知世事，閒淨居坐之意也。」

⑬狡黠狡音絞，（ㄎ一ㄠ）猾也。黠音結，（ㄎ一ㄨㄛˊ）慧也。

⑭歐陽建字堅石，石崇之甥，累官尚書郎，馮翊太守。

⑮石崇傳孫秀勸倫誅崇建。

崇建乃與潘岳，陰勸淮南王允，齊王冏，以圖倫秀，秀覺之，遂矯詔收崇及潘岳歐陽建等。④金谷，在河南洛陽縣西北，有金谷園。⑤投分寄石友，分音奮，ㄐㄌ，言情分相投，寄託于至友，若金石不渝也。⑥識音趁，（イㄌ）六書故前定徵兆之言也。⑦侍御史官名。

趙王倫傳

趙王倫，字子彞，宣帝第九子也。母曰柏夫人。魏嘉平^①初封安樂^②亭侯，五等建，改封東安^③。子，拜諫議大夫。④武帝受禪，封瑯琊郡王。⑤……行東中郎將，宣威將軍。咸寧中，改封于趙。⑥遷平北將軍。⑦督鄴。⑧城守事，進安北將軍。⑨元康^⑩初，遷征西將軍。⑪開府儀同三司。⑫鎮關中。⑬倫刑賞失中，氐羌反叛。⑭徵還京師，尋拜車騎將軍。⑮太子太傅。⑯深交賈郭，⑰諂事中宮。⑱大爲賈后所親信。求錄尙書。⑲張華、裴頌固執不可，又求尙書令，華、頌復不許。

①嘉平^{△△}，魏曹芳年號。

②安樂^{△△}，漢置縣，後漢末廢，魏復置，故城在今河北順義縣東南。

③東安^{△△}，漢

置縣，魏晉因之。故城在今山東沂水縣南三十里。
④諫議大夫，見王祥傳註。 ⑤瑯琊，秦置郡，後

漢為瑯琊國，在今山東臨沂縣北十五里，晉因之。
⑥趙戰國趙地，漢置平棘縣，晉為趙國，故城在

今河北趙縣南。
⑦平北，乃四平將軍之一。 ⑧鄴，漢鄴縣，魏置鄴都，為五都之一，晉避懷帝諱，改

為臨漳，故城在今河南臨漳縣西四十里。
⑨安北，乃四安將軍之一。 ⑩元康，惠帝年號。 ⑪征

西，乃四征將軍之一。
⑫開府儀同三司，見羊祜傳註。 ⑬關中，即今陝西省，東函谷，南武關，西散

關，北蕭關，居四關之中，故曰關中，亦曰四塞。
⑭氏羌反，叛文選關中詩註。倫誅羌大會數十人，胡

遂反。通鑑元康六年夏，匈奴郝度元與馮翊北地馬蘭羌、盧水胡俱反，秋八月，秦雍氏羌悉反，其帥

齊萬年僭帝號。
⑮車騎將軍，官名，漢置，晉因之。 ⑯太子太傅，古官，後仍之，皇儲之師保也。 ⑰

賈郭，謂賈謚及郭彰也。事詳前賈誼、賈皇后傳。
⑱中宮，謂賈后也。 ⑲錄尚書，即錄尚書事，官名，

詳見宣帝紀註。

愍懷太子廢，使倫領右軍將軍。○時左衛司馬督○司馬雅○及常從督

④許超並嘗給事東宮。⑤二人傷太子無罪，與殿中中郎⑥士猗等謀廢賈后，復太子，以華顯不可移，難與圖權。⑦倫執兵之要，性貪冒，⑧可假以濟事，乃說倫嬖人孫秀，⑨……秀許諾，言于倫，倫納焉。遂告通事令史張林，⑩及省事⑪張衡，殿中侍御史殷渾，右衛司馬督路始，使爲內應。事將起，而秀知太子聰明，若還東宮，將與賢人圖政，量己必不得志，乃更說倫曰：……「今且緩其事，賈后必害太子，然後廢后，爲太子報讎，亦足以立功，豈徒免禍而已。」倫從之，秀乃微泄其謀，⑫使謚黨頗聞之，倫秀因勸謚等早害太子，以絕衆望。太子既遇害，倫秀之謀益甚，而超雅懼後難，欲悔其謀，乃辭疾，秀復告右衛飲飛督⑬閻和，和從之。期四月三日景夜一籌，⑭以鼓聲爲應。至期，乃矯詔勅三部司馬曰：⑮「中宮與賈謚等殺吾太子，今使車騎入廢中宮，汝等皆當從命，賜爵關中侯，不從，誅三族。」于是衆皆從之，倫又矯詔開門夜入，陳兵道南，遣翊軍校尉

齊王問，將三部司馬百人，排閣而入，華林令駱休為內應，迎帝幸東堂，遂廢賈后為庶人，幽之于建始殿，收吳太妃趙粲及韓壽妻賈午等，付暴室，考竟，詔尚書以廢后事，仍收捕賈謐等，召中書監侍中黃門侍郎八坐，皆夜入殿，執張華裴頠解結杜斌等，于殿前殺之。尚書始疑詔有詐，郎師景露版，奏請手詔，倫等以為沮眾，斬之以徇。明日，倫坐端門，屯兵北向，遣尚書和郁持節送賈庶人于金墉，誅趙粲叔父中護軍趙浚，及散騎侍郎韓豫等，內外羣官，多所黜免。倫尋矯詔，自為使持節大都督，督中外諸軍事，相國侍中，王如故，一依宣文。輔魏故事，置左右長史，司馬，從事中郎四人，參軍十人，掾屬二十人，兵萬人。

右軍將軍見王衍傳前將軍註下。

左衛司馬督官名。

司馬雅按敗懷太子傳司馬雅宗

室之疏屬，與常從督許超，並有寵于太子。(四)常從督官名。(五)東宮，太子居也。(六)殿中，中郎官

名。(七)圖權，猶相機起事也。(八)冒，勇往無所顧忌曰冒。(九)孫秀，按晉諸公贊，秀字俊忠，鄆郡人，

初趙王倫封鄆郡，秀給爲近職小吏，倫數使秀作書疏，文才稱倫意，倫封趙，秀徙戶爲趙人，用爲侍

郎，信任之。(十)通事令史官名。張林案，晉惠帝起居注，門下通事令張林，燕之曾孫，與趙王倫爲亂，

未及周年，位尙書令，衛將軍，封郡公，尋爲倫所殺。(十一)省事官名。(十二)微泄其謀，案愍懷太子傳，秀

使反間言殿中人欲廢賈后，迎太子，賈后聞之憂怖。(十三)右衛，依飛督官名。古有勇士，曰茲非，後世

以爲勇士之官，漢武帝改爲依飛。(十四)景夜，卽丙夜。一籌，籌，更籌也。(十五)三部司馬，惜抱軒筆記傳

不言何謂三部，職官志有基強弩爲三部司馬，各置督史之語，此文係有誤脫，以食貨志及輿服志，

大駕鹵簿證之。前驅部執戟盾者，一也。由基部扶弓矢，二也。強弩部，三也。殿中及左右衛，蓋皆有三部

部司馬，司馬非官，乃是以勇士爲衛，此在漢如惠帝紀所云：「執楯執戟，武士鬪比外郎耳。」晉乃

美其名曰司馬，猶近世執仗者，名校尉，而非官也。其司馬督，乃是官，此司馬既是近衛，故倫之廢

賈后，及王輿之廢，倫皆假之以濟事。(十六)排閣，排，猶言推也。閣，閣門也。(十七)華林，華林園名，卽

掌園之官，晉時屬光祿勳，見晉書職官志。(十八)吳太妃趙粲，讀書記疑武帝欲廢賈后，充華趙粲爲

言，則是武帝後宮，後尊爲吳太妃耳！案武十三王傳，李夫人生吳孝王晏，是吳太妃，乃李夫人。太妃蓋亦與趙粲同謀，故亦被收，且既尊之爲太妃，不得再舉其名，史臣以吳太妃趙粲，皆屬宮廷，故于其下，加一及字，史文甚明，王氏誤以太妃趙粲爲一人，失考。

其皇后貴人有罪，亦就此室，晉時置暴室令，光祿勳統之。⊕暴室中婦人疾病者，就此室理之。

僕二人，謂之八座，魏以五曹尙書，二僕射，一令，爲八座。晉不言八座之數。⊕八坐卽八座，後漢以六曹尙書，並令

張華，侍中賈謐，尙書裴頠，解結侍郎杜斌等，斬之于東鐘下。解結字叔連，濟南著人，系之弟，少與系

齊名，孫秀亂關中，結議秀罪應誅，秀由是致憾，及系被害，結亦同戮。⊕師景按廣詔五質帥亦姓

本姓師，晉景帝諱，改爲帥，晉有尙書郎帥曷，則此師字，當是帥字之誤，曷作景，係唐史臣避世祖諱

改。⊕露版，卽露布，文心雕龍，露布者，蓋露版不封，布諸觀聽也。⊕端門，殿之正門也。⊕和郁

嶠之弟，字仲輿，才望不及嶠，而以清幹稱，官至尙書令，洛陽傾覆，奔於苟晞，病卒。⊕金墉城，魏明

帝築，在今河南洛陽縣東。⊕韓豫，壽之弟，案賈充傳，韓壽少弟蔚，及壽兄鞏令保，弟散騎常侍豫

吳王友鑒，皆伏誅。⊕宣文，謂宣帝也。案禮志魏朝初諡宣帝爲文侯，景帝爲武侯，文王表不宜與

魏二祖同，於是改諡宣文忠武，禮志及文帝紀，並稱舞陽宣文侯，惟宣帝紀，作文宣，蓋轉寫之誤。

秀等部分諸軍，分布腹心，使散騎常侍義陽王威，兼侍中，出納詔命，矯作禪讓之詔，使使持節尚書令滿奮，僕射崔隨爲副，奉皇帝璽綬以禪位于倫。倫僞讓不受，於是宗室諸王，羣公卿士，咸假稱符瑞，天文以勸進，倫乃許之。左衛王輿與前軍司馬雅等，率甲士入殿，譬喻三部司馬，示以威賞，皆莫敢違。其夜使張林等，屯守諸門，義陽王威及駱休等，逼奪天子璽綬，夜漏未盡，內外百官，以乘輿法駕迎倫，惠帝乘雲母車，鹵簿數百人，自華林西門出居金墉城，尚書和郁，兼侍中，散騎常侍瑯琊王睿，中書侍郎陸機，從到城下而反，使張衡衛帝，實幽之也。倫從兵五千人，入自端門，登太極殿，滿奮、崔隨、樂廣進璽綬于倫，乃僭卽帝位，大赦，改元建始……以世子萇爲太子，馥爲侍中，大司農領護軍，京兆王虔爲侍中，大將軍領軍，廣平王翊爲侍中，撫軍將軍，霸城王孫秀爲侍中，中書監，驃騎將軍，儀同三司，張林等諸

黨皆登卿將，並列大封，其餘同謀者，咸超階越次，不可勝紀。至於奴卒廝役，亦加以爵位，每朝會，貂蟬盈坐。時人爲之諺曰：『貂不足，狗尾續。』而以苟且之惠，取悅人情，府庫之儲，不充於賜，金銀冶鑄，不結於印，故有白版之侯。君子恥服其章，百姓知其不終矣。

○義陽漢義陽鄉，魏於此置郡，東晉初，移治新野，卽今河南新野縣。威字景曜，小字阿皮，倫將篡，威與黃門郎駱休逼帝，奪璽授倫，惠帝反正，曰：『阿皮捩吾指，奪吾璽，不可不殺。』於是殺威。

○滿奮魏昌邑侯，偉之從子，元康中，仕至尙書令，司隸校尉。○崔隨魏安陽鄉侯林之子，爲人亮

濟，趙王倫篡位，隨與其事，倫敗，隨亦廢錮而卒。○左衛前軍，惜抱軒筆記曰：『古人稱人官，每止

稱上二字，如驃騎將軍，曰驃騎，中郎將，曰中郎之類，此在史傳，若述人語言，不妨因之，如當時稱謂

常體本如此也。若自序事，則必不可省，唐人作晉書，不達此理，名號將軍，多止稱上字，如趙王倫傳

左衛王輿，前軍司馬雅，又征虜張泓，左軍蔡璜，前軍閻和等，皆當有將軍字，而前軍左軍之稱，不知

其爲前將軍，左將軍耶，抑前軍將軍，左軍將軍耶？此皆節字之不當也。」
 ⑤漏，古計時之器，以銅受水，刻節，晝夜百刻。夜漏未盡，謂時猶未曉也。
 ⑥法駕，晉書輿服志：法駕，屬車三十六乘，最後車懸豹尾，豹尾以前，比之省中屬車，皆皂蓋朱裏云。
 ⑦雲母車，晉書輿服志：以雲母飾轎車，臣下不得乘，以賜王公耳。
 ⑧鹵簿，天子車駕，次第謂之鹵簿，兵衛以甲盾居外爲前導，皆著之簿，故曰鹵簿。
 ⑨華林西門，謂華林園之西門也。
 ⑩中書侍郎，魏黃初初置中書監令，又置通事郎，晉改曰中書侍郎，其職副掌王言。
 ⑪樂廣，字彥輔，南陽滎陽人，歷官侍中，河南尹。
 ⑫僭，音見（一）
 ⑬倫，魯奪惠帝之位，故曰僭也。
 ⑭京兆，猶言京師，魏晉時置京兆郡，故治在今陝西長安縣西北。
 ⑮廣平，漢置郡，改曰廣平國，後漢省，魏復置廣平郡，晉因之，治廣平，在今河北雞澤縣東二十里。
 ⑯霸城，秦芷陽縣，漢置霸陵縣，晉改爲霸城，故城在今陝西長安縣東。
 ⑰廝役，謂廝養賤役之人也。
 ⑱貂蟬，諸武官冠上之飾也，漢制侍中、中常侍皆冠趙惠文冠，加黃金璫，附蟬爲飾，插以貂尾，侍中插左，常侍插右，又名鷓鴣冠，晉因之，案虞預晉書趙王倫篡位，時侍中常侍九十九人。
 ⑲白版之侯，謂但登名仕版耳。

時齊王冏、河間王顥、成都王穎，並擁彊兵，各據一方。秀知冏等必有異圖，乃選親黨及倫故吏爲三王參佐及郡守……及三王起兵討倫，檄至，倫秀始大懼，遣其中堅孫輔爲上軍將軍，積弩李嚴爲折衝將軍，率兵七千，自延壽關出征虜。張泓，左軍蔡璜，前軍閻和等率九千人，自堽坂關出；鎮軍司馬雅，揚威莫原等率八千人，自成臯關出。召東平王懋爲使持節，衛將軍，都督諸軍，以距義師。使楊珍晝夜詣宣帝別廟，祈請，輒言宣帝謝陛下，某日當破賊，拜道士胡沃爲太平將軍，以招福祐。秀家日爲淫祀，作厭勝之文，使巫祝選擇戰日，又令親近于嵩山，著羽衣，詐稱仙人王喬，作神仙書，述倫祚長久以惑衆。秀欲遣馥、虔領兵，助諸軍戰，馥、虔不肯，虔素親愛劉輿，秀乃使輿說虔，虔然後率衆八千，爲三軍繼援，而泓、雅等連戰雖勝，義軍散而輒合，雅等不得前……秀等知三方日急，詐傳破冏營。

執得罔以誑惑其衆，令百官皆賀，而士猶伏亂。孫會皆杖節，各不相從。倫復授太子詹事。劉琨節督河北將軍，率步騎千人，催諸軍戰。會等與義軍戰於激水，大敗，退保河上。劉琨燒斷河橋。

①河間，漢河間國，治樂城，晉因之，卽今河北獻縣治。頤，音榮，（ㄣ）人名，文載，太原王瓌之子，倫徵兵於頤，頤遣張方赴之，聞二王兵盛，乃追方迴，以應二王，倫誅，進位侍中，太尉，後爲南陽王模所害。②中堅，謂中堅將軍也。乃雜號將軍之一，始於漢。③孫輔，樂安人，以吏材稱，遂與孫秀合族。趙王倫時，爲上軍將軍，領射聲校尉，賜爵開國郡侯。④上軍將軍，凡加大開府者，爲位從公，見晉書職官志。⑤積弩，謂積弩將軍也。乃雜號將軍之一，始於後漢。⑥延壽關，在河南偃師縣南三十五里。⑦征虜，謂征虜將軍也。後漢建武中，以祭遵爲之。⑧塢坂關，塢音粿，（ㄨㄛ）案河南陽城縣有塢坂關。⑨鎮軍，謂鎮軍將軍也。魏置鎮軍大將軍，晉則楊駿胡奮，并領鎮軍將軍。⑩揚威，謂揚威將軍也。莫原，按姓譜莫姓，楚莫敖之後。⑪成臯，漢置成臯縣，隋改縣爲汜水，唐徙

汜水於今治，今河南汜水縣西北，有成臯故城。⑤東平，漢東平國，治無鹽，晉治須昌，在今山東

平縣西北十五里。懋字孔偉，義陽王望之子，懋善諂諛，初附趙王倫，倫敗，懋免官，旋復爲衛將軍，車

騎將軍，懷帝踐阼，改封竟陵王，後洛陽傾覆，爲亂兵所害。⑥使持節，晉書職官志：使持節爲上，持

節次之，假節爲下。使持節，殺二千石以下，持節，殺無官位人，若軍事，得與使持節同，假節，唯軍事得

殺犯軍令者。⑦義師，倫僭卽帝位，三王討之，故曰義師。⑧宣帝別廟，倫及孫秀並惑巫鬼妖邪

之說，初賈后之廢也，秀使趙奉詐爲宣帝神語，命倫早入西宮，又言宣帝於北芒，爲趙王佐助，於是

別立宣帝廟於芒山。⑨淫祀，禮記曰：非其可祭而祭之，名曰淫祀。⑩厭勝，厭卽壓字，謂厭伏其

人，呪詛求勝也。⑪巫祝，皆爲人祈禱禍福於神者，巫卽神師，祝卽廟祝。⑫嵩山，山名，在河南登

封縣北，古曰外方，亦曰太室，又名嵩高。⑬羽衣，顏師故曰：以鳥羽爲衣，取其象神仙飛翔之意也。

⑭王喬，劉向列仙傳：王子喬，周靈王太子晉也，好吹笙，作鳳鳴，入嵩山三十餘年，後來於山上，告

桓良曰：『告我家七月七日，待我於緱氏山頭。』果乘白鶴駐山巔，望之不得到，舉手謝時人而去。

⑮劉興，字慶孫，中山魏昌人，琨之兄，歷官潁川魏郡太守，及東海王越左長史，卒贈驃騎將軍，封

定襄侯，諡曰貞。⑯孫會秀之子。⑰太子詹事，秦官，漢因之，掌皇后太子家，晉初不置，至咸寧元

年復置，以掌宮事，其職擬尚書令，掌三令四率，中庶子，庶子，洗馬，舍人等官。⑤劉琨，字越石，中山魏昌人，仕至侍中，太尉，封廣武侯，後爲段匹磾所害。

⑥激水，讀史舉正激水即大灑水，出南陽葉縣，流經鄆城商水，而入潁水，時成都王義軍在河北，去激水遠矣，本傳作淇水爲是，案激水爲淇水之誤。惠帝紀作淇水，即春秋襄十六年之淇梁也。

自義兵之起，百官將士，咸欲誅倫秀，以謝天下。秀知衆怒難犯，不敢出省，

①及聞河北軍悉敗，憂懣②不知所爲。……許超、士猗、孫會等軍既並還，乃與

秀謀，或欲收餘卒出戰，或欲焚燒宮室，誅殺不附己者，狹倫南就孫旂③孟觀

④等，或欲乘船東走入海，計未決，王輿反之，率營兵七百餘人，自南掖門⑤入，

勅宮中兵各守衛諸門，三部司馬爲應於內，輿自往攻秀，秀閉中書南門⑥輿

放兵登牆燒屋，秀及超猗遽走出，左衛將軍趙泉，斬秀等以徇，收孫奇⑦於右

衛營，付廷尉⑧誅之，執前將軍謝談，黃門令⑨駱休，司馬督王潛，皆於殿中斬

之，三部司馬兵，^①於宣化闕中，斬孫弼^②。以徇，時司馬馥在秀坐，輿使將士囚之於散騎省，^③以大戟守省閣，入坐皆入殿中，坐東除^④樹下，王輿屯雲龍門，使倫爲詔曰：「吾爲孫秀等所誤，以怒三王，^⑤今已誅秀，其迎太上^⑥復位，吾歸老於農畝。」傳詔以騶虞幡^⑦勅將士解兵，文武官皆奔走，莫敢有居者。黃門將倫自華林東門出，及萇皆還汝陽里^⑧第，於是以甲士數千，迎天子於金墉，百姓咸稱萬歲，帝自端門入，升殿，御廣室，^⑨送倫及萇等，付金墉城……梁王彤表倫父子凶逆，宜伏誅，百官會議於朝堂，皆如彤表，遺尙書袁敞，持節賜倫死，飲以金屑苦酒，倫慙，以巾覆面曰：「孫秀誤我！孫秀誤我！」於是收馥，馥虔詔付廷尉獄，考竟，馥臨死，謂虔曰：「坐爾破家^⑩也。」百官是倫所用者，皆斥免之，臺省府衛，^⑪僅有存者。自兵興六十餘日，戰所殺害，僅十萬人，凡與倫爲逆，豫謀大事者，張林爲秀所殺，許超、士猗、孫弼、謝暎、殷渾與秀爲王輿所誅，

張衡、閻和、孫髦、高越、自陽翟、還、伏胤戰敗、還洛陽、皆斬於東市、蔡璜自陽翟降齊王冏、還洛自殺、王輿以功免誅、後與東萊王蕤謀殺冏、又伏法。

○省謂中書省也。秀時為中書監。○憂懣懣音悶、(ㄇㄣˋ)煩也。○孫旂字伯旗、樂安人、歷官

衛尉、出為兗州刺史、遷平南將軍、趙王倫時、進封車騎將軍、開府、倫誅襄陽太守宗岱、承齊王冏旨、

斬游夷三族。○孟觀字叔時、渤海東光人、歷官右將軍、趙王倫時、署安南將軍、監河北諸軍事、倫

誅、永饒洽令、空桐機、斬觀首、傳於洛陽、遂夷三族。○掖門、漢書成帝紀「闌入尚方掖門。」註：門

在兩傍、如人臂掖也。○中書南門、謂中書省之南門也。○孫奇、晉書校文曰：奇是會之譌、即孫

秀之子。○廷尉官名、秦置、掌刑獄、漢嘗更名大理、旋仍名廷尉、後皆因之。○黃門令官名。○

三部司馬兵、惜抱軒筆記、此於舊文、必無兵字、蓋唐賢誤以司馬為官、遂增一兵字、司馬下、豈更有

兵哉。○孫弼、旂之子、趙王倫時、為中堅將軍、領尚書左丞、賜爵開國郡侯。○散騎省、謂散騎常

侍省也。○東除、殿階也。○三王、謂齊王、河間王、成都王也。○太上、謂惠帝也。按惠帝紀、趙

王倫遷帝於金墉城，曰太上皇。

①騶虞，古用以解散兵隊者，畫騶虞於上，取慎重生命之義。

②汝陽里，東晉疆域志曰：考晉宮閣名，無汝陽里，疑屬攸陽之誤。

③廣室，宮中之別殿也。

④坐

爾破家言家之破，皆因爾也。按倫諸子，萼淺薄鄙陋，馥虔闇很疆戾，詡愚歸輕詭，而各乖異，互相憎

毀。⑤臺省，府衛言三臺及諸省，諸府，諸衛也。

⑥孫髦，旂弟之子，趙王倫時，爲武衛將軍，領太子

詹事，賜爵開國郡侯。

⑦陽翟，縣名，秦置，卽今河南禹縣治。

⑧東萊，郡名，漢置，以萊在齊之東，故

曰東萊，治掖，在今山東掖縣東北六十里。蕤字景回，齊王攸長子，出繼遼東王定國，太康初，徙封東

萊王，及齊王冏輔政，蕤從冏求開府，冏不從，蕤以是怨冏，與王與謀共廢冏事，覺，免爲庶人，徙上庸，

後封微陽侯，上庸內史，陳鍾承冏旨，害蕤。

王導傳

王導，字茂弘，光祿大夫覽^①之孫也。父裁，鎮軍司馬。導少有風鑒，識量清遠，年十四，陳留高士張公見而奇之，謂其從兄敦曰：「此兒容貌志氣，將相之器也。」初襲祖爵，即丘子^②司空劉寔^③，尋引爲東閣祭酒^④，遷祕書郎，太子舍人^⑤，尚書郎^⑥，並不^⑦行。後參東海王越^⑧軍事。時元帝爲瑯琊王，與導素相親善。導知天下已亂，遂傾心推奉，潛有興復之志。帝亦雅相器重，契同友執。帝之在洛陽也，導每勸令之國，會帝出鎮下邳^⑨，請導爲安東司馬^⑩。軍謀密策，知無不爲。及徙鎮建康^⑪，吳人不附，居月餘，士庶莫有至者，導因進計曰：「古之王者，莫不賓禮故老^⑫，存問風俗，虛己傾心，以招俊乂^⑬，況天下

喪亂九州分裂，大業草創，急於得人者乎。顧榮賀循，此土之望。未若引之，以結人心，二子既至，則無不來矣。一帝乃使導躬造循榮，二人皆應命而至，由是吳會風靡，百姓歸心焉。自此之後，漸相崇奉，君臣之禮始定。

①覽，見王祥傳注。

②鎮軍司馬，謂鎮軍將軍之司馬也。按王覽傳有六子，裁基會正彥琛，裁字士

初，撫軍長史，與本傳作鎮軍司馬異。③風鑿，識見也，知人之明也。④敦，詳本傳。⑤卽丘縣名，

漢置，後漢為侯國，晉因之，故城在今山東臨沂縣東南五十里。按王覽傳五等建封卽丘子，邑六百

戶。⑥劉寔，字子真，平原高唐人。歷官司空、太保、太傅、太尉，年九十一卒。⑦東閣祭酒，晉制諸公

及開府位從公者，置西東閣祭酒等各一人。⑧太子舍人，見王衍傳注。⑨尚書郎，見王衍傳注。

⑩東海王越，見王衍傳注。⑪友執，謂良友也。⑫下邳縣名，漢置，故城在今江蘇邳縣東。

安東司馬，謂安東將軍之司馬也。按元帝紀，自平東將軍，俄遷安東將軍，都督揚州諸軍事。⑬建

康，卽建鄴，晉避愍帝諱，始改建鄴為建康。⑭故老，謂郡國之故舊及年老者也。⑮俊乂，賢才之

稱。①顧榮，字彥先，吳國吳人，陳敏反，假榮右將軍，榮及甘卓等討敏，事平還吳，元帝以榮爲軍司，

加散騎常侍，卒贈侍中，驃騎將軍，諡曰元，及帝爲晉王，追封爲公。②賀循，字彥先，會稽山陰人，建

武初，官太常，及帝踐阼，行太子太傅，改授左光祿大夫，開府儀同三司，卒贈司空，諡曰穆。③此士

之望，言繫望於地方者。④吳會，見羊祜傳注。風靡言如草之從風，無不披靡也。

俄而洛京○傾覆，中州士女，避亂江左者，十六七，導勸帝收其賢人君子，

與之圖事。時荆揚晏安，○戶口殷實，導爲政務，在清靜，每勸帝剋己勵節，匡主

寧邦，於是尤見委杖，情好日隆，朝野傾心，號爲仲父。⑤帝常從容謂導曰：「卿

吾之蕭何④也。」……晉國旣建，以導爲丞相，軍諮祭酒。⑥桓彝⑦初過江，見

朝廷微弱，謂周顛⑧曰：「我以中州多故，⑨來此欲求全活，而寡弱如此，將何

以濟？」憂懼不樂，往見導，極談世事，還謂顛曰：「向見管夷吾，⑩無復憂矣！」

過江人士，每至暇日，相要出新亭⑪飲宴，周顛中坐而歎曰：「風景不殊，舉目

有江河之異！皆相視流涕，惟導愀然變色曰：「當共勸力王室，剋復神州，何至作楚囚？」相對泣邪？衆收淚而謝之。俄拜右將軍，揚州刺史，監江南諸軍事，遷驃騎將軍，加散騎常侍，都督中外諸軍，領中書監，錄尚書事，假節，刺史如故。導以敦統六州，固辭中外都督。後坐事除節……及帝登尊號，百官陪列，命導升御牀共坐，導固辭，至於三四曰：「若太陽下同萬物，蒼生何由仰照？」帝乃止。進驃騎大將軍，儀同三司，以討華軼功，封武岡侯，進位侍中，司空，假節，錄尚書，領中書監……尋代賀循領太子大傅。時中興草創，未置史官，導始啓立，於是典籍頗具。時孝懷太子爲胡所害，始奉諱，有司奏天子三朝舉哀，羣臣一哭而已。導以爲皇太子副貳宸極，普天有情，宜同三朝之哀，從之。

○洛京，洛陽也。

○荆揚，謂荊州揚州也。晏安，謂安定也。

○仲父，春秋時，齊桓公稱管仲曰仲父。

尊之之辭，時以導方之管夷吾，故亦以仲父稱之。

④蕭何，漢沛人，楚漢相距，何嘗守關中，轉給饋餉，軍中無乏，天下既定，以功第一，封鄼侯，為漢名相。

⑤丞相軍諮祭酒，江左初置軍諮祭酒，有錄事，記室，東曹，西曹等十三曹。讀史舉正案此在建興元年五月，元帝為丞相後，時晉國尚未建也。建

武元年三月，帝為晉王，以導為驃騎將軍，都督中外，晉國建，當移在此句下。

⑥桓彝，字茂倫，譙國亢龍人，官至宣城內史，蘇峻反，遣將韓晃攻彝，彝固守經年，城陷，為晃所害。

⑦周顛，見元帝紀注。⑧中州，洛陽居天下之中，故曰中州。多故，謂劉聰之入寇也。

⑨管夷吾，字仲，潁上人，相齊桓公，富國強民，攘夷狄，尊周室，九合諸侯，一匡天下，著有管子八十六篇。

⑩新亭，在今江蘇江寧縣南，一曰勞勞亭，吳時築，寰宇記，臨滄觀在勞勞山上，有亭七間，名曰新亭。

⑪愀，音巧，（く一么）色變貌。莊子讓王篇愀然變色。

⑫楚囚，左傳：「楚鍾儀囚於晉，范文子見其冠南冠，曰：『楚囚君子也。』」重為之禮而歸之。

⑬都督中外諸軍，見武帝紀大都督注下。⑭敦統六州敦，謂王敦也，案時敦以元帥，進鎮東大將軍，加都督江揚荆湘交廣六州諸軍事。

⑮坐事除節，謂因事被議，免除其假節也。⑯華軼，見元帝紀注。

⑰武岡，漢都梁侯國，後漢為都梁縣，晉分置武岡縣，即今湖南武岡縣。

⑱草創，凡事初設曰草創。⑲典籍，即圖籍也。⑳孝懷太子，諱詮，初為豫章王，孝懷

即位，乃立爲皇太子，後遇害於平陽。

①始奉諱，猶言初聞凶訊也。

②有司，官吏也，古者設官分

職，事各有專司，故謂之有司。

③宸極，謂北極也，星之至尊者，以喻天子之尊位，皇儲次於天子，故

曰副貳宸極也。

及劉隗^①用事，導漸見疏遠，任真推分，^②澹如也。有識咸稱導善處興廢

焉。王敦之反也，劉隗勸帝悉誅王氏，論者爲之危心。導率羣從昆弟子姪二十

餘人，每日詣臺^③待罪，帝以導忠節有素，特還朝服，召見之。導稽首謝曰：「逆

臣賊子，何世無之，豈意今者，近出臣族。」帝跣^④而執之，曰：「茂弘，方託百里

之命^⑤於卿，是何言邪！」乃詔曰：「導以大義滅親，^⑥可以吾爲安東時節^⑦

假之。」及敦得志，加導守尙書令，初西都^⑧覆沒，海內思主，羣臣及四方並勸

進于帝。時王氏彊盛，有專天下之心，敦憚帝賢明，欲更議所立，導固爭乃止。及

此役也，敦謂導曰：「不從吾言，幾致覆族！」導猶執正議，敦無以能奪……

○劉隗見元帝紀注。

○任真推分分，去聲，言凡事出其真誠，行其本分也。

○詣臺，謂詣臺省也。

④跳，音險，（丁一乃）不著履以足踐地也。

⑤百里之命，論語「可以寄百里之命」。

⑥滅

親左傳「大義滅親，其是之謂乎」。

⑦安東時節，言為安東將軍時所持之節也。

⑧西都，謂長

安也。

及明帝○即位，導受遺詔輔政，解揚州，○遷司徒，一依陳羣輔魏故事。○

王敦又舉兵內向，時敦始寢疾，導便率子弟發哀。衆聞，謂敦死，咸有奮志。及帝伐敦，假導節，都督諸軍，領揚州刺史。敦平，進封始興郡公，邑三千戶，賜絹九千匹，進位太保，司徒如故。劍履上殿，入朝不趨，讚拜不名，固讓。帝崩，導復與庾亮等，同受遺詔，共輔幼主，是為成帝。加羽葆，鼓吹，班劍二十人。及石勒侵阜陵，詔加導大司馬，假黃鉞出討之。軍次江寧，帝親餞于郊，俄而賊退，解大司馬。

○明帝諱紹，字道畿，元帝長子，在位三年，改元太寧，廟號肅祖。○解揚州，謂解揚州刺史也。○

陳羣輔魏故事，案魏志陳羣傳文帝寢疾，羣與曹真司馬宣王並受遺詔輔政，明帝即位，進封潁陰

侯，與曹休曹真司馬宣王並開府，頃之為司空。○始興郡名，三國時吳置，晉因之，即今廣東曲江

縣。○太保古官，晉制章綬佩服冠袂與太傅同。見通典。○成帝諱衍，字世根，明帝長子，在位十

七年，改元咸和，咸康，廟號顯宗。○羽葆葆音保，（勺么）儀仗中之華蓋，以鳥羽連綴為飾也。

○班劍，晉書職官志：「諸公及開府位從公者，給武賁二十人，持班劍。」案文選王儉文：「給節，羽

葆，鼓吹，班劍。」注班劍無刀，假作劍形，畫之以文，故曰班也。○阜陵縣名，漢置，晉因之，故治在今

安徽全椒縣東十五里。○大司馬，見宣帝紀注。

庾亮將徵蘇峻，○訪之于導。導曰：「峻猜險，必不奉詔。且山藪藏疾，○宜

包容之。」固爭不從，亮遂召峻，既而難作，六軍敗績，○導入宮侍帝，○峻以導

德望，不敢加害，猶以本官居己之右。○峻又逼乘輿幸石頭，導爭之不得。峻日

來帝前，肆醜言，導深懼有不測之禍。時路永匡術^④賈寧^⑤并說峻令殺導，盡誅大臣，更樹腹心。峻敬導不納，故永等貳于峻。導使參軍袁耽，潛諷誘^⑥永等，謀奉帝出奔義軍^⑦。而峻衛御甚嚴，事遂不果。導乃攜二子隨永，奔于白石^⑧。及賊平，宗廟宮室，並爲灰燼。溫嶠^⑨議遷都豫章^⑩。三吳^⑪之豪，請都會稽^⑫。二論紛紜，未有所適。導曰：『建康，古之金陵，舊爲帝里，又孫仲謀劉玄德俱言王者之宅。古之帝王，不必以豐儉移都，苟弘衛文^⑬大帛之冠，則無往不可。若不績其麻，則樂土爲虛矣！且北寇游魂^⑭，伺我之隙，一旦示弱，竄于蠻越^⑮。求之望實，懼非良計。今特宜鎮之以靜，羣情自安。』由是嶠等謀並不行。

○蘇峻詳下庾亮傳注。

○山藪藏疾，藪音叟，（ㄨㄨ）大澤也。左傳『川澤納污，山藪藏疾。』言

其有容也。

○敗績，軍大崩潰曰敗績。

○入宮侍帝；

案通鑑峻兵入臺城，司徒導謂侍中褚

綏曰：『至尊當御正殿。』綏卽入閣，抱帝登太極前殿，導及苟崧張闓共登御牀衛帝。○本官居

己右——案時蘇峻自錄尚書事，導為司徒如故，故曰位居其上也。④匡術——案晉陽秋匡術

為阜陵令，逃亡無行，庾亮徵蘇峻，術勸峻誅亮，遂與峻同反，後以宛城降。⑤賈寧峻之參軍，及溫

嶠陶侃，唱義於武昌，寧勸峻還據石頭。⑥諷誘，謂婉言授意，以引誘之也。⑦義軍，按時陶侃及

溫嶠等，發兵討峻，故曰義軍也。⑧白石，即白石陂，陶侃討蘇峻至石頭，於白石築壘，在今江蘇江

寧縣西北。⑨溫嶠，詳下庾亮傳注。⑩豫章，郡名，漢置，即今江西南昌縣。⑪三吳，地名，其說有

三分會稽吳興丹陽為三吳，見通典，以吳興吳郡會稽為三吳，見水經，以蘇州常州湖州為三吳，見

指掌圖。⑫會稽，郡名，秦置，後漢治山陰，晉因之，即今浙江紹興縣治。⑬衛文，左傳「衛文公大

布之衣，大帛之冠，務材訓農，通商惠工，元年革車三十乘，季年乃三百乘。」⑭北寇，謂劉聰石勒

等，游魂喻其變幻無定也。⑮蠻越，謂豫章會稽也。案豫章為古南蠻地，會稽為越地。

千端，○導善于因事，雖無日用之益，而歲計有餘。時帑藏空竭，庫中惟有練○數
○鬻之不售，而國用不給，導患之，乃與朝賢俱制練布單衣，于是士人翕

然競服之，練遂踴貴，^③乃令主者出賣，端至一金，其爲時所慕如此。六年冬，蒸^④詔歸胙^⑤于導，曰：「無下拜。」導辭疾不敢當，初帝幼冲，見導每拜，又嘗與導書，手詔則云：「惶恐言。」中書作詔，^⑥則曰：「敬問。」于是以爲定制。自後元正，^⑦導入，帝猶爲之興焉。^⑧……導簡素寡欲，食無儲穀，衣不重帛，帝知之，給布萬匹，以供私費，導有羸疾，不堪朝會，帝幸其府，縱酒求樂，後令輿車入殿，其見敬如此。石季龍^⑨掠騎至歷陽，^⑩導請出討之，加大司馬，假黃鉞，中外諸軍事，置左右長史司馬，給布萬匹，俄而賊退，解大司馬，復轉中外大都督，進位太傅，又拜丞相，依漢制，罷司徒官以并之。……于時庾亮以望重地逼，出鎮於外，南蠻校尉陶稱，^⑪閒說亮當舉兵內向，或勸導密爲之防，導曰：「吾與元規休戚是同，悠悠之談，^⑫宜絕智者之口，則如君言，元規若來，吾便角巾還第，復何懼哉。」又與稱書，以爲庾公帝之元舅，宜善事之，於是讒閒遂息。時亮雖居

外鎮，而執朝廷之權，既據上流，擁彊兵，趣向者多歸之，導內不能平，常遇西風塵起，舉扇自蔽。徐曰：『元規塵汚人。』

①練，練音蔬，(尸×)玉篇云：紡麤絲。廣韻云：練，葛也。隋書姚察傳：門生送南布花練，蓋六朝時通行之布也。②端，布帛之量曰端，倍丈謂之丈。或曰：丈八尺為端。③踴，言其價騰貴也。④蒸，祭

名，禮記春曰：禴，夏曰禘，秋曰嘗，冬曰烝。⑤胙，音昨，(尸×乙)祭肉也，歸胙猶言賜胙也。⑥中書作詔，謂中書省作詔也。——案：晉制中書監令掌制詔。⑦元正，正音征，(中乙)謂正月元日

也。⑧猶為之興言為之興起，示優禮也。⑨石季龍，名虎，勒之從子，初稱大趙天王，後僭即皇帝

位，建元曰大寧。⑩掠騎，音忌，(尸×一)言其前來擄掠之騎也。歷陽縣名，秦置，今為安徽和縣

治。⑪陶稱侃之子，詳下陶侃傳注。⑫悠悠之談，猶言無稽之談也。⑬亮居外鎮——案：庾亮

時都督江荆豫益梁雍六州諸軍事，領江荆豫三州刺史。

咸和五年薨，時年六十四，帝舉哀於朝堂三日，遣大鴻臚持節監護喪

事，贈襚^①之禮，一依漢博陸侯^②及安平獻王^③故事，及葬，給九游^④輜輳車，^⑤黃屋^⑥左纛^⑦，前後羽葆鼓吹，武賁^⑧班劍百人，中興名臣，莫與爲比。冊曰：「蓋高位以酬明德，厚爵以答懋勳，至乎闔棺標跡，莫尙號謚，風流百代，於是乎在。惟公邁達冲虛，玄鑒劭邈，^⑨夷淡以約其心，體仁以流其惠，棲遲務外，則名雋中夏，^⑩應期濯纓^⑪，則潛算獨運。昔我中宗肅祖^⑫之基中興也，^⑬下帷委誠，而策定江右，拱己宅心，而庶績咸熙，^⑭故能威之所振，寇虐改心，化之所鼓，^⑮擣杙易質^⑯，調陰陽^⑰之和，通彝倫^⑱之紀，遼隴^⑲承風，丹穴景附，^⑳隆高世之功，復宣武^㉑之績，舊物不失，^㉒公協其猷。若乃荷負顧命，^㉓保朕冲人，^㉔遭遇艱圯，^㉕夷險委順，拯其淪墜，而濟之以道，扶其顛傾，而弘之以仁，經緯三朝，^㉖而蘊道彌曠。方賴高謀，以穆四海，昊天不弔，奄忽薨殂，朕用震慟于心，雖有殷之殞保衡，^㉗有周之喪二南，^㉘曷諭茲懷。今遣使持節謁者僕射任瞻，

錫謚曰文獻。祠以太牢，魂而有靈，嘉茲榮寵。二弟穎、敞，少與導俱知名，時人以穎方溫太真，以敞比鄧伯道，並早卒。導六子：悅、恬、洽、協、劭、蒼。

咸和晉安帝年號，案咸和當作咸康，以戴洋傳考之，則導生於咸寧二年丙申，下距咸康五年得年六十五，非六十四也。贈襜，贈音奉，古人贈死者車馬曰贈。襜音遂，以

衣送死人曰襜。博陸侯，漢書霍光傳武帝封霍光為博陸侯，及卒，賜葬具如乘輿制度。安

平獻王名孚，字叔達，宣帝次弟，仕魏為太傅，武帝受禪，封安平王，泰始八年薨，詔給變輅輕車，介士

武賁百人。九游游，旌旗之旒也，本作旒，亦作旒。又車名，晉書輿服志：次九游車中道，武剛車

夾左右並駕馳。輜車，見宣帝紀注。黃屋，晉書輿服志：轎青蓋，黃為裏，謂之黃屋。

左纛，纛音妒，（勿×）晉書輿服志：以犛牛尾大如斗，置左駢馬軛上，是為左纛。

武賁案武本虎字，唐史臣因避太宗諱，故作武。書：虎賁三千人。注：勇士稱也。玄鑿，謂其有

深奧之識。劭邈，謂既美且遠也。名雋中夏，謂其有俊名聞於中國也。濯纓，謂濯冠纓以仕

也。孟子有孺子歌曰：「滄浪之水清兮，可以濯我纓。」
 ⑤中宗肅祖，中宗謂元帝也。肅祖，謂明帝也。
 ⑥中興中，竹鳳切，送韻。《山×/×》西晉至懷愍而亡，元帝南渡建都，奠東晉之基業，明帝繼之，故曰中興也。
 ⑦庶績咸熙，見書堯典，言衆功皆熙然廣大也。
 ⑧化之所鼓，謂教化所鼓舞也。
 ⑨禱杙，禱音濤，（去幺）杙音務，（×）凶頑無儔匹之貌。左傳：顓頊氏有不才子，不可教訓，不知語言，告之則頑，舍之則鬻，傲狠明德，以亂天常，天下之民，謂之禱杙。易質：謂亦能改其性質也。
 ⑩調陰陽，史記陳平列傳云：宰相上佐天子，變理陰陽。
 ⑪葬，葬倫常也。
 ⑫遼隴，均地名。
 ⑬丹穴，爾雅：距齊州以南，戴日爲丹穴。疏：言去中國以南，北戶以北，值日之下，其處名丹穴。景附，謂景慕來附也。
 ⑭宣武，謂宣帝武帝也。
 ⑮舊物不失，左傳：「祀夏配天，不失舊物。」喻宗廟社稷之無恙也。
 ⑯荷負，顧命事見上。
 ⑰冲人，書：「肆予冲人。」天子自稱之謙詞，猶云予小子。
 ⑱圯，音否，（文一）毀也。
 ⑲經緯，見羊祜傳注，三朝謂元帝明帝成帝也。
 ⑳保衡，謂伊尹也。案保衡，商官名，伊尹爲之，書：「昔先正保衡。」疏：阿衡保衡，非常人之官名，蓋當時特以此名號伊尹也。
 ㉑二南，謂周南召南，卽喻周公旦召公奭也。
 ㉒文獻，按諡法：道德博聞曰文，知質有聖曰獻。
 ㉓類，敵，王氏譜曰：類字茂英，位至議郎，年二十卒。敵字茂平，襲爵堂邑公，年二十有二而卒。
 ㉔溫，太

眞，卽溫嶠之字。

鄧伯道，名攸，平陽襄陵人，官至尙書右僕射，卒贈光祿大夫，加金章紫綬。

⑤

悅，字長豫，歷官吳王友中書侍郎。恬，字敬豫，歷官吳國會稽內史，加散騎常侍，卒諡曰憲。洽，字敬和，

歷官吳郡內史，徵拜領軍，尋加中書令，固不受。協，字敬祖，歷官撫軍，參軍，襲爵武岡侯，早卒。劭，字敬

倫，歷官尙書僕射，出爲建威將軍，吳國內史，卒諡曰簡。蒼，字敬文，歷官會稽內史，進號鎮軍將軍，加

散騎常侍，卒於官。

陶侃傳

陶侃，字士行，本鄱陽^①人也。吳平，徙家廬江^②之尋陽^③。父丹，吳揚武將軍。侃早孤貧，爲縣吏，鄱陽孝廉范逵^④嘗過侃，時倉卒無以待賓，其母^⑤乃截髮得雙髮^⑥，以易酒肴，樂飲極歡，雖僕從亦過所望。及逵去，侃追送百餘里。逵曰：「卿欲仕郡乎？」侃曰：「欲之，困於無津^⑦耳！」逵過廬江太守張夔，稱美之，夔召爲督郵^⑧，領樅陽^⑨令，有能名。遷主簿，會州部從事之郡，欲有所按^⑩，侃閉門部勒諸吏，謂從事曰：「若鄙郡有違^⑪，自當明憲直繩^⑫，不宜相逼，若不以禮，吾能禦之。」從事卽退。夔妻有疾，將迎醫于數百里，時正寒雪，諸綱紀^⑬皆難之。侃獨曰：「資于事父以事君^⑭，小君^⑮猶母也，安有父母之疾，而不

盡心乎？乃請行，衆咸服其義。長沙太守萬嗣，過廬江，見侃，虛心敬悅，曰：「君終當有大名。」命其子與之結友而去。夔察侃爲孝廉，至洛陽，數詣張華，華初以遠人，不甚接遇，侃每往，神無忤色，華後與語，異之，除郎中。伏波將軍孫秀，以亡國支庶，府望不顯，中華人士，恥爲掾屬，以侃寒宦，召爲舍人。時豫章國郎中令楊暉，侃州里也，爲鄉論所歸，侃詣之，暉曰：「易稱貞固足以幹事，陶士行是也！」與同乘，見中書郎顧榮，榮甚奇之。吏部郎溫雅謂暉曰：「奈何與小人共載！」暉曰：「此人非凡器也。」尙書樂廣欲會荆揚士人，武庫令黃慶進侃于廣，人或非之，慶曰：「此子終當遠到，復何疑也。」慶後爲吏部令史，舉侃補武岡令，與太守呂岳有嫌，棄官歸，爲郡小中正。

○鄱陽，鄱音婆，（女乙）郡名，三國時吳置，治鄱陽，晉初，移治廣晉，故城在今江西鄱陽縣北。

○

廬江見王祥傳注。

③尋陽詳下庾亮傳注。

④范逵鄱陽人後仕至會稽太守。

⑤其母晉陽秋

侃父丹娶新淦湛氏女生侃。

⑥髮髮音閉(勺一)即今之假髮。

⑦無津猶言無路也。

⑧督

郵官名掌監屬縣漢置晉因之。

⑨樞陽樞音聰(方×厶)縣名漢置晉因之故城在今安徽桐

城縣東南。

⑩按謂按察也。

⑪有違言有不對者。

⑫明憲直繩猶執法相繩也。

⑬諸綱紀左

傳「秦伯送衛於晉三千人實紀綱之僕。」故俗稱僕曰紀綱。

⑭資於事父以事君言以事父之

道以事君也。見禮記「資於事父以事君而敬同。」

⑮小君古諸侯妻曰小君禮「夫人自稱於

諸侯曰寡小君。」後沿為妻之通稱與細君同。

⑯察言察其品行治績舉為孝廉也。

⑰遠人言

非中州人士也。

⑱神無忤色謂其精神無不悅之態也。

⑲伏波將軍漢武帝征南越始置此號

晉因之。

⑳孫秀案秀非趙王倫時之孫秀秀本吳夏口都督事詳羊祜傳注降晉初為驃騎將軍

吳平降為伏波將軍。

㉑亡國支庶謂其為吳之宗室也。

㉒府望猶門第聲望也。

㉓寒宦謂寒

微之官也。侃少居貧仕又不顯故曰寒宦。

㉔郎中令漢初王國置郎中令秩千石墨綬後漢掌五

大夫郎中宿衛官如光祿勳魏晉同之。

㉕楊暉暉音琢(出×乙)人名世說逵至洛遂稱之於

羊暉願榮諸人大獲美譽晉陽秋亦作羊暉案楊暉即羊暉之譌。

㉖貞固足以幹事見周易上經

乾傳注：貞固者，知正之所在，而固守之，故足以爲事之幹。⑤顧榮見王導傳注。⑥樂廣見趙王

倫傳注。⑦武庫令，官名，漢置，屬執金吾，魏晉因之，晉後屬衛尉。⑧遠到言其前途遠大也。⑨

吏部令史，官名。⑩武岡見王導傳注。⑪小中正，案中正，秦官，魏因之，銓定九品，州郡皆置，晉宣

帝加置大中正，故有大小中正。

會劉弘○爲荊州刺史，將之官，辟侃爲南蠻長史，○遣先向襄陽，○討賊

張昌，④破之。弘既至，謂侃曰：『吾昔爲羊公⑤參軍，謂吾其後當居身處，今相

觀察，必繼老夫矣。』後以軍功，封東鄉侯，邑千戶。陳敏⑥之亂，弘以侃爲江夏

太守，加鷹揚將軍，⑦侃備威儀，⑧迎母官舍，鄉里榮之。敏遣其弟恢⑨來寇

武昌，侃出兵禦之，隨郡⑩內史扈瓌，聞侃於弘曰：『侃與敏有鄉里之舊，⑪居

大郡，統彊兵，脫有異志，⑫則荊州無東門矣！』弘曰：『侃之忠能，吾得之已久，

豈有是乎。』侃潛聞之，遽遣子洪⑬及兄子臻⑭詣弘以自固，弘引爲參軍，資

而遣之！又加侃爲督護，使與諸軍并力距恢。侃乃以運船爲戰艦，或言不可，侃曰：「用官物討官賊，但須列上有本末耳！」於是擊恢，所向必破。侃戎政齊肅，凡有虜獲，皆分士卒，身無私焉。後以母憂去職，嘗有二客來弔，不哭而退，化爲雙鶴，冲天而去，時人異之。服闋，參東海王越軍事。江州刺史華軼，表侃爲揚武將軍，使屯夏口。又以臻爲參軍，軼與元帝素不平，臻懼難作，託疾而歸。白侃曰：「華彥夏有憂天下之志，而才不足，且與琅邪不平，難將作矣！」侃怒，遣臻還軼，臻遂東歸于帝。帝見之，大悅，命臻爲參軍，加侃奮威將軍。假赤幢曲蓋，軺車，鼓吹。侃乃與華軼告絕。

○劉弘字和季，沛國相人，歷官鎮南大將軍，開府儀同三司，進號車騎將軍，專督江漢，威行南服，卒贈新城郡公，諡曰元。

○南蠻長史，謂南蠻校尉之長史也。劉弘時爲南蠻校尉，荊州刺史。

○襄陽郡名，漢置，卽今湖北襄陽縣治。

○張昌本義陽蠻，易姓名爲李辰，據有江夏，造作妖言，奉劉尼

為天子，昌為相國，侃等與戰破之。⑤羊公謂羊祜也。⑥陳敏，字令通，廬江人，為廬陵相，遂據歷

陽以叛，後為甘卓等所敗，奔於江乘，遂伏誅。⑦江夏案晉置江夏郡，即今湖北安陸縣治。⑧鷹

揚將軍，乃雜號將軍之一，始後漢建安中，魏晉因之。⑨備威儀，謂設儀仗也。⑩恢，敏之弟，稱荆

州刺史，敏死，乃伏誅。⑪隨郡，即今湖北隨縣。⑫鄉里之舊，陳敏為廬江人，與侃同鄉也。⑬脫

有異志，謂設有反叛之志也。⑭洪侃之子，辟丞相掾，早卒。⑮臻，侃之兄子，字彥遐，有勇略智謀，

賜爵當陽亭侯，歷官南郡太守，領南蠻校尉，假節，卒官。⑯督護，官名，東晉置。⑰運船，言漕運之

船也。⑱戎政，謂治軍也。⑲母憂，言丁母憂也。⑳夏口，見武帝紀注。㉑素不平，謂意見素不

合也。㉒難，難諾，按切翰韻，（ㄋㄨㄢ）患也。㉓彥，夏軼之字也。㉔琅邪，謂元帝也。帝時為琅邪

王。㉕奮威將軍，見元帝紀注。㉖赤幢，晉書與服志，油幢朱絲繩絡，諸王三公，有勳德者，特加之。

曲蓋，亦鹵簿儀仗。㉗輅車，詳下王敦傳注。㉘鼓吹，吹虛偽切，（ㄉㄨㄞㄨ）晉制，大駕出遊，鼓吹

用於鹵簿之間，見晉書與服志，又或以賜有功之臣，如王導等，受特賜者，均得用之。

頃之，遷龍驤將軍，武昌太守。時天下饑荒，山夷多斷江劫掠，侃令諸將，詐

作商船以誘之，刼果至，生獲數人，是西陽王羨之左右，侃卽遣兵逼羨，令出向賊，侃整陣于釣臺，○爲後繼。羨縛送帳下二十人，侃斬之，自是水陸肅清，流亡者歸之盈路，侃竭資振給焉。又立夷市，○于郡東，大收其利。而帝使侃擊杜弢，○令振威將軍周訪，○廣武將軍趙誘，○受侃節度，○侃令二將爲前鋒，兄子輿，○爲左甄，○擊賊破之。時周顛爲荊州刺史，先鎮潯水城，賊掠其良口，○侃使部將朱伺，○救之，賊退保冷口，○侃謂諸將曰：「此賊必更步向武昌，吾宜還城，晝夜三日，行可至，卿等誰能忍饑鬪邪？」部將吳寄曰：「要欲十日忍饑，晝當擊賊，夜分捕魚，足以相濟。」侃曰：「卿，健將也。」賊果增兵來攻，侃使朱伺等，逆擊大破之，獲其輜重，殺傷甚重。遣參軍王貢，○告捷于王敦，敦曰：「若無陶侯，便失荊州矣。」伯仁，○方入境，便爲賊所破，不知那得刺史。貢對曰：「鄱州方有事難，非陶龍驤，○莫可。」敦然之，卽表拜侃爲使持節，寧遠將軍，○

南蠻校尉，^①荆州^②刺史，領西陽江夏武昌，鎮于沌口，^③又移入沔江，^④遣朱伺等討江夏賊，殺之。……王敦深忌侃功，將還江陵，欲詣敦別，皇甫方回^⑤及朱伺等諫以爲不可，侃不從，敦果留侃不遣，左轉^⑥廣州^⑦刺史，平越中郎將……以功封柴桑^⑧侯，食邑四千戶。侃在州無事，輒朝運百甓^⑨于齋外，暮運于齋內，人問其故，答曰：『吾方致力中原，過爾優逸，恐不堪事。』其勵志勤力，皆此類也。

① 釣臺，武昌記釣臺在城南。

② 夷市，輿地紀勝晉西陽有豫州五水蠻，侃領武昌作夷市於吳城

東，以爲交易之所，大獲其利。

③ 杜弢，見元帝紀注。

④ 周訪，字士達，廬江尋陽人，歷官梁州刺史，

督梁州諸軍，進號安南將軍，卒諡曰壯。

⑤ 趙誘，字元孫，淮南人，王敦以爲參軍，加廣武將軍，累功

賜爵平阿縣侯，後杜曾第五猗作亂於荊州，敦遣誘距之，戰歿。

⑥ 節度，猶節制也。⑦ 輿，臻之弟，

果烈善戰，以功累遷武威將軍，後與杜弢戰，輿被重創卒。

⑧ 左甄，甄音真，（出）行軍布陣，常

設左右兩甄，猶兩翼也。①良口，良口鎮，在今江西萬安縣南。②朱伺，字仲文，安陸人，官至廣威

將軍，領竟陵太守，後杜曾反，伺守揚口壘北門，戰歿。③冷口，案冷水在今湖南寧遠縣南。冷口即

其地。④王貢，侃之參軍，後矯侃命，以杜曾為前鋒，大都護進軍斬王冲，恐因此獲罪，遂降杜弼，侃

令諭之，截髮為信，乃復來降。⑤伯仁，周顛之字。⑥陶龍驤，侃時為龍驤將軍，故稱其官也。⑦

寧遠將軍，通典晉置。⑧南蠻校尉，詳下王敦傳注。⑨荊州，見王衍傳注，案陶侃嘗移荊州鎮巴

陵，今湖南岳陽縣治，建始初，仍鎮江陵。⑩沌口，在湖北漢陽縣西南，水經注，沌水逕沌陽縣，南注

于江，謂沌口。⑪沔江，案漢沔本一水，泉始出山為漾水，東南流為沔水，至漢中東流為漢水。⑫

皇甫方回，定朝，那人，謚之子，永嘉初，博士徵不赴，避亂荊州，侃禮之甚厚，及王廙為刺史，責其不來

詣己，收而殺之。⑬世說方正篇注：鄧粲，晉紀初有譖侃于王敦者，乃以從弟廙代侃為荊州，左遷

侃廣州。⑭廣州，三國時，吳置廣州，今廣東廣西除舊廉州瓊州外，皆其地，治番禺，即今廣東省治。

晉曰廣州南海郡。⑮柴桑，漢置縣，晉因之，故城在今江西九江縣西南二十里。⑯百甃，甃音開。

（文一）甃屬，見爾雅甃甃謂之甃。

太興初，^①進號平南將軍，尋加都督交州^②軍事。及王敦舉兵反，詔侃以本官領江州刺史，尋轉都督湘州刺史，敦得志，上侃復本職，加散騎常侍。時交州刺史王諒^③爲賊梁碩所陷，侃遣將高寶進擊平之，以侃領交州刺史，錄前後功，封次子夏^④爲都亭侯，進號征南大將軍，開府儀同三司。及王敦平，遷都督荆雍益梁州諸軍事，領護南蠻校尉，征西大將軍，荊州刺史，餘如故。楚郢^⑤士女莫不相慶。侃性聰敏，勤于吏職，恭而近禮，愛好人倫，終日斂膝危坐，闔外^⑥多事，千緒萬端，罔有遺漏，遠近書疏，莫不手答，筆翰如流，未嘗壅滯^⑦。引接疏遠，門無停客，常語人曰：「大禹聖者，乃惜寸陰，至于衆人，當惜分陰，豈可逸遊荒醉，生無益于時，死無聞于後，是自棄也！」諸參佐^⑧或以談戲廢事者，乃命取其酒器蒲博^⑨之具，悉投之于江，吏將則加鞭扑^⑩。曰：「擣蒲者，牧豬奴戲耳！老莊浮華，非先王之法言，不可行也。君子當正其衣冠，攝其威儀，何有亂

頭養望，^①自謂宏達，^②邪？^③有奉饋者，皆問其所由，若力作所致，雖微必喜，慰賜參倍，若非理得之，則切厲訶^④辱，還其所饋。嘗出遊，見人持一把未熟稻，侃問用此何爲？人云：「行道所見，聊取之耳！」侃大怒曰：「汝既不田，^⑤而戲賊人稻。」^⑥執而鞭之，是以百姓勤于農殖，家給人足。時造船木屑及竹頭，悉令舉掌之，^⑦咸不解所以，後正會，積雪始晴，聽事^⑧前餘雪猶濕，于是以屑布地，及桓溫^⑨伐蜀，又以侃所貯竹頭，作丁裝船，其綜理微密，皆此類也。

○太興^{△△}，晉元帝年號。

○交州^{△△}漢置，今廣東廣西及安南境，晉因之。

○王諒^{△△}，字幼成，丹陽人，爲交

州刺史，謀誅梁頌，弗克，頌遂圖謀，僞奪其節，諒固執不與，遂斷諒右臂，諒憤恚而卒。

○夏侃^{△△}，字洪瞻，旣卒，侃以夏爲世子，及送侃喪，還長沙，與弟斌稱，各擁兵數千以相圖，夏殺斌，庾亮上疏，請加放

黜，會夏病卒。

○楚郢^{△△}，猶言楚郢也，春秋時，楚之故都在郢，此則統指湖南湖北言，借用其名稱耳。

○閩外^{△△}，詳下王敦傳注。

晉書

陶侃傳

音蒲（ㄉㄨˊ）蒲，博局戲也。①扑書「扑作教刑。」注：扑，榎楚也。②亂頭養望，時清談之流，多放浪于形骸之外，以獵時譽，故曰亂頭養望也。③宏達猶言寬宏曠達也。④訶音呵，（尸亡）責也。⑤不田謂不耕種也。⑥戲賊人稻言游戲而害及他人之稻也。⑦舉掌之猶收存之也。⑧聽事即官舍也。⑨桓溫詳下謝安傳注。

暨蘇峻作逆，京都①不守，侃子瞻②為賊所害，平南將軍溫嶠③要侃同越朝廷，初明帝崩，侃不在顧命之列，④深以為恨，答嶠曰：「吾疆場外將，不敢越局。」嶠固請之，因推為盟主，侃乃遣督護龔登率眾赴嶠，而又追迴嶠以峻殺其子，重遣書以激怒之，侃妻龔氏亦固勸自行，于是便戎服登舟，星言兼邁，⑤瞻喪至，不臨。⑥五月，與溫嶠庾亮等俱會石頭，諸軍即欲決戰，侃以賊盛，不可爭鋒，當以歲月智計擒之，累戰無功，諸將請于查浦⑦築壘，監軍部將李根建議，請立白石⑧壘，侃不從，曰：「若壘不成，卿當坐之。」⑨根曰：「查浦地下，

又在水南，唯白石峻極顯固，可容數千人，賊來攻不便，滅賊之術也。侃笑曰：「卿良將也。」乃從根謀，夜修曉訖，賊見壘大驚。賊攻大業，壘侃將救之，長史殷羨曰：「若遣救大業，步戰不如峻，則大事去矣！但當急攻石頭，峻必救之，而大業自解。」侃又從羨言，峻果棄大業，而救石頭，諸軍與峻戰陳陵。東侃督護竟陵太守李陽部將彭世，斬峻于陣，賊衆大潰。峻弟逸復聚衆，侃與諸軍斬逸于石頭。初，庾亮少有高名，以明穆皇后之兄，受顧命之重，蘇峻之禍，職亮是由，及石頭平，懼侃致討，亮用溫嶠謀，詣侃拜謝，侃遽止之，曰：「庾元規乃拜陶士行邪？」王導入石頭城，令取故節，侃笑曰：「蘇武節，似不如是。」導有慚色，使人屏之，侃旋江陵。

○京△△都謂建康也。

○瞻侃之子，字道真，少有才器。歷官廣陵相，廬江建昌二郡太守，遷散騎常侍。

都亭侯，爲蘇峻所害。

○溫嶠△△△詳下庾亮傳注。

○不在顧命之列，案明帝遺詔，褒進大臣，而陶侃

祖約不在其列，侃約疑亮删除遺詔，深恨之。⑤星言兼邁，謂戴星而行，晝夜兼程并進也。⑥不

臨，謂不臨視也。⑦查浦，在今江蘇江寧縣南。⑧白石，見王導傳注。⑨卿當坐之，謂當任其罪

也。⑩大業，地名，在今江蘇丹陽縣北。⑪殷羨，長平人，字洪喬，資性介立，位至光祿勳。⑫陳陵

地名。⑬竟陵，晉置郡，即今湖北鍾祥縣治。⑭大潰，潰散也。⑮蘇逸，蘇峻既死，峻司馬任讓等

共立逸為主，後為李陽所執，斬於車騎府。⑯明穆皇后，詳下庾亮傳注。⑰蘇武，字子卿，杜陵人，

以中郎將使匈奴，匈奴欲降之，不屈，徙北海，使牧羝，武仗漢節牧羊，臥起操持節，旄盡落，留匈奴

凡十九歲始還，拜為典屬國。

尋以為侍中，太尉，加羽葆鼓吹，改封長沙郡公，邑三千戶，賜絹八千匹，

加都督交廣寧七州軍事。以江陵偏遠，移鎮巴陵。遣諮議參軍張誕討五谿

夷，降之。屬後將軍郭默，矯詔襲殺平南將軍劉胤，輒領江州。侃聞之曰：

「此必詐也。」遣將軍宋夏陳修率兵據湓口，侃以大軍繼進……侃既至，

默將宗侯縛默父子五人，及默將張丑，詣侃降。侃斬默等。默在中原，數與石勒等戰，賊畏其勇，聞侃討之，兵不血刃而擒之，益畏侃。蘇峻將馮鐵殺侃子奔于石勒，勒以爲戍將，侃告勒以故，勒召而殺之。詔侃都督江州，領刺史，增置左右長史、司馬，從事中郎四人，掾屬十二人。侃旋于巴陵，因移鎮武昌，侃命張夔子隱爲參軍，范逵子眺爲湘東太守，辟劉弘曾孫安爲掾屬，表論梅陶凡微時所荷，一餐咸報。

①長沙，秦置郡，漢爲長沙國，晉置郡，治湘州，卽今湖南長沙縣。

②巴陵，晉置縣，今改爲岳陽縣。

③五谿，案五谿聚，在今甘肅隴西縣，東漢來歙破羌於五谿，卽此。

④郭默，河內懷人，以壯勇事太

守悲整，爲督將，永嘉之亂，默率遺衆，自爲塢主，劉琨加默河內太守，後明帝召拜後將軍，領屯騎校尉，默不願宿衛，欲南據豫章爲亂，旋伏誅。

⑤劉胤，字承胤，掖人，元帝時，爲尙書吏部郎，後代溫嶠

爲平南將軍，都督江州諸軍事，縱酒耽樂，爲郭默所殺。

⑥溢口，溢水入江之處，在江西九江縣西，

亦曰湓浦。

⑦湘東三國時，吳置郡，治鄴，晉移治臨丞，即今湖南衡陽縣治。

⑧安後因忤侃子稱，

懼赴水死。

⑨梅陶，字叔真，西平人，初為王敦諮議參軍，敦欲害陶侃，諫止之，後歷官尚書。

⑩荷

核我切，督韻（尸古）承人之惠曰荷。

遣子斌，①與南中郎將桓宣，②西伐樊城，③走石勒將郭敬，使兄子臻，竟

陵太守李陽等，共破新野，④遂平襄陽，拜大將軍，劍履上殿，入朝不趨，讚拜不

名。上表固讓曰：「臣非貪榮於疇昔，而虛讓于今日。事有合于時宜，臣豈敢與

陛下有違；理有益于聖世，臣豈與朝廷作異，臣常欲除諸浮長之事，遣諸虛假

之用，非獨臣身而已。若臣杖國威靈，梟雄斬勒，⑤則又何以加？」咸和⑥七年

六月，疾篤，又上表遜位……以後事付右司馬王愨期，⑦加督護，統領文武，侃

輿車出臨津就船，明日，薨于樊谿，⑧時年七十六。成帝下詔曰：「故使持節，侍

中，太尉，都督荆江，⑨雍梁交廣益寧八州諸軍事，荆江二州刺史，長沙郡公，經

德蘊哲謀猷弘遠，作藩于外，八州肅清，勤王^④于內，皇家以寧，乃者桓文^⑤之勳，伯舅^⑥是憑，方賴大猷，俾屏予一人，^⑦前進位大司馬，禮秩策命，未及加崇，昊天不弔，奄忽薨殂，朕用震悼于厥心，今遣兼鴻臚，追贈大司馬假璽章，^⑧祠以太牢，魂而有靈，嘉茲寵榮。』又策諡曰桓……

○斌，侃子，官至尙書郎，爲其兄夏所殺。 ○桓，宣，譙國鉅人，歷官司州刺史，梁州刺史，封竟陵侯，後

爲石季龍將李鸞所敗，庾翼貶宣爲建威將軍，未幾發憤卒。 ○樊城，在今湖北襄陽縣北。 ○新

野，郡名，在今河南新野縣南。 ○雄，謂李雄，李特子，晉永興初，僭稱成都王，勸謂石勒也。 ○咸

和，晉成帝年號。 ○王，愆，期，河東猗氏人，歷官南蠻校尉。 ○樊谿，武昌，記樊山東有小谿，夏時凜

凜，恆有寒氣，亦謂之寒谿，在湖北境。 ○荆江，荆謂荊州也。案陶侃嘗移荊州鎮巴陵，今湖南岳陽

縣治，建始初，仍鎮江陵，江謂江州也。 ○勤王，謂討蘇峻也。 ○桓文，齊桓公，晉文公也。 ○伯舅

案春秋時，周天子稱齊桓公曰伯舅，尊之也。 ○屏予一人，左傳「魯哀公誅孔子曰：俾屏予一人

以在位。」屏，謂屏蔽也。一人，天子自稱。

假蜜章，見山濤傳注。

侃在軍四十載，雄毅有權，明悟善決斷，自南陵○迄于白帝，○數千里中，路不拾遺。……季年懷止足之分，○不與朝權，未亡一年，○欲遜位歸國，佐吏等苦留之，及疾篤，將歸長沙，軍資器仗，牛馬舟船，皆有定簿封印，倉庫自加管鑰，以付王愆期，然後登舟，朝野以爲美談。將出府門，顧謂愆期曰：「老子婆娑，○正坐○諸君輩。」尙書梅陶與親人曹識書曰：「陶公機神明鑒，似魏武，忠順勤勞，似孔明，陸抗諸人，不能及也。」謝安每言：「陶公雖用法，而恆得法外意。」其爲世所重如此。然媵妾數十家，僮千餘，珍奇寶貨，富於天府。○或云侃少時，漁于雷澤，網得一織梭，以挂于壁，有頃雷雨，自化爲龍而去。又夢生八翼，飛而上天，見天門九重，已登其八，唯一門不得入，闔者○以杖擊之，因墜地，

折其左翼，及寤，左腋猶痛。又嘗如廁，見一人朱衣介幘，^⑨斂版曰：「君長者，故來相報，君後當爲公，位至八州都督。」^⑩有善相者，師圭謂侃曰：「君左手中指有豎理，^⑪當爲公，若徹於上，貴不可言。」侃以針決之見血，灑壁而爲公字，以紙裹^⑫手，公字愈明。及都督八州，據上流，握彊兵，潛有窺窬^⑬之志，每思折翼之祥，^⑭自抑而止。^⑮侃有子十七人，唯洪、瞻、夏、琦、旗、斌、稱、範、岱，^⑯見舊史，餘者並不顯……

①南陵，晉置戍，故城在今安徽繁昌縣西北。

②白帝，城名，在四川奉節縣東白帝山，三國時，蜀漢

以此爲防吳之重險，後皆爲州郡治。

③止足之分，老子知足不辱，知止不殆。

④未亡一年，未薨

之前一年也。

⑤婆婆，猶徘徊未及早去也。

⑥坐，猶因也。

⑦天府，周禮屬春官，掌祖廟之守藏，

後世因之稱朝廷府藏，曰天府。

⑧闔者，守門之隸也。

⑨介幘，音責，（卍古）韜髮之巾也。文

者長耳，謂之介幘；武者短耳，謂之平上幘。

⑩八州都督，侃都督荆江雍梁交廣益寧八州諸軍事。

①理文也。②寰音邑，（一）霑也。凡霑濕之皆曰寰。③窳音俞，（一）竊視也。④祥徵兆也。⑤自抑而止。晉書校文曰：潛有曰自思，曰自抑，皆非本人不知，作史者從何探得。桓公東晉第一名臣，而傳文多微詞，此數語於無可捉摸之中，橫坐以不臣之罪，尤可駭怪。⑥洪瞻夏斌皆侃子，俱見上。琦官至司空椽。旗侃子，歷官散騎常侍，郴縣開國伯。咸和末，爲散騎侍郎。稱侃子，性虓勇不倫。咸康中，庾亮以稱爲監江夏義陽隨三郡軍事，南中郎將。江夏相，旋爲亮所殺。範侃子，字道則，小字胡奴，官至光祿勳。岱侃子，官至散騎侍郎。

庾亮傳

庾亮，字元規，明穆皇后之兄也。父琛，在外戚傳。亮美姿容，善談論，性好莊老。風格峻整，動由禮節，閨門之內，不肅而成。時人或以爲夏侯泰初。陳長文之倫也。年十六，東海王越辟爲掾，不就。隨父在會稽，疑然自守。時人皆憚其方嚴，莫敢造之。元帝爲鎮東時，聞其名，辟西曹掾，及引見，風情都雅，過于所望，甚器重之。由是聘亮妹爲皇太子妃，亮固讓不許，轉丞相參軍。預討華軼功，封都亭侯。累遷給事中，黃門侍郎，散騎常侍。時王敦在蕪湖，帝使亮詣敦籌事，敦與亮談論不覺改席而前，退而歎曰：「庾元規，賢於裴頠遠矣！」因表爲中領軍。明帝卽位，以爲中書監，亮上書讓曰：

「臣凡庸固陋，少無殊操，^①昔以中州多故，舊邦喪亂，隨侍先臣，遠庇有道，爰容逃難，求食而已。不悟徼時之福，遭遇嘉運，先帝龍興，垂異常之顧，既眷同國士，^②又申以婚姻，遂階親寵，累忝非服，^③弱冠濯纓，沐浴芳風，頻煩省闈，出總六軍，十餘年間，位超先達，無勞受遇，無與臣比，小人祿薄，福過災生，止足^④之分，臣所宜守，而偷榮昧進，日爾一日，謗讟^⑤既集，上塵^⑥聖朝，始欲自聞，而先帝登遐，^⑦區區微誠，竟未上達。陛下踐阼，聖政惟新，宰輔賢明，庶僚咸允，康哉之歌，^⑧實存于至公，而國恩不已，復以臣領中書，臣領中書，則示天下以私矣。何者？臣於陛下，后之兄也，姻婭之嫌，與骨肉中表不同，雖太上^⑨至公，聖德無私，然世之喪道，有自來矣。悠悠六合，皆私其姻，人皆有私，則天下無公矣。是以前後二漢，咸以抑后黨安，進婚族危，向使西京七族，^⑩東京六姓，^⑪皆非姻族，各以平進，縱不悉全，決不盡敗，今之盡敗，更由姻昵。^⑫臣歷觀庶姓在世，無黨

於朝，無援於時，植根之本輕也，薄也，苟無大瑕，猶或見容。至于外戚，憑託天地，連勢四時，根援扶疏，④重矣大矣，而或居權寵，四海側目，⑤事有不允，罪不容誅，身既招殃，國爲之弊，其故何邪？由姻媾之私，羣情之所不能免，是以疏附則信，姻進則疑，疑積於百姓之心，則禍成於重閨之內矣！此皆往代成鑒，可爲寒心者也。夫萬物之所不通，聖賢因而不奪，冒親以求一寸之用，未若防嫌以明至公，今以臣之才，兼如此之嫌，而使內處心膂，⑥外總兵權，以此求治，未之聞也；以此招禍，可立待也。雖陛下二相，⑦明其愚款，朝士百僚，頗識其情，天下之人，安可門到戶說，使皆坦然邪？夫富貴榮寵，臣所不能忘也；刑罰貧賤，臣所不能甘也。今恭命則愈，違命則苦，臣雖不達，何事背時違上，自貽患責邪？實仰覽殷鑒，量己知弊，身不足惜，爲國取悔，是以慳慳，⑧屢陳丹款，而微誠淺薄，未垂察諒，憂惶屏營，⑨不知所措。願陛下垂天地之鑒，察臣之愚，則臣雖死之日，猶

生之年矣！疏奏，帝納其言而止。王敦既有異志，內深忌亮，而外崇重之，亮憂懼，以疾去官，復代王導為中書監。及敦舉兵，加亮左衛將軍，與諸將距錢鳳。及沈充之走吳興也，又假亮節，都督東征諸軍事，追充，事平，以功封永昌縣開國公，賜絹五千四百匹，固讓不受，轉護軍將軍。

○明穆皇后諱文君，性仁惠，美姿儀，明帝立為皇后，成帝即位，尊曰皇太后，及蘇峻作逆，遂以憂崩。

○琛字子美，永嘉初，為建威將軍，過江為會稽太守，徵為丞相軍諮祭酒，卒於官。○莊老見王

衍傳注。○夏侯泰初，名玄，沛國譙人，少知名，時人譽云：「夏侯朗朗，如入懷之月。」累官征西將

軍，大鴻臚，太常。○陳長文，即魏陳羣之字，事詳王導傳注。○會稽郡名，秦置，治吳，後漢移治山

陰，即今浙江紹興縣治。○嶷，音意，（一）高峻貌。○造，往見也。○鎮東，謂鎮東將軍也。案元

康二年，元帝為鎮東將軍。○都雅，謂其美而雅也。○丞相參軍，丞相謂元帝也。案愍帝即位，元

帝進位為丞相，故以亮為參軍。○散騎常侍，官名，秦置散騎，并中常侍，分置二官，魏文帝黃初初，

始合散騎常侍爲一，司掌規諫，不典事，至晉不改。⑤蕪湖，縣名，漢置，晉因之，故城在今安徽蕪湖。

縣東。⑥中領軍，官名，東漢時置，晉江左以來，領軍總統二衛，驍騎材官，諸營資重者爲領軍，資輕者爲中領軍。⑦中書監，官名，魏晉以來，中書監令，掌贊詔命，典作文書，見通典。⑧操，音糙，號韻

(ㄉㄠ)。

⑨國士，言一國之選也。史記「豫讓曰：智伯以國士遇我，我故以國士報之。」⑩非

服，猶詩言「不稱其服」，喻才不能堪也。⑪止足，見陶侃傳注。⑫謗，音謗，音獨，(ㄉㄨ)痛怨之

言也。⑬塵，汚也。⑭登遐，禮「告喪曰：天王登假。」注：登上也，假，已也，上已者，若仙去云耳。後多

作登遐。⑮康哉之歌，書「乃賡載歌曰：元首明哉！股肱良哉！庶士康哉！」⑯太上，太古無名之

君也。⑰七族，謂呂、霍、上官、丁、趙、傅、王也。⑱六姓，謂漢章德、竇后和熹、鄧后安思、閻后桓思、竇后

順、烈、梁后靈、思、何后也。⑲昵，昵音膩，(ㄋㄧ)親昵也。⑳扶疏，繁茂也。㉑側目，謂不正視也。

⑳心齊，齊音呂(ㄌㄩ)脊也。㉒二相，謂王敦、王導也。㉓恠，音空，(ㄎㄨㄥ)誠也。㉔

屏營，惶恐貌。㉕錢鳳，字世儀，吳興人，王敦以爲鎧曹參軍，知敦有不臣之心，因進邪說，遂相朋搆，

及敦反，鳳爲謀主，後兵敗，周光斬之。㉖沈充，字士居，吳興人，王敦引爲參軍，及敦反，發兵應之，後

敗歸吳興，爲其故將吳儒所殺。㉗吳興，郡名，三國時，吳置，晉因之，卽今浙江吳興縣治。㉘永昌，

縣名，三國時，吳置，晉因之，故治在今湖南祁陽縣西北。

⑤開國公案時東晉初建，故以開國加之。

也。⑥護軍將軍，官名，魏時置護軍將軍，主武官選，隸領軍，晉因其制，但不隸領軍，見晉書職官志。

及帝疾篤，不欲見人，羣臣無得進者，撫軍將軍南頓王宗，①右衛將軍虞胤②等，素被親愛，與西陽王羨③，將有異謀，亮直入臥內見帝，流涕不自勝，既而正色陳，秉與宗等，謀廢大臣，規共輔政，社稷安否，將在今日，辭旨切至，帝深感悟，引亮升御座，遂與司徒王導，受遺詔輔幼主，加亮給事中，④徙中書令。太后臨朝，⑤政事一決於亮。先是王導輔政，以寬和得衆，亮任法裁物，頗以此失人心，又先帝⑥遺詔，褒進大臣，而陶侃祖約⑦，不在其例，侃約疑亮刪除遺詔，並流怨言，亮懼亂，於是出溫嶠⑧，爲江州，⑨修石頭⑩，以備之。

①南頓，漢置縣，晉惠帝時，改爲南頓郡，故城在今河南項城縣北五十里。宗，字延祚，汝南王亮之子。

歷官撫軍將軍，左衛將軍，驃騎將軍，咸和初，御史中丞鍾雅劾宗謀反，庾亮使趙胤收之，宗以兵拒戰，爲胤所殺。①虞胤，豫之子，元敬皇后弟，拜右衛將軍，與南頓王宗俱爲明帝所昵，並典禁兵，後宗陰謀發覺，事連胤，頻徙琅邪，廬陵太守卒。②西陽，漢置縣，晉於縣置西陽郡，故城在今湖北黃岡縣東。蒙，見元帝紀注。後坐弟南頓王宗事，降爲弋陽縣王，及蘇峻作亂，蒙詣峻稱述其勳，峻矯詔復蒙爵位，峻平，賜死。③給事中官名，秦置。漢因之，掌顧問應對，位次中常侍，後省，魏時復置，至晉不改。④庾皇后傳，羣臣奏天子幼沖，宜依漢和熹皇后故事，辭讓數四，不得已而臨朝攝萬機，后兄亮管詔命。⑤先帝，謂明帝也。⑥祖約，字士少，逖之弟，逖卒，自侍中，代逖爲豫州刺史，以功封五等侯，進號鎮西將軍，及蘇峻反，約以兵會之，後奔石勒，卒爲勒所殺。⑦溫嶠，字太真，太原祁人，初爲前將軍，蘇峻之亂，嶠以陶侃入討，侃雖爲盟主，規略一出嶠，賊滅，拜驃騎將軍，開府儀同三司，封始安郡公，卒諡忠武。⑧爲江州，爲江州刺史也。江州，晉初分荊州及揚州置，治豫章，後移治武昌，今湖北武昌縣治，後又移治尋陽，即今江西九江縣，嶠時蓋鎮武昌也。⑨石頭，見武帝紀注。

會南頓王宗復謀廢執政，亮殺宗，而廢宗兄蒙，宗帝室近屬，蒙國族元

老。○又先帝保傅，天下咸以亮翦削宗室。琅邪人卞咸，宗之黨也。與宗俱誅，咸兄闡，亡奔蘇峻。○亮符峻送闡，而峻保匿之。峻又多納亡命，專用威刑。亮知峻必爲禍亂，徵爲大司農。○舉朝謂之不可。平南將軍溫嶠，亦累書止之，皆不納。峻遂與祖約，俱舉兵反。溫嶠聞峻不受詔，便欲下衛。○京都三吳，又欲起義兵，亮並不聽。而報嶠書曰：『吾憂西陲，○過於歷陽，○足下無過雷池，○一步也！』既而峻將韓晃寇宣城，○亮遣距之，不能制。峻乘勝至於京都，詔假亮節，都督征討諸軍事。戰于建陽門外，軍未及陣，士衆棄甲而走。亮乘小船西奔，亂兵相剽掠。亮左右射賊，誤中樅工，○應弦而倒。船上咸失色欲散，亮不動容。徐曰：『此手何可使著賊！』衆心乃安。亮攜其二弟，懌、翼，○南奔溫嶠。

○執政謂亮也。

○蒙，爲汝南王亮之子，于宗室行輩甚尊，又曾進位侍中，太保，故曰國族元老也。

○蘇峻，字子高，長廣掖人，歷官冠軍將軍，歷陽內史，及徵爲大司農，遂發兵反，攻陷都城，陶侃溫

嶠等率兵討之，乃伏誅。④大司農官名。漢武帝時，更大農令，爲大司農，掌諸錢穀金帛。魏晉因之。

⑤下衛案：溫嶠時爲江州刺史，鎮武昌，地居上流，故曰下衛也。⑥吾憂西陲，陲音垂，（彳×丩）

邊境也。時陶侃在荊州，亮與有隙，故防之。⑦歷陽指蘇峻也。時峻爲歷陽內史。歷陽郡名，見王導

傳注。⑧雷池，卽大雷水，寰宇記：大雷水至望江縣，積而爲池，謂之雷池。方輿紀要：雷池在望江縣

東三十里。⑨韓晃峻之將，後爲李闕所斬。宣城郡名。晉置，治宛陵，卽今安徽宣城縣。⑩拖與柁

同音惰，（勿×己）正船之具，在船尾。拖工，謂使船之人。⑪擇字叔豫，亮之弟，歷官輔國將軍，豫

州刺史，進號西中郎將，後與江州刺史王允之有隙，飲鴆卒。條字幼序，亮之弟，官至冠軍將軍，臨川

太守。翼字稚恭，亮之弟，亮卒，授都督江荆司雍梁益六州諸軍事，荊州刺史，代亮鎮武昌。晉康帝時，

鎮夏口，卒諡曰肅。

嶠素欽重亮，雖在奔敗，猶欲推爲都統，亮固辭，乃與嶠推陶侃爲盟主。侃至尋陽，①既有憾於亮，議者咸謂侃欲誅執政，以謝天下，亮甚懼，及見侃，引咎

自責，風止。①可觀，侃不覺釋然，乃謂亮曰：「君侯②修石頭以擬老子④，今日反見求邪？」便談宴終日。亮瞰薤⑤，因留白，侃問曰：「安用此爲？」亮云：「故可以種。」於是尤相稱歎云：「非唯風流兼有爲政之實。」既至石頭，亮遣督護王彰討峻黨張曜，反爲所敗，亮送節傳⑥以謝侃，侃答曰：「古人三敗⑦，君侯始二，當今事急，不宜數耳。」又曰：「朝政多門⑧，用生國禍，喪亂之來，豈獨由峻也。」亮時以二千人守白石壘⑨，峻步兵萬餘，四面來攻，衆皆震懼，亮激厲將士，並殊死⑩。戰，峻軍乃退，追斬數百級。峻平，帝幸⑪溫嶠舟，亮得進見，稽顙，噎⑫。詔羣臣與亮俱升御座，亮明日又泥首⑬謝罪，乞骸骨⑭，欲闔門投竄山海，帝遣尙書侍中，手詔慰喻：「此社稷之難，非舅⑮之責也。」……亮乃求外鎮自效，出爲持節都督豫州⑯揚州⑰之江西宣城諸軍事，平西將軍，假節，豫州刺史，領宣城內吏，亮遂受命鎮蕪湖……陶侃薨，遷亮都督江荆豫益

梁雍六州諸軍事，領江荆豫三州刺史，進號征西將軍，開府儀同三司，假節，亮固讓開府，乃遷鎮武昌。

①尋陽，晉置郡，治柴桑，卽今江西九江縣治。②風止，謂風采舉止也。③君侯，古者稱列侯爲君侯，或稱丞相爲君侯，尊稱之也。④擬，謂揣度防備也。老子，猶言老夫也。⑤薤，音械，（丁一廿）蔬類，鱗莖如小蒜，曰薤白。⑥節，傳謂所持之節，及符信也。⑦古人三敗曹沫與齊戰，三敗北，後魯與齊會於柯而盟，沫以匕首劫桓公，齊遂歸沫三戰所亡地於魯。⑧朝政多門，言政事不出一家也。⑨白石壘，陶侃與溫嶠庾亮等，俱會石頭，監軍部將李根建議，請立白石壘，侃從之，夜修曉訖，賊見壘大驚。⑩殊死，殊，決也，謂決意必死。⑪幸，天子所至曰幸，如臨幸，巡幸是也。⑫鯁，噎與哽咽同。⑬泥首，頓首至地也。⑭乞骸骨，猶言乞全屍而歸之意。⑮舅，成帝爲明帝之子，故稱亮曰舅。⑯豫州，古九州之一，案晉初，治項，在今河南項城縣東北，永嘉之亂，豫州淪沒，僑置豫州，所治不常，咸和中，寄治蕪湖，故城在今安徽蕪湖縣東。⑰揚州，卽九州之一，案東晉時治建康。

故城在今江蘇江寧縣南。④武昌，三國時吳置，晉因之，今湖北鄂城縣治。

時王導輔政，主幼時難，務存大綱，不拘細目，委任趙胤、賈寧等，諸將並不奉法，大臣患之。陶侃嘗欲起兵廢導，而郗鑒①不從，乃止。至是亮又欲率衆黜導，又以諮鑒，而鑒又不許。亮與鑒牋……鑒又不許，故其事得息。時石勒新死，亮有開復中原之謀，乃解豫州，授輔國將軍毛寶②，使與西陽太守樊峻精兵一萬，俱戍邾城③。又以陶稱④爲南中郎將，江夏相，率部曲五千人，入沔中，亮弟翼爲南蠻校尉，南郡⑤太守，鎮江陵，以武昌太守陳羣爲輔國將軍，梁州刺史，趣子午⑥。又遣偏軍⑦伐蜀，至江陽⑧，執僞荊州刺史李閔，巴郡太守黃植，送于京都。亮當率大衆十萬，據石頭城⑨，爲諸軍聲援。乃上疏曰：「蜀胡⑩二寇，凶虐滋甚，內相誅鋤，衆叛親離，蜀甚弱，而胡尙彊，並佃並守，修進取之備，襄

陽北接宛許，^①南阻漢水，^②其險足固，其士足食，臣宜移鎮襄陽之石城，^③下并遣諸軍羅布江沔，^④比及數年，戎士習練，乘釁齊進，以臨河洛，^⑤大勢一舉，衆知存亡，開反善，^⑥之路，宥逼脅之罪，因天時，順人情，誅逋，^⑦逆，雪大恥，實聖朝之所先務也。願陛下許其所陳，濟其此舉，淮泗，^⑧壽陽，^⑨所宜進據，臣輒簡練部分，乞槐棘參議，^⑩以定經略。」^⑪帝下其議，時王導與亮意同，郗鑒議以資用未備，不可大舉。亮又上疏，便欲遷鎮，會寇陷邾城，毛寶赴水而死，亮陳謝自貶三等，行安西將軍，有詔復位，尋拜司空，餘官如故，固讓不拜。亮自邾城陷沒，憂慨發疾，會王導薨，徵亮爲司徒，揚州刺史，錄尙書事，又固辭，帝許之。咸康六年薨，時年五十二，追贈太尉，諡曰文康。……亮將葬，何充會之，嘆曰：「埋玉樹於土中，使人情何能已。」初，亮所乘馬，有的顛，^⑫殷浩，^⑬以爲不利於主，勸亮賣之。亮曰：「曷有己之不安，而移之于人。」浩慙而退。亮在武昌，諸佐吏殷

浩之徒，乘秋夜往共登南樓，^④俄而不覺亮至，諸人將起避之，亮徐曰：「諸君少住，老子於此處，興復不淺。」便據胡床，^⑤與浩等談詠竟坐，其坦率^⑥行己，多此類也。三子彬、羲、劭。^⑦

○^①郗鑒字道徽，高平金鄉人，官至司空，太尉，封南昌郡公，卒贈太宰，諡曰文成。○^②毛寶字碩真，榮

陽陽武人，庾亮西鎮，請為輔國將軍，江夏相，進征虜將軍，官至豫州刺史，邾城陷，死難。○^③邾城在

今湖北黃岡縣治西北十里。水經江水注曰：「江水東逕邾縣故城南。」注云：楚宣王滅邾，徙居於

此，故曰邾也。○^④陶侃見陶侃傳注。○^⑤南郡秦置，案晉時郡治在江陵，即今湖北江陵縣。○^⑥子

午，谷名，在今陝西長安縣南。○^⑦偏軍，謂全軍之一部分。○^⑧江陽縣名，漢置，即今四川瀘縣治。伐

蜀，謂伐後蜀也。○^⑨石頭城，十七史商榷「案下文亮上疏言臣移鎮襄陽之石城下，時亮欲北伐，

石城在襄陽，故足為諸軍聲援，若石頭城，則在金陵矣，必非也，頭字衍。」案蔡謨傳，征西將軍庾亮，

以石勒新死，欲移鎮石頭，即此事。○^⑩蜀胡，謂後蜀及後趙也。○^⑪宛許宛，地名，春秋楚邑。三國時，

魏使宣帝督豫荆諸州，鎮宛，自是遂爲重鎮，卽今河南南陽縣治。許地名，謂許昌也。許昌見宣帝紀注。

①漢水源出陝西寧羌縣北，東南經沔縣爲沔水，經褒城縣，納褒水，始爲漢水，流貫舊漢中與安鄖陽襄陽安陸漢陽六府之境。

②石城地名，今湖北鍾祥縣治，水經注沔水逕石城西，城因山爲固，晉太傅羊祜立，元康九年，置竟陵郡治此。

③江沔，謂江水沔水也。

④河洛，謂黃河洛水兩流域之地也。

⑤反善，言變惡爲善也。

⑥通音舖（勺×）逃也。

⑦淮泗，謂淮水泗水之流域也。

⑧壽陽地名。

⑨槐棘，謂公卿大夫之位也。見周禮左九棘，孤卿大夫位焉，右九棘，公侯伯子男位焉，面三槐，三公位焉。乞槐棘參議，言請公卿大夫之參加議論也。

⑩經略，言出師方略也。

⑪的顛，馬名，案相馬經馬白額入口齒者，名的盧，奴乘客死，主乘棄市，凶馬也。

⑫殷浩，字深源，陳郡長平人，羨之子，歷官中軍將軍，假節都督揚豫徐兗青五州軍事，後伐苻健，軍至許昌，姚襄反，退保譙城，桓宣上疏罪浩，遂坐廢爲庶人。

⑬南樓，在今湖北鄂城縣南。

⑭胡床，演繁露今之交牀，本自虜來，始名胡床，隋改交牀，唐穆宗時，又名繩床。

⑮坦率，謂坦易真率也。

⑯彬亮之子，年數歲，雅量過人，論者謂不減于亮，蘇峻之亂，遇害，亮之子，官至吳國內史，蘇字道季，歷官丹陽尹，太和初，代王恪爲中領軍，卒於官。

謝安傳

謝安，字安石，尚^①從弟也。父衷^②太常卿。安年四歲時，譙郡^③桓彝^④見而歎曰：「此兒風神秀徹，後當不減王東海。」^⑤及總角，神識沈敏，風宇^⑥條暢。善行書，弱冠詣王濛^⑦，清言良久，既去，濛子修^⑧曰：「向客^⑨何如大人？」濛曰：「此客亹亹^⑩，爲來逼人。」王導亦深器之，由是少有重名。……常往臨安^⑪山中，坐石室，臨濬谷^⑫，悠然歎曰：「此亦伯夷^⑬何遠。」嘗與孫綽^⑭等汎海，風起浪湧，諸人並懼，安吟嘯自若，舟人以安爲悅，猶去不止，風轉疾，安徐曰：「如此將何歸邪？」舟人承言即迴，衆咸服其雅量。安雖放情丘壑，然每遊賞，必以妓女從。既累辟不就，^⑮簡文帝^⑯時爲相，曰：「安石既與人同樂，必不

得不與人同憂，召之必至。』時安弟萬^⑤爲西中郎將，總藩任^⑥之重，安雖處衡門，^⑦其名猶出萬之右，自然有公輔^⑧之望，處家常以儀範訓子弟，安妻劉惔妹也，^⑨既見家門富貴而安獨靜退，乃謂曰：『丈夫不如此也。』安掩鼻曰：『恐不免耳！』……

○尙字仁祖，世亦稱堅石，陳國陽夏人，鯤之子。辨悟絕倫，王導比之王戎，常呼爲『小安豐』。歷官尙書僕射，豫州刺史，鎮西將軍。

○世說方正篇注：『永嘉流人，名曰哀，字幼儒，陳郡人。父衡，博士。哀歷位侍中，吏部尙書，吳國內史。』此作太常卿，疑誤。

○譙郡，後漢置。晉僑置陳留郡，卽今安徽亳縣治。

○桓彝，見王導傳注。

○王東海，世說新語釋名：王承字安期，亦稱參軍，亦稱東海。承少

有重譽，推誠接物，爲元帝鎮東府從事中郎，渡江名臣。王導衛玠周顛庾亮之徒皆出其下，爲中興第一。

○風字，謂風采器字也。

晉書 謝安傳

作郎，轉中軍司馬，未拜而卒。

④向客，謂頃間所來之客也。

⑤疊，音尾。一「音尾」(X)一

猶娓娓也。

⑥臨安，後漢臨水縣，晉改曰臨安，舊治在今浙江臨安縣北四里。

⑦澹谷，深也。

⑧伯夷及弟叔齊，隱於首陽山，采薇而食，遂餓死。

⑨孫綽，字興公，太原中都人，少與許詢俱有高

尚之志，遊放山水，後出為散騎常侍，領著作郎，轉廷尉。

⑩安初辟司徒府，除佐著作郎，尚書郎，

瑯琊王友，及吏部郎，前後均不就。

⑪簡文帝，諱昱，字道萬，元帝少子，初封會稽王，海西公廢，乃即帝

位，改元咸安。

⑫萬，字萬石，世亦稱阿萬，工言論，善屬文，累遷豫州刺史，後受命北征，坐喪師，廢黜。

⑬藩，任謂屏藩之任也。

⑭衡門，橫木為門，言淺陋也。詩「衡門之下，可以棲遲。」

⑮公輔，猶

台輔也。

⑯劉惔，惔音談，(去馬)字真長，沛國相人，雅善言理，簡文帝初作相，與王濛俱為談客，

俱蒙上賓禮，後累遷丹陽尹。

征西大將軍桓溫，請為司馬。將發新亭，朝士咸送。中丞高崧戲之

曰：「卿累違朝旨，高臥東山，諸人每相與言安石不肯出，將如蒼生何？蒼生

今亦將如卿何？安甚有愧色。既到，溫甚喜，言生平歡笑竟日。既出，溫問左右：「頗嘗見我有如此客不？」溫後詣安，值其理髮，安性遲緩，久而方罷，使取幘，溫見，留之曰：「令司馬著帽進。」其見重如此。溫當北征，會萬病卒，安投牋求歸。尋除吳興太守，在官無當時譽，去後爲人所思。頃之徵拜侍中，遷吏部尙書，^⑤中護軍。簡文帝疾篤，溫上疏薦安，宜受顧命。及帝崩，溫入赴山陵，^⑥止新亭，大陳兵衛，將移晉室，^⑦呼安及王坦之，^⑧欲於座害之。坦之甚懼，問計於安。安神色不變，曰：「晉祚存亡，在此一行。」既見溫，坦之流汗沾衣，倒執手版。^⑨安從容就席，坐定，謂溫曰：「安聞諸侯有道，守在四鄰，^⑩明公何須壁後置人邪？」溫笑曰：「正自不能不爾耳！」遂笑語移日。坦之與安初齊名，至是方知坦之之劣。溫嘗以安所作簡文帝謚議，以示座賓，曰：「此謝安石碎金也。」時孝武帝^⑪富於春秋，政不自己，溫威振內外，人情噂喏，^⑫互生同異，安與坦之盡忠。

匡翼終能輯穆，及溫病篤，諷朝廷加九錫，使袁宏具草，安見輒改之，由是歷旬不就。會溫薨，錫命遂寢。

①桓溫字元子，彝之子。以雄武專朝，窺覲非望。歷官征西大將軍、大司馬，封南郡公。②新亭見王

導傳註。③高崧字茂琰，小字阿鄴，廣陵人。累官侍中，後以公事免，卒於家。④蒼生見王衍傳註。

⑤吏部尙書見山濤傳注。⑥山陵謂簡文帝所葬之陵也。⑦移晉室謂欲移晉室之祚也。

⑧坦之字文度，述之子。與謝安共輔朝政。歷位中書令、丹陽尹、徐兗二州刺史。⑨手版即周之笏

也。晉宋謂之手版，見唐會要。⑩左傳「諸侯守在四鄰」言諸侯親仁善鄰，故鄰國不侵也。⑪

孝武帝諱曜，字昌明，簡文帝第三子。⑫噲音搏（p x h），噲音拓（t y），語聲雜噲也。

詩「噲噲背憎」。⑬輯穆輯和也。⑭九錫古天子優禮大臣，賜以器物殊禮，以寵異之也。上公

九命亦謂之九錫：一曰車馬，二曰衣服，三曰樂器，四曰朱戶，五曰納陛，六曰虎賁，七曰弓矢，八曰鐵

鉞，九曰秬鬯。漢王莽時加九錫，并有九錫文。魏晉六朝沿為故事。⑮袁弘陳郡陽夏人。案弘本傳

及王彪之傳，均作宏，不作弘。宏字彥伯，累遷大司馬，桓溫府記室。性強正亮直，雖被溫禮遇，至於辯論，每不阿屈。後自吏部郎，出爲東陽郡。

時苻堅強盛，疆場多虞，諸將敗退相繼，安遣弟石及兄子玄等，應機征討，所在尅捷，拜衛將軍，開府儀同三司，封建昌縣公。堅後率衆號百萬，次於淮肥，京師震恐，加安征討大都督。玄入問計，安夷然無懼色，答曰：「已別有旨。」既而寂然，玄不敢復言，乃令張玄重請，安遂命駕出山墅，親朋畢集，方與玄圍棊賭別墅。安常棊劣於玄，是日玄懼，便爲敵手，而又不勝。安顧謂其甥羊曇曰：「以墅乞汝。」安遂遊涉，至夜乃還，指授將帥，各當其任。玄等既破堅，有驛書至，安方對客圍棊，看書既竟，便攝放牀上，了無喜色，棊如故，客問之，徐答云：「小兒輩遂已破賊。」既罷還內，過戶限，心喜甚，不覺屐齒之折。其矯情鎮物如此。以總統功，進拜太保。

○苻堅字永固，一名文玉，雄之子，僭稱大秦天王。後為西燕主慕容沖所敗，奔五將山。後秦王姚萇執之，遂縊死於新平佛寺中。

○場音亦，（一）疆場邊境也。本出左傳。○石字石奴，以破苻堅功為中軍將軍，尚書令，封南康郡公。後遷衛將軍，加散騎常侍。玄字幼度，弈之子，為冠軍將軍，苻堅

既敗，以勳加都督七州軍事，封廣樂縣公。後轉授散騎常侍，左將軍，會稽內史。○建昌後漢置縣，

晉因之，在今江西奉新縣西。○淮水名，源出河南省之桐柏山，東流入安徽境，滌於江蘇安徽間

之洪澤湖。肥亦水名，一作淝水，源出安徽合肥紫蓬山。今發源處中斷，遂為二水，其西北流者，名南

肥河，亦稱東肥河。○命駕謂將行而命僕駕馬也。左傳「命駕而行」。○別墅音署，（尸义）

於居宅外，別為遊息之所，曰別墅。○羊曇太山人，為安所愛重。安薨後，輟樂彌年，行不由西州路，

嘗因醉至西州門，悲感不已，以馬策叩扉，慟哭而去。○驛馬遞也。○攝持也。○戶限門下橫

木，所以為內外之限也。○屐齒屐為木屐，故有齒。

時會稽王道子○專權而姦諂，頗有相扇構，安出鎮廣陵○之步丘，築壘

曰新城^③以避之。帝出祖^④於西池，獻觴賦詩焉。安雖受朝寄^⑤，然東山^⑥之志始末不渝^⑦，每形於言色。及鎮新城，盡室而行，造汎海之裝，欲須經略粗定，自江道還東，雅志未就，遂遇疾篤，上疏請量宜旋旆，并召子征虜將軍琰^⑧解甲息徒。命龍驤將軍朱序^⑨進據洛陽，前鋒都督玄抗威彭沛^⑩，委以董督。若二賊假延，來年水生，東西齊舉，詔遣侍中慰勞，遂還都聞。當輿入西州門^⑪，自以本志不遂，深自慨失……尋薨，時年六十六。帝三日臨於朝堂，賜東園祕器，朝服一具，衣一襲，錢百萬，布千匹，蠟五百斤，贈太傅，謚曰文靖^⑫。以無下舍，詔府中備凶儀。及葬，加殊禮，依大司馬桓溫故事^⑬。又以平苻堅勳，更封廬陵郡公^⑭……

①道子簡文帝子，封會稽王，桓玄之亂，其子元顯討之，軍潰，玄殺之，道子亦被酖死。②廣陵，漢置郡，案東晉移今江都縣治。③新城，讀史方輿紀要「新城在揚州府北二十五里」。④祖，餞行。

也。⑤朝寄謂朝廷寄託之任也。⑥東山在今浙江上虞縣西南四十五里。其巔有薔薇洞，洗屐池，相傳謝安攜妓遊宴之所。⑦淪，變也。詩「舍命不渝」。⑧征虜將軍見趙王倫傳注。琰，字瓊，以破苻堅功，封望蔡公。歷官衛將軍、徐州刺史、會稽內史。後討孫恩，軍潰，遇害。⑨龍驤見武帝紀注。朱序，字次倫，義陽人，初爲梁州刺史，鎮襄陽，後陷於苻堅，及肥水之役，堅衆小却，序時在其軍後，唱云：「堅敗，衆遂大奔，序乃得歸。」歷位瑯琊內史、豫州刺史，征虜將軍。⑩彭沛，謂彭城沛縣也；彭城卽今江蘇銅山縣。沛縣，故城在今江蘇沛縣東。⑪西州門，謂西州城門也，城在今江蘇江寧縣西。晉揚州刺史治所，以其在臺城西，故謂之西州。⑫靖，諡法寬樂令終曰靖。⑬依桓溫故事，案桓溫葬時，詔賜九旒鸞輅，黃屋左纛，輻輳車，輓歌二部，羽葆鼓吹，武賁班劍百人。⑭廬陵，三國時孫策置郡，治高昌，晉置郡，治於石陽，在今江西吉水縣西北。

李密傳

李密，字令伯，犍爲武陽人也，一名虔。父早亡，母何氏改醮。密時年數歲，感戀彌至，烝烝之性，遂以成疾。祖母劉氏躬自撫養，密奉事以孝謹聞。劉氏有疾，則涕泣側息，未嘗解衣，飲膳湯藥，必先嘗後進。有暇則講學忘疲，而師事譙周。周門人方之游夏。少仕蜀爲郎，數使吳，有才辯，吳人稱之。

① 華陽國志作密。② 犍爲漢置郡治棘，在今四川宜賓縣西南，後漢移治武陽，在今四川彭山縣東十里。③ 華陽國志：密祖父光，朱提太守，父早亡。④ 醮，冠婚禮祭也。改醮猶言再嫁。⑤ 烝，厚也。言其篤厚之天性。⑥ 側息，見吳志薛綜傳，鼻息側息，謂屏氣不敢出也。⑦ 華陽國志

宓治春秋左傳，博覽五經，多所通涉，機警辨捷，辭義響起。

①譙周，字允南，巴西西充國人，耽古篤學，頗曉天文，仕蜀歷官光祿大夫，勸後主降魏，頗爲識者所誦，凡所述撰定法訓五經論古史考之屬百餘篇。

②游子游，姓名偃，吳人，夏子夏，姓卜名商，衛人，皆孔子弟子。

③卽官名，秦漢卽官，本直宿衛，其後任曹務者亦稱之。

④華陽國志：宓奉使聘吳，吳主問蜀馬多少，對曰：「官用有餘，民間自足。」吳主與羣臣泛論道義，謂：「寧爲人弟。」宓曰：「願爲人兄。」吳主曰：「何以爲兄？」宓曰：「爲兄供養之日長。」吳主及羣臣稱之。

蜀平，泰始初，詔徵爲太子洗馬。密以祖母年高，無人奉養，遂不應命，乃

上疏曰：「臣以險釁，夙遭閔凶，生孩六月，慈父見背，行年四歲，舅奪母志，

祖母劉，愍臣孤弱，躬見撫養。臣少多疾病，九歲不行，零丁辛苦，至于成立，既

無伯叔，終鮮兄弟，門衰祚薄，晚有兒息，外無耆功疆近，之親，內無應門

五尺之童，滢滢子立，形影相弔。而劉早嬰疾病，常在牀蓐，臣侍湯藥，未

嘗廢離。自奉聖朝，沐浴清化，前太守臣逵，察臣孝廉；^①後刺史臣榮，舉臣秀才；臣以供養無主，辭不赴命。明詔特下，拜臣郎中；^②尋蒙國恩，除臣洗馬，猥以微賤，當侍東宮，^③非臣隕首，^④所能上報。臣具以表聞，辭不就職，詔書切峻，^⑤責臣逋慢；^⑥郡縣逼迫，催臣上道，州司臨門，急于星火。臣欲奉詔奔馳，則劉病日篤；苟徇私情，則告訴不許。臣之進退，實爲狼狽！^⑦伏惟聖朝以孝治天下，^⑧凡在故老，猶蒙矜卹；况臣孤苦，疇羸之極。^⑨且臣少仕僞朝，^⑩歷職郎署，本圖官達，不矜名節。今臣亡國賤俘，至微至陋，猥蒙拔擢，寵命殊私，豈敢盤桓，^⑪有所希冀？但以劉日薄西山，^⑫氣息奄奄，人命危淺，朝不慮夕。臣無祖母，無以至今日；祖母無臣，無以終餘年。母孫二人，更相爲命，是以私情區區，不敢棄遠。臣密今年四十有四，祖母劉今年九十有六，是臣盡節于陛下之日長，而報養劉之日短也。烏鳥^⑬私情，願乞終養。臣之辛苦，非但蜀之人士，及二州^⑭牧伯之所

明知，皇天后土，實所鑒見。伏願陛下矜愍愚誠，聽臣微志，庶劉儁倖，保卒餘年，臣生當隕身，死當結草。」帝覽之曰：「士之有名不虛然哉！」乃停召。

○洗馬，秦官名，後漢置員十四人，魏因之，晉有八人，職如謁者。○釁，喜印切（丁一）險釁言

命運不幸也。○閔凶，謂疾病死喪之事。○密母改嫁，而言舅奪其守節之志，為尊親諱也。○

祚，福也。○晚遲也。息子也。○菴，周年服也。功大功小功服也。親戚之屬曰近，強近猶言稍為近

屬之親戚。○榮，孤獨貌。子立，孤立也。○曹植責躬表：「形影相弔，五情愧赧。」言唯形與影

自相弔問也。○薦，茵薦之屬。○漢武帝始令郡國歲舉孝廉各一人，歷代因之，州舉秀才，郡舉

孝廉，著為例。○郎，中官名，秦置，與侍郎郎中同隸郎中令，以其為郎居中，故名。○東宮，太子所

居，見詩：碩人篤疏。○隕首，墜首也。漢書：齊客隕首公門，以報恩施。○切峻，急切而嚴峻也。○

逋，緩也。慢，倨也。○博物典彙：「狼前二足長，後二足短；狼前二足短，後二足長；狼無狼不立，狼無

狼不行。」故言相需不可離，及顛蹶困頓者，均曰狼狼。○案漢文帝短喪以來，皆以日易月，晉武

始復三年之舊，故云孝治。^⑤ 尪，音汪，（×尢）羸弱也。羸，音累，（力一）瘦也。「尪羸之極」

華陽國志作「特為尤甚。」^⑥ 僞朝二字，後儒動輒訾繆，案楊慎雜著嘗見佛書引此文，僞朝作

荒朝，蓋密之初文也，僞字乃晉改之以入史耳。荒，僻遠之義，較僞字為優，特附載以廣異聞。^⑦ 盤

桓不進之貌。^⑧ 日薄西山，薄，迫也，喻劉老暮如日之將落也。^⑨ 烏孝烏，初生時母哺之，及長則

子反哺，故以為喻。^⑩ 二州，梁州，益州也。^⑪ 左傳：晉魏武子有嬖妾，無子，武子疾，命子顛嫁之，疾

篤，則曰「必以為殉！」及卒，顛嫁之。後與秦將杜回戰，顛見老人結草以亢杜回，回躡，因獲之，夜夢

之曰：「予而所嫁婦人之父也，爾用先人治命，故以為報。」^⑫ 華陽國志武帝覽之曰：「宓不空

有名也！」嘉其誠款，賜奴婢二人，下郡縣供養其祖母奉膳。

後劉終服闋，^⑬ 復以洗馬徵至洛。司空張華^⑭ 問之曰：「安樂公^⑮ 何如？」

密曰：「可次齊桓。」華問其故，對曰：「齊桓得管仲而霸，用豎刁而蟲流。^⑯」

安樂公得諸葛亮而抗魏，任黃皓^⑰ 而喪國，是知成敗一也。」次問孔明言教

何碎？密曰：「昔舜禹皋陶相與語，故得簡大雅誥，^①與凡人言宜碎，孔明與言者無己敵，言教是以碎耳。」華善之。出爲溫令，^②而憎疾從事，^③嘗與人書曰：「慶父不死，魯難未已。」^④從事白其書司隸，^⑤司隸以密在縣清慎，弗之劾也。密有才能，常望內轉，而朝廷無援，乃遷漢中，^⑥太守自以失分懷怨，及賜餞東堂，^⑦詔密令賦詩，末章曰：「人亦有言，有因有緣，官無中人，不如歸田，明明在上，斯語豈然？」武帝忿之，於是都官從事，^⑧奏免密官，後卒于家。^⑨二子賜興，^⑩

① 闕音缺，（く「世」）服闕，服終也。

② 張華，字茂先，范陽方城人，學業優博，以贊平吳之功，封廣

武侯，後爲趙王倫所害，著有博物志。

③ 魏滅蜀，蜀主禪降，魏封之爲安樂公。

④ 豎刁，卽寺人貂

齊桓公嬖臣，桓公卒，五公子爭立，豎刁與易牙因內寵殺羣吏，立公子無虧，桓公尸在牀六十七日始殯，尸蟲出於戶。

⑤ 黃皓，蜀宦者，便辟佞慧，有寵於後主，由黃門丞遷中常侍，操弄威柄，終以亡

蜀。

④指尙書大禹謨皋陶謨益稷諸篇。

⑤華陽國志：徙尙書郎爲河南溫縣令，敷德陳教，政化

嚴明，中山諸王，每過溫縣，必責求供給，吏民患之，宓至，中山王過縣，欲求芻麥薪蒸，宓箋引高祖過

沛，賓禮老幼，桑梓之供，一無繁擾，後諸王過，不敢有煩。⑥從事佐吏之稱，漢制，刺史佐吏皆爲從

事史，又有部郡國從事史，每郡國各一人，主督促文書，舉非法。⑦「不去慶父，魯難未已。」此爲

仲孫湫語，見左傳閔公元年，慶父卽共仲，魯桓公子，後爲孟孫氏。⑧司隸官名，漢置司隸校尉，後

改司隸，後漢復爲司隸校尉，察三輔三河弘農七郡，無所不糾，唯不察三公，屬官有從事史十二人，

其都官從事史，至爲雄劇，察百官之犯法者，魏晉沿之。⑨華陽國志：隴西王司馬子舒深敬友之，

而貴勢之家，憚其公直，宓去官，爲州大中正，性方亮，不曲意勢位，失荀勗張華指，左遷漢中太守，諸

王多以爲冤。⑩演繁露：東堂者，晉宮之正殿也。決疑要註：晉大會太極殿，小會東堂。⑪都官從

事，見上司隸註下。⑫華陽國志：一年去官，年六十四卒，著述理論十篇，安東將軍胡熙，與皇甫士

安，深善之。⑬賜字宗石，興字雋石，案華陽國志：宓六子皆英挺秀逸，號曰六龍，是不僅二子也。

王羲之傳

王羲之，字逸少，司徒導之從子也。祖正，○尚書郎。父曠，淮南太守。元帝之過江也，曠首創其議。○羲之幼訥。○於言，人未之奇。年十三，嘗謁周顛，顛察而異之。時重牛心炙，④坐客未噉，覲先割啗羲之，於是始知名。及長，辯瞻，⑤以骨鯁稱，尤善隸書，爲古今之冠。論者稱其筆勢，以爲飄若浮雲，矯若驚龍，深爲從伯敦導所器重。時陳留阮裕，⑥有重名，爲敦主簿，敦嘗謂羲之曰：「汝是吾家佳子弟，當不減阮主簿。」裕亦目羲之與王承、王悅，⑦爲王氏三少。⑧時太尉郗鑒使門生求女婿於導，導令就東廂徧觀子弟，門生歸，謂鑒曰：「王氏諸少並佳，然聞信至，咸自矜持，惟一人在東牀坦腹食，獨若不聞。」鑒曰：「正此佳

壻邪？訪之，乃羲之也，遂以女妻之。起家祕書郎，征西將軍，庾亮請爲參軍，累遷長史，亮臨薨，上疏稱羲之清貴有鑒裁。⑨遷寧遠將軍，江州刺史，羲之既少，有美譽，朝廷公卿皆愛其才器，頻召爲侍中，吏部尙書，皆不就。復授護軍將軍，又推遷不拜。揚州刺史殷浩，素雅重之，勸使應命……

①正字士則，覽之子。

②案太平御覽語林曰：大將軍丞相諸人閉戶共爲謀身之計，王曠來在戶

外，諸人不容之，曠乃剔壁闕之曰：天下大亂，諸君欲何所圖謀，將欲告官，違內之，遂建江左之策。

③訥音訥，（ㄋㄨㄛˋ）語言遲鈍也。

④牛心炙，取牛之心爲炙也。

⑤辯贍，謂善言論學問淵博也。

⑥阮裕字思曠，爲王敦所器重，裕知敦有不臣之心，乃酣酒廢職，出爲溧陽令，旋免，敦敗，得免於禍。

⑦王承王悅承，湛之子，字安期，清虛寡欲，元帝任鎮東將軍時，辟承爲從事中郎，中興名臣之一。

也。悅，導之子，字長豫，歷官中書侍郎，先導卒，諡曰貞。⑧三少，謂三少年也。⑨鑒裁，謂有鑒識主張也。

羲之既拜護軍，又苦求宣城郡，不許，乃以爲右軍將軍，會稽內史。時殷浩與桓溫不協，羲之以國家之安，在於內外和，因以與浩書以戒之，浩不從。及浩將北伐，羲之以爲必敗，以書止之，言甚切至，浩遂行，果爲姚襄^①所敗。……羲之雅好服食^②，養性，不樂在京師，初渡浙江，便有終焉之志。會稽有佳山水，名士多居之，謝安未仕時，亦居焉。孫綽^③、李充^④、許詢^⑤、支遁^⑥等，皆以文義冠世，並築室東土^⑦，與羲之同好，嘗與同志宴集於會稽山陰之蘭亭^⑧，羲之自爲之序，以申其志。……或以潘岳金谷詩序，方其文，羲之比於石崇，聞而甚喜。性愛鵝，會稽有孤居姥養一鵝，善鳴，求市，未能得，遂攜親友命駕就觀，姥聞羲之將至，烹以待之，羲之歎惜彌日。又山陰有一道士，養好鵝，羲之往觀焉，意甚悅，固求市之，道士云：「爲寫道德經^⑨，當舉羣相贈耳。」羲之欣然寫畢，籠鵝而歸，甚以爲樂，其任率如此。嘗詣門生家，見棗^⑩，几滑淨，因書之，真草相半，後

爲其父誤刮去之，門生驚懊^①者累日。又嘗在叢山^②見一老姥，持六角竹扇賣之，羲之書其扇各爲五字，姥初有慍色，因爲姥曰：「但言是右軍書，以求百錢邪。」姥如其言，人競買之，他日姥又持扇來，羲之笑而不答，其書爲世所重，皆此類也。每自稱我書比鍾繇當抗行，比張芝^③草猶當雁行^④也。曾與人書云：「張芝臨池學書，池水盡黑，使人耽^⑤之若是，未必後之也。」羲之書初不勝庾翼^⑥、郗愔^⑦，及其暮年方妙，嘗以章草答庾亮，而翼深歎伏，因與羲之書云：「吾昔有伯英章草十紙，過江顛狼^⑧，遂乃亡失，常歎妙迹永絕，忽見足下答家兄書，煥若神明，頓還舊觀。」

①姚襄後秦姚弋仲子，字景國，雄武英濟，著於南夏，殷浩憚其威名，潛遣魏瑯襲襄，襄斬瑯并其衆，又遣謝萬討襄，襄擊破之，遣使建鄴，罪狀殷浩，自稱大單于，據許昌以圖關右，後爲桓溫所敗，率衆西引，爲苻堅所殺，甚僭號，追諡魏武王。

②服食謂餌丹藥也。

③孫綽見謝安傳注。

④李充江

夏人，字弘度，爲王導記室參軍，於時典籍混亂，充刪除繁重，以類相從，分作四部祕閣，以爲永制，累遷中書侍郎，卒於官。

⑤許詢，字元度，好游山水，而體便登陟，時人曰：「詢非徒有勝情，兼有濟勝之具。」

⑥支遁，陳留人，字道林，隱居餘杭山，入道不仕。

⑦東土，會稽時稱爲東中，故曰東土。

⑧蘭亭，在今浙江紹興縣西南二十七里，地名蘭渚，渚有亭，卽蘭亭。

⑨道德經，周老聃所著。

⑩蕺山，在今浙江紹興縣臥龍山東北三里。

⑪張芝，後漢時人，字伯英，善書，家之衣帛，必書而後練。

⑫雁行，謂相次而行，如雁之有行列也。

⑬兄之齒雁行。」

⑭耽樂之也。

⑮庾翼，見前庾亮傳注。

⑯郗愔，郗鑒之子，字方回。

⑰顛沛狼狽也。翼隨其兄亮討蘇峻，敗績渡江，南奔溫嶠，事詳前庾亮傳注。

時驃騎將軍王述，少有名譽，與羲之齊名，而羲之甚輕之，由是情好不

協。……及述蒙顯授，羲之恥爲之下，遣使詣朝廷，求分會稽爲越州，行人失

辭，大爲時賢所笑。既而內懷愧歎，謂其諸子曰：「吾不減懷祖，而位遇懸貌，

當由汝等不及坦之故邪？」述後檢察會稽郡，辯其刑政，主者疲於簡對，羲之深恥之，遂稱病去郡。於父母墓前自誓曰：「維永和④十一年，三月癸卯朔，九日辛亥，小子羲之敢告二尊⑤之靈。羲之不天，⑥夙遭閔凶，不蒙過庭之訓，⑦母兄鞠育，得漸庶幾，⑧遂因人乏，⑨蒙國寵榮，進無忠孝之節，退違推賢之義，每仰詠老氏周任⑩之誠，常恐斯亡無日，憂及宗祀，豈在微身而已。是用寤寐永歎，若墜深谷，止足之分，定之於今。謹以今月吉辰，肆筵設席，⑪稽顙歸誠，告誓先靈，自今之後，敢渝此心，貪冒苟進，是有無尊之心，⑫而不予也。子而不予，天地所不覆載，名教所不得容，信誓之誠，有如皦⑬日。」羲之既去官，與東土人士，盡山水之游，弋釣爲娛，又與道士許邁，共修服食，採藥石，不遠千里，徧游東中⑭諸郡，窮諸名山，泛滄海，歎曰：「我卒當以樂死。」謝安嘗謂羲之曰：「中年以來，傷於哀樂，與親友別，輒作數日惡。」⑮羲之曰：「年在桑榆，⑯自然

至此，頃正賴絲竹陶寫，^④恆恐兒輩覺，損其懽樂之趣。『朝廷以其誓苦，亦不復徵之。』時劉惔爲丹楊尹，許詢嘗就惔宿，牀帷新麗，飲食豐甘，詢曰：『若此保全，殊勝東山。』惔曰：『卿若知吉凶由人，吾安得保此？』羲之在坐曰：『令巢許^⑤遇稷契，當無此言。』二人並有愧色。初羲之既優游無事，與吏部郎謝萬書曰：『古之辭世者，或被髮陽狂，或污身穢跡，可謂艱矣。今僕坐而獲逸，遂其宿心，^⑥其爲慶幸，豈非天賜，違天不祥，頃東游還，脩植桑果，今盛敷榮，率諸子抱弱孫，游觀其間，有一味之甘，割而分之，以娛目前，雖植德無殊邈，猶欲教養子孫，以敦厚退讓，或有輕薄，庶令舉策數馬，^⑦彷彿萬石之風，^⑧君謂此何如？比當與安石東遊山海，并行田視地利，頤養閑暇，衣食之餘，欲與親知，時共懽讌，雖不能興言高詠，銜杯引滿，語田里所行，故以爲撫掌之資，其爲得意，可勝言邪？嘗依陸賈班嗣楊王孫^⑨之處世，甚欲希風，^⑩數子老夫志願，盡於此。』

也。『萬後爲豫州都督，又遣萬書誠之曰：『以君邁往不屑之韻，而俯同羣碎，誠難爲意也。然所謂通識，正自當隨事行藏，乃爲遠耳！願君每與士之下者同，則盡善矣。食不二味，居不重席，此復何有，而古人以爲美談，濟否所由，實在積小以致高大，君其存之。』』萬不能用，果敗，年五十九卒，贈金紫光祿大夫，諸子遵父先旨，固讓不受，有七子，知名者五人……

○王述，王承之子，字懷祖，性沉靜，後屢典州郡，清潔絕倫，卒諡簡。○時王述爲揚州刺史，會稽其

部屬也。○行人卽使者，失辭，陳言不當也。○永和，穆帝年號。○二尊，父母也。○不天，言不

爲天所祐也。○過庭之訓，論語『鯉趨而過庭。』後遂以父訓爲庭訓。○得漸，庶幾言庶幾有

成也。○人乏，謂人才缺乏也。○老氏，老聃也。周任，亦周之大夫。○肆筵，詩『肆筵設席。』肆

陳也。○無尊之心，言忘其父母也。○嚙，音姣，（ㄎ一ㄠ）明也。○東中，案南渡後，稱會稽爲

東中。○作數日惡言不快也。○桑榆，古人以日落其光常留桑榆之上，故持喻晚景。○絲竹，

音樂之總稱，絲謂琴瑟，竹謂簫管。陶寫猶言娛養，謂陶情以寫憂也。

①巢許巢，謂巢父，唐堯時之高士，山居不營世利，以樹爲巢，寢其上，故號巢父。堯以天下讓之，不受。許爲許由，堯以天下讓之，不受，隱於箕山。

②宿心，謂舊日之心願也。

③舉策數馬，漢書石奮子石慶嘗爲太僕，御出武帝問車中幾馬，慶以策數馬畢，舉手曰：「六馬。」其謹慎類如此。

④萬石之風，漢石奮號爲萬石君。

⑤陸賈，漢初楚人，嘗使南越，拜太中大夫，所著書號新語，大旨崇王道，黜霸術，歸本於修身用人。班嗣，漢人，好老莊，桓生借其書，嗣報曰：「若莊子者，修身保真，漁釣於一壑，棲於一邱，不結聖人之網，不鯁驕君之餌。」

楊王孫，漢城固人，治黃老術，家業千金，厚自奉養，病死，遺令其子裸葬。

⑥希風，謂慕其遺風也。

⑦俯同羣碎，言在官與羣吏同爲瑣碎之事也。

⑧存之，謂留意之也。

⑨有七子，世說排調篇注，王氏譜曰：肅之字幼恭，右將軍羲之第四子，歷中書郎，驍騎諮議，隋志云：梁有太子左率，王肅之集三卷，錄一卷，亡。案本傳，羲之諸子可攷者，爲玄之、凝之、徽之、操之，凡五人。加以肅之，尙缺一人之名。法書要錄，引羲之與高平郗公書，敘肅之於玄之、凝之之次，所不可考者，殆爲第三子，譜明言凝之爲第二子，肅之爲第四子也。又據世說雅量篇注，引中興書御覽七百四十八，引何延之蘭亭序記，均云：第五子徽之，則操之、獻之當爲第六子、七子矣。

左思傳

左思，字太冲，齊國臨淄人也。其先齊之公族，有左右公子，因爲氏焉。家世儒學。父雍，起小吏，以能擢授殿中侍御史。思少學鍾胡書，及鼓琴，並不成。雍謂友人曰：『思所曉解，不及我少時。』思遂感激勤學，兼善陰陽之術。貌寢口訥，而辭藻壯麗，不好交游，惟以閑居爲事。造齊都賦，一年乃成。復欲賦三都，會妹芬入宮，移家京師，乃詣著作郎張載，訪岷邛之事。遂構思十年，門庭藩溷，皆著筆紙，遇得一句，即便疏之。自以所見不博，求爲祕書郎，及賦成，時人未之重，思自以其作不謝班張，恐以人廢言，安定皇甫謐有高譽，思造而示之，謐稱善，爲其賦序。張載爲注魏都，

劉逵注吳蜀而序之……陳留衛瓘又為思賦作略解序……自是之後，盛重于時，文多不載。司空張華見而歎曰：「班張之流也！使讀之者盡而有餘，久而更新。」于是豪貴之家，競相傳寫，洛陽為之紙貴。初陸機入洛，欲為此賦，聞思作之，撫掌而笑，與弟雲書曰：「此間有傖父，欲作三都賦，須其成，當以覆酒甕耳。」及思賦出，機絕歎伏，以為不能加也，遂輟筆焉。祕書監賈謐，請講漢書。謐誅退居宜春里，專意典籍。齊王冏命為記室督，辭疾不就。及張方縱暴都邑，舉家適冀州，數歲以疾終。

①臨淄，今山東臨淄縣治。②按元和姓纂：「邱明之後，魏左雍為侍御史。」③按王隱晉書作：

「父雍，起卑吏，晉武以為能，擢為殿中侍御史。」④殿中侍御史，官名，按魏蘭臺遺二御史居殿

中察非法，即殿中侍御史之始也。晉置四人，江左多二人。⑤鍾繇，字元常，潁川長社人，仕魏為

大尉太傅，封定陵侯。胡昭，字孔明，魏潁川人，養志不仕，以經籍自娛。案劉德升字君嗣，桓靈時以

行書擅名，昭繇並師其法，胡書體肥，鍾書體瘦，各有君嗣之美。⊕案思別傳曰：「父雍起於筆札，多所掌練，思蚤喪母，雍憐之，不甚教其書學。」⊕陰陽古九流之一，如鄒衍、鄒奭等皆是，後世凡天文占候，壬遁星卜之術，悉歸之。⊕貌寢，貌不揚也。案續文章志：「思貌醜，不持儀飭。」言訥言難也。⊕王隱晉書：「思少好學，司徒隴西王泰，辟爲祭酒。」與本傳稍異。⊕齊都賦：隋志作二卷，唐志作一卷。⊕王隱晉書作：「一年不出戶牖。」⊕芬少好學，善綴文，名亞於思，武帝聞而納之，拜修儀，帝重芬詞藻，每有方物異寶，必詔爲賦頌。⊕案王隱晉書：「司徒居洛城東，著經始東山詩。」⊕著作郎官名，魏置，隸中書省，晉武帝改中書著作，爲祕書著作，改隸祕書省，後別自置省，而猶隸祕書，著作郎一人，謂之大著作郎，專掌史任，又置佐著作郎八人。張載字孟陽，安平人，性閑雅，博學能文章，著劍閣銘，濛汜賦，歷官中書侍郎，領著作。⊕岷山名，在今四川松潘縣東南，邛水名，自四川榮經縣東南發源，至縣北會流，又北至雅安縣，西入青衣。⊕藩籬也。溷廁也。⊕祕書郎官名，唐六典祕書郎注云：「晉起居注云：武帝遣祕書圖書，分爲甲乙景丁四部，使祕書郎中四人各掌一焉。晉書云：左太冲求爲祕書郎中。」案所引乃十八家晉書，本傳刪去中字。⊕班固字孟堅，扶風安陵人，彪之子，博貫載籍，除蘭臺令史，遷爲郎，乃上兩都賦，竇憲征匈奴，以固

爲中護軍，憲敗，固坐免官，遂死獄中。張衡，字平子，南陽西鄂人，善屬文，作二京賦，精思博會，十年乃成。漢安帝聞衡善術學，拜太史令。

④以人廢言，見論語。案世說文學篇：「左太冲作三都賦，初成時，人互有譏訾，思意不愜。」

⑤皇甫謐，字士安，幼名靜，安定朝那人，沉靜寡欲，自號玄晏先生，終身不仕，撰帝王世紀、年歷、高士列女等傳，玄晏春秋。

⑥按世說文學篇：「思乃求詢於皇甫謐，謐見之嗟歎，遂爲作序，於是先相非貳者，莫不歛衽讚述焉。」

⑦劉達，濟南人，元康中，爲尙書郎，累遷至侍中。

⑧陳留衛瓘，乃衛權之誤。魏志衛瓘傳注：「權作左思吳都賦序及注序。」又瓘乃衛覬子，河東安邑人，而云陳留，知係轉刻之誤。

⑨陸機，字士衡，吳郡人，抗之子，成都王穎，假機河北大都督，討長沙王，敗於鹿苑，宦者孟玖譖之，穎使牽秀收機，遂遇害，所著文二百餘篇，並行於世。

⑩雲，字士龍，六歲能文，與機齊名，號二陸。歷位清河內史，大將軍右司馬，機敗，穎並收雲殺之，所著文三百餘篇，並行於世。

⑪儉，音爭，（中乙）鄙賤之稱，晉陽秋：「吳人謂中州人爲儉。」

⑫漢揚雄著太玄法言，劉歆見而謂曰：「空自苦，今學者有祿利不能明昌，又如玄何？吾恐後人

用覆瓿也。」機言本此。

⑬賈謐，見惠賈皇帝傳註。

⑭案賈謐二十四友，思其一也。

⑮罔，字景治，齊王攸子，少聰慧，及長，謙約好施，趙王倫篡位，罔起兵討倫，遂入洛，拜大司馬，加九錫，政皆決

之，而恣用羣小，不復朝覲，遂爲長沙王義所殺。○記室督官名，晉制：諸公及開府位從公加兵者，增置主簿記室督各一人。○張方，河間人，以材勇得幸於河間王顥，顥遣伐長沙王義，方取義殺之，於是大掠洛中，累官中領軍，錄尚書事，後顥遣郗輔殺之。

陶潛傳

陶潛，字元亮，^①大司馬侃之曾孫也。祖茂，^②武昌太守。潛少懷高尚，博學善屬文，穎脫不羈，^③任真自得，爲鄉鄰之所貴。嘗著五柳先生傳以自況，^④曰：「先生不知何許人，不詳姓字。宅邊有五柳樹，^⑤因以爲號焉。閑靜少言，不慕榮利。好讀書，不求甚解，每有會意，欣然忘食。性嗜酒，而家貧不能恆得，親舊知其如此，或置酒招之，造飲必盡，期在必醉，既醉而退，曾不吝情。^⑥環堵蕭然，^⑦不蔽風日，短褐穿結，^⑧簞瓢屢空，^⑨晏如也。常著文章自娛，頗示己志，忘懷得失，以此自終。」其自序如此，時人謂之實錄。以親老家貧，起爲州祭酒，^⑩不堪吏職，少日自解歸。州召主簿不就，躬耕自資，遂抱羸疾。復爲鎮軍建威參軍，^⑪

謂親朋曰：「聊欲絃歌。」以為三徑。之資可乎？」執事聞之，以為彭澤令。

○梁昭明太子撰傳曰：淵明字元亮，或云字淵明。張績陶集辨證云：在晉名淵明，在宋名潛。又案淵明或作深明，或作泉明，均唐避高祖諱所改。

○按陶侃傳有子十七人，惟洪、瞻、夏、琦、旗、斌、暉、範、岱見舊史，餘者並不顯。侃傳無茂，當在十七人數內。

○穎錐末也，穎脫猶言頭角嶄露。

○况比也。

⑤陶潛舊宅，在潯陽江西南五十里柴桑山。

○吝情，謂吝惜之情也。按梁昭明太子撰傳作：會不吝情去留。

⑥禮儒行「環堵之室。」注：面一堵也，五版為堵，五堵為雉。

⑦短褐，貧者之服。

⑧簞，盛飯竹器，形圓。瓢，剖瓠為之，以盛水漿。顏回一簞食，一瓢飲，在陋巷。又論語：「回也其庶乎，屢空。」屢空，言數至窮匱也。

⑨州祭酒，官名。通典：祭酒，從事史。漢魏以來置，自江左揚州無祭酒，而

以主簿治事。

⑩鎮軍，建威均將軍名號。鎮軍，魏置。建威，漢置。參軍，官名。漢末置，以參謀軍務，位任頗重。晉以後，軍府暨王國，始置為官員。案義熙時，劉敬宣以建威將軍鎮潯陽，辟潛為參軍。

⑪論語：「子之武城，聞絃歌之聲。」時子游為武城宰。

⑫三輔決錄：「蔣詡舍中三徑，惟羊仲、求仲從

之游。潛慕其人，故云。

④彭澤，縣名，漢置，晉因之，故城在今江西湖口縣東三十里。

在縣，公田悉令種秫。穀曰：「令吾常醉于酒足矣。」妻子固請種秔。

乃使一頃五十畝種秔，五十畝種秫。素簡貴，不私事上官。郡遣督郵至縣，吏白：「應束帶見之。」潛歎曰：「吾不能爲五斗米折腰，拳拳事鄉里小人邪！」義熙三年，解印去縣，乃賦歸去來，其辭曰：「歸去來兮！田園將蕪，胡不歸？既自以心爲形役，奚惆悵而獨悲？悟已往之不諫，知來者之可追。實迷途其未遠，覺今是而昨非。舟遙遙而輕颺，風飄飄而吹衣。問征夫以前路，恨晨光之希微。⑤乃瞻衡宇，載欣載奔，僮僕來迎，稚子候門。三徑就荒，松菊猶存，攜幼入室，有酒盈樽，引壺觴以自酌，眄庭柯以怡顏，倚南窗以寄傲，審容膝之易安。園日涉而成趣，門雖設而常關，策扶老而流憩，時翹首而遐觀，雲無心而出

岫[⊕]鳥倦飛而知還。景翳翳[⊕]其將入，撫孤松而盤桓。歸去來兮！請息交以絕游。世與我而相遺，復駕言[⊕]兮焉求？悅親戚之情話，樂琴書以消憂。農人告余以暮春，[⊕]將有事乎西疇。或命巾車，[⊕]或棹孤舟。既窈窕[⊕]以尋壑，亦崎嶇而經丘。木欣欣而向榮，泉涓涓而始流。善萬物之得時，感吾生之行休。已矣乎！寓形宇內復幾時？曷不委心任去留？胡爲乎遑遑[⊕]欲何之？富貴非吾願，帝鄉[⊕]不可期。懷良辰以孤往，或植杖而芸籽。[⊕]登東皋以舒嘯，臨清流而賦詩。聊乘化而歸盡，樂夫天命復奚疑？[⊕]

① 秫[△]稷之黏者，可以釀酒。

② 秔[△]音庚，（ㄨㄥ）稻之不黏而晚熟者，俗作粳。

③ 督[△]郵，見陶侃傳。

注。④ 折腰[△]謂拜也，卽屈躬之義。又案梁昭明太子撰傳：「吾不能」作「我豈能」。⑤ 希微[△]，文選及南史均作熹微，光未明也。

⑥ 衡宇[△]，謂所居之衡門屋宇也。⑦ 眴[△]音免，（ㄇㄨㄢˋ）側視貌。

⑧ 易林：「鳩杖扶老。」籐竹之屬，堪作杖者，名扶老。⑨ 憩[△]音氣，（ㄑㄩˋ）休息也。⑩ 岫[△]音秀，

(丁一又)山之有穴者。

①景日影也。翳翳隱隱也。

②詩：「駕言出游。」

③暮春，文選，南史。

作者及。

④巾車，見周禮，巾猶衣也，謂有幕之車。

⑤窈窕，深遠貌。

⑥遑遑，與皇皇同心不定貌。

⑦帝鄉，天帝之都也。莊子：「乘彼白雲，至於帝鄉。」

⑧芸，與耘通，去草也。籽，亦作籽，音子，平聲。

(口)壅苗本也。「植其杖而去。」見論語。

頃之，徵著作郎。①不就。既絕州郡親謁，其鄉親張野，②及周旋人羊松齡

③寵遵④等，或有酒要之，或要之共至酒坐，雖不識主人，亦欣然無忤，酣醉便

反。未嘗有所造詣，所之唯至田舍，及廬山⑤游觀而已。刺史王弘⑥以元熙⑦

中臨州，甚欽遲⑧之，後自造焉，潛稱疾不見。既而語人曰：「我性不狎世，因疾

守閑，幸非絜志⑨慕聲，豈敢以王公紆軫⑩為榮耶？夫繆以不賢，此劉公幹⑪

所以招謗君子，其罪不細也。」弘每令人候之，密知當往廬山，乃遣其故人龐

通之等，齎酒先于半道要之。潛既遇酒，便引酌野亭，欣然忘進。弘乃出與相見，

遂歡宴窮日。潛無履，弘顧左右爲之造履，左右請履度，潛便于坐申脚令度焉。弘要之還州，問其所乘，答云：「素有脚疾，向乘籃輿，亦足自反。」乃令一門生二兒共輦之至州，而言笑賞適，不覺其有羨于華軒也。弘復欲見，輒于林澤間候之；至于酒米乏絕，亦時相瞻，其親朋好事，或載酒肴而往，潛亦無所辭焉。每一醉則大適融然，又不營生業，家務悉委之兒僕，未嘗有喜愠之色。惟遇酒則飲，時或無酒，亦雅詠不輟。嘗言：「夏月虛閑，高臥北窗之下，清風颯至，自謂羲皇上人。」性不解音，而畜素琴一張，絃徽不具，每朋酒之會，則撫而和之曰：「但識琴中趣，何勞絃上聲。」以宋元嘉中卒，時年六十三。

○著作郎，見左思傳注。

○張野，字萊民，徙家柴桑，與陶潛通姻，號東皋春農，入惠遠蓮社，有廬山

記行於世。

○案年譜義熙十三年丁巳，有贈羊長史詩，長史名松齡。

○案廣韻及元和姓纂，均

無隴姓，下文有「故人龐通之等」，隴疑卽龐通之譌。

○廬山在今江西星子縣西北九江縣

南，古名南障山，周時匡俗隱此，定王徵之，不見，使使者訪之，則空廬存焉，故曰廬山，一名匡山，總名匡廬。

①王弘字休元，瑯琊臨沂人，導之曾孫，宋國初建，以佐命功，累遷侍中，中書監，太保，錄尚書事，揚州刺史，封華容縣公。

②元熙，晉恭帝年號。

③遐音真，（出）去聲。欽遲，敬仰之意。

④絜與潔同。

⑤紆軫，猶言屈駕。

⑥劉公幹，名楨，東平人，爲魏文帝所友善，魏武辟爲丞相掾屬，後以不敬被收，減死輪作，著有文賦數十篇。

⑦籃輿，即今竹轎也。

⑧舉音豫，（口）肩之也。

⑨瞻，周給之意。

⑩羲皇，太昊伏羲氏，上古三皇之一。

⑪琴節，曰徽。

⑫元嘉，宋文帝年號。

⑬昭明，太子撰傳：「元嘉四年，將復徵命，會卒，年六十三，諡靖節先生。」

王敦傳

王敦字處仲，司徒導之從父兄也。父基，○治書侍御史。敦少有「奇人」之目。尚武帝女襄城公主，○拜駙馬都尉。除太子舍人。時王愷○石崇以豪侈相尚，愷嘗置酒，敦與導俱在坐。有女伎吹笛，小失聲韻，愷便毆殺之。一坐改容，敦神色自若。他日又造愷，愷使美人行酒，以客飲不盡，輒殺之。酒至敦導所，敦故不肯持，美人悲懼失色，而敦傲然不視。○導素不能飲，恐行酒者得罪，遂勉強盡觴導還。歎曰：「處仲若當世，心懷剛忍，非令終也！」○洗馬潘滔見敦而目之曰：「處仲蜂目已露，但豺聲未振，若不噬人，亦當爲人所噬。」及太子遷許昌，詔東宮官屬不得送，敦及洗馬○江統、潘滔、舍人杜蕤、魯瑤等，

冒禁于路側望拜流涕，時論稱之。……永嘉初，徵爲中書監。于時天下大亂，敦悉以公主時侍婢百餘人，配給將士，金銀寶物，散之于衆，單車還洛。東海王越，自滎陽來朝，敦謂所親曰：「今威權悉在太傅，而選用表請，尙書猶以舊制裁之，太傅今至，必有誅罰。」俄而越收中書令繆播等十餘人殺之。越以敦爲揚州刺史，潘滔說越曰：「今樹處仲于江外，使其肆豪強之心，是見賊也。」越不從。其後徵拜尙書，不就。元帝召爲安東軍諮祭酒，會揚州刺史劉陶卒，帝復以敦爲揚州刺史，加廣武將軍，尋進左將軍，都督征討諸軍事，假節。帝初鎮江東，威名未著，敦與從弟導等同心翼戴，以隆中興。時人爲之語曰：「王與馬，共夫下。」……

○聖賢羣輔錄：「王敦，覽孫，基第二子。」

○治書侍御史官名，漢宣帝幸宣室，齋居而決事，令侍

御史二人治書侍側，後因別置，謂之治書侍御史。及魏又置治書執法掌奏劾而治書侍御史掌律

令，二官俱置。及晉惟置治書侍御史，員四人。③案世說紕漏篇注：「敦尚武帝女舞陽公主，字修

禕。」④駙馬都尉官名，漢武時與奉車騎二都尉同置，屬光祿勳。晉武帝時，多以皇室外戚爲之，

而奉朝請焉。元帝爲晉王，以掾屬爲駙馬都尉，後罷奉車騎二都尉，唯留駙馬都尉，諸尚公主者，若

劉惔等皆爲之。⑤王愷，字君夫，東海郟人，文明皇后弟，歷位射聲校尉，後將軍。⑥石崇，見潘岳

傳注。⑦世說：「石崇每要客燕集，常令美人行酒，王丞相與大將軍嘗共詣崇，丞相素不能飲，輒

自勉強，至於沉醉，每至大將軍，固不飲以觀其變，已斬三人，顏色如故。」與本傳作王愷異。⑧詩：

「高朗令終。」注：言有高明之譽，而以善名終也。今稱善死曰令終。⑨左傳：「蜂目而豺聲，忍人

也。」⑩洗馬，見李密傳注。⑪江統，字應元，陳留圉人，爲太子洗馬時，多所匡諫，後遷黃門侍郎，

散騎常侍，領國子博士，所作賦頌表奏，皆傳於後。⑫永嘉，孝懷帝年號。⑬中書監官名，魏置祕

書令，旋改爲中書令，又置中書監，并掌機密，晉南北朝并因之，其時中書監令，清貴華重，多領以大

臣，遂成宰相之職。⑭東海王越，見王衍傳注。⑮滎陽，見潘岳傳注。⑯繆播，字宣則，蘭陵人，歷

位侍中，中書令，任遇日隆，專管詔命，東海王越懼爲己害，以兵入宮，執播於帝側，遂害之。⑰廣武

將軍官名通典：「晉有建武奮武廣武等將軍。」
④翼戴輔翼尊戴也左傳：「翼戴天子。」

建武①初，又遷征南大將軍，②開府③如故。中興建拜侍中④大將軍江州牧，⑤遣部將朱軌趙誘伐杜曾，⑥爲曾所殺。敦自貶免侍中，并辭牧不拜。尋加荊州牧，敦上疏曰：「昔漢祖以神武革命，⑦開建帝業，繼以文帝⑧之賢，纂承洪緒，⑨清虛玄默，擬跡成康，⑩賈誼歎息，以爲天下倒懸，⑪雖言有抑揚，不失事體。今聖朝肇建，漸振宏綱，往段匹磾⑫遣使求效忠節，尙未有勞，便以方州與之；今靳明⑬等爲國雪恥，欲除大逆，此之志望，皆欲附翼天飛，雖功大宜報，亦宜有以裁之，當杜漸防萌，慎之在始。中間不逞，互生事變，皆非忠義，率以一朝之榮，天下漸弊，實由於此。春秋之時，天子微弱，諸侯奢侈，晉文思崇周室，至有求隧之請，襄王讓之以禮，聞義而服，⑭自爾諸侯莫敢越度。臣謂前者賊

寇未殄，苟以濟事，朝廷諸所加授，頗多爵位兼重，今自臣以下，宜皆除之，且以塞羣小^①矜功之望，夷狄無厭^②之求。若復遷延，顧望流俗，使姦狡生心，遂相怨謗，指擿^③朝廷，讒諛蜂起，臣有以知陛下無以正之，此安危之機，天下之望。臣門戶特受榮任，備兼權重，渥恩偏隆，寵過公族，行路廝^④賤，猶謂不可，臣獨何心，可以安之？臣一宗誤陛下，傾覆亦將尋至，雖復灰身剖心，陛下追悔，將何所及？伏願諒臣至款^⑤，及今際會，小解散之，並授賢儔，少慰有識，各得盡其所懷，則人思競勸矣。州牧之號，所不敢當，輒送所假侍中貂蟬^⑥。又宜并官省職，以塞羣小覬覦^⑦之望。』帝優詔不許。又固辭州牧，聽爲刺史。……

①建武[△]，晉元帝年號。

②征南大將軍官名，魏晉以來，將軍大將軍名號，有征東、鎮東、征南、鎮南之

類，總稱征鎮，使監軍事，以守衛地方。

③開府[△]，謂開建府署，辟置僚屬，漢制惟三公開府，漢末以將

軍開府，開府之名始此，魏晉以後，開府者益多。

④侍中[△]，官名，漢以侍中爲加官，分掌乘輿服物，與

中官俱止禁中，魏晉以後，爲門下者之長官。⑤江州東晉割荆揚二州地置，爲今湖北舊武昌府

及江西省地，治豫章，後移武昌，又移潯陽。⑥杜曾，新野人，勇冠三軍，能被甲游於水中，懷帝時，與

第五猗分據漢沔，後爲周訪擊走之。⑦漢祖，謂漢高祖劉邦也。革命，見易經：「湯武革命，順乎天

而應乎人。」⑧文帝，高祖中子，名恆，初封代王，周勃平諸呂，迎立之，在位多善政，爲三代後賢主。

⑨洪緒，猶言大統。⑩成王，周武王子，名誼，康王，成王子，名釗，成康之際，刑措不用四十餘

年，稱爲極盛。⑪賈誼，漢洛陽人，年少辭博，文帝召爲博士，遷大中大夫，爲大臣所忌，出爲長沙王

太傅，遷梁王太傅，上治安策，言今之事勢，可爲痛哭者一，流涕者二，長太息者六，有「天下之勢方

倒懸，莫之能解」等語。⑫段匹磾，王浚部將，就之弟，浚爲石勒所殺，匹磾據薊城，與劉琨同盟，翼

戴晉室，後爲石虎所執，死之。⑬斬明，漢主大司空準之弟，劉聰卒，準弒太子粲自立，石勒討準，將

軍喬泰等斬準，推明爲主，後爲劉曜族誅。⑭關地，通路曰「隧」，王之葬禮也，周襄王時，王子帶

作亂，晉文公勤王有功，王饗醴，請隧，弗許，曰：「王章也，未有代德，而有二王，亦叔父之所惡也。」見左傳。

⑮詩：「憂心悄悄，慍於羣小。」謂衆小人也。⑯應於豔切，（一馬）滿足也，一作厭。⑰擿，音

躑，（去一）挑取也。⑱廝，晉司，（△）使役之稱。⑲款，誠也。⑳貂蟬，武官冠飾也。漢制侍中

中常侍，皆冠惠文冠，加黃金璫，附蟬爲飾，插以貂尾，又名鵷冠。
有所冀望也。

初，敦務自矯厲，雅尙清淡，口不言財色。既素有重名，又立大功于江左，專任閫外。○手控疆兵，羣從貴顯，威權莫貳，遂欲專制朝廷，有「問鼎」之心。帝畏而惡之，遂引劉隗、刁協等，以爲心膂。敦益不能平，于是嫌隙始構矣。每酒後，輒詠魏武帝樂府歌曰：「老驥伏櫪，志在千里；烈士暮年，壯心不已。」以如意打唾壺爲節，壺邊盡缺。及湘州刺史甘卓遷梁州，敦欲以從事中郎陳頌代卓，帝不從，更以譙王承鎮湘州。敦復上表陳古今忠臣見疑于君，而蒼蠅之人，交構其間，欲以感動天子，帝愈忌憚之。俄加敦羽葆鼓吹，增從事中郎掾屬舍人各二人。帝以劉隗爲鎮北將軍，戴若思爲征西將軍，悉發揚州奴爲兵，外以討胡，實禦敦也。永昌元年，敦率衆內向，以誅隗爲

名。上疏曰：「劉隗前在門下，[㊦]邪佞諂媚，譖毀忠良，疑惑聖聽，[㊧]遂居權寵，撓亂天機，威福[㊨]自由，有識杜口。[㊩]大起事役，勞擾士庶，外託舉義，內自封植，[㊪]奢僭過制，乃以黃散[㊫]爲參軍，晉魏已來，未有此比。傾盡帑藏，[㊬]以自資奉，賦役不均，百姓嗟怨。免良人奴，自爲惠澤，自可使其大田，以充倉廩，今便割配，[㊭]皆充隗軍。臣前求迎諸將妻息，聖恩聽許，而隗絕之，使三軍之士，莫不怨憤。又徐州流人，[㊮]辛苦經載，家計始立，隗悉驅逼，以實己府。當陛下踐阼，[㊯]之始，投刺王官，本以非常之慶，使豫蒙榮分，而更充征役，復依舊名。普取出客，從來久遠，經涉年載，或死亡滅絕，或自贖得免，或見放遣，或父兄時事，身所不及，有所不得，輒罪本主。百姓哀憤，怨聲盈路。身欲北渡，以遠朝廷爲名；而密知機要，潛行險慝。進人退士，高下任心，姦狡饗養，[㊰]未有隗比；雖無忌，^㊱宰詬，^㊲弘恭石顯，^㊳未足爲喻。是以遐邇憤慨，羣后失望。臣備位宰輔，與國存亡，誠乏平勃，^㊴

濟時之略；然自忘駑駘，志存社稷，豈忍坐視成敗，以虧聖美。事不獲已，今輒進軍，同討姦孽。願陛下深垂省察，速斬隗首，則衆望厭服，皇祚復隆，隗首朝懸，諸軍夕退。昔太甲不能遵明湯典，顛覆厥度，幸納伊尹之勳，殷道復昌。漢武雄略，亦惑江充讒佞邪說，至乃父子相屠，流血丹地，終能剋悟，不失大綱。今日之事，有逾於此，願陛下深垂三思，諮詢善道，則四海乂安，社稷永固矣。

……

○闕，音榘，（ㄅㄨㄣˋ）門中樞也。史記：「闕以內者，寡人制之；闕以外者，將軍制之。」注：此郭門之闕也。○左傳：「楚子觀兵於周疆，定王使王孫滿勞楚子，楚子問鼎之大小輕重焉。」三代時以九鼎爲傳國寶，楚子問鼎，蓋欲篡周也。此言敦有取晉而代之心。○劉隗字大連，彭城人，少有文翰，爲元帝所寵，拜都督青徐幽平四州軍事，鎮泗口，及敦反，詔徵隗還，屯金城，攻敦，石頭不拔，入宮告辭，帝雪涕與別，旋奔後趙。刁協字玄亮，渤海饒安人，太興初，爲尙書令，性剛悍忤物，王氏疾之，敦

叛，詔出督六軍，及王師敗，奔於江乘，為賊所殺。④書：「作股肱心膂。」注：膂，脊也，音呂（力口）。

⑤唾壺，承唾之器也。⑥湘州，東晉分荆廣二州置，今湖南省及兩廣之舊韶州桂林等地，治臨

湘，即今湖南長沙縣，尋并入荊州。⑦甘卓，字季思，丹陽人，歷官鎮南大將軍，荊州牧，梁州刺史，永

昌初，王敦反，卓討之，而性不果毅，旋還襄陽，周慮等密承敦意，襲殺之。⑧梁州，東晉太興初，寄治

襄陽，今湖北襄陽縣治，咸康中，寄治魏興，在今陝西安康縣西北。⑨承見元帝紀注。⑩蒼蠅，喻

讒人也。詩：「營營青蠅，止於樊，愷悌君子，無信讒言。」⑪漢樂列於殿庭者曰鼓吹，大駕出游用

短簫，饒歌，軍中行部用橫吹，亦統稱鼓吹，或以賜功臣，如班超拜長史，假鼓吹，麾幢是也。羽葆，儀仗

中之華蓋，以鳥羽連綴為飾者，後世親王及有大勳勞者，多加之。⑫鎮北，乃四鎮將軍之一。⑬

永昌，晉元帝年號。⑭門，下門，下省也，後漢謂之侍中寺，晉時給事黃門侍郎，與侍中，俱管門下衆

事，始謂之門下者。⑮諸葛亮出師表：「誠宜開張聖聽。」聖聽謂君上之聲聞也。⑯威福，見書

洪範：「惟辟作福，惟辟作威。」⑰杜口，塞口也。⑱封植，專利自私也。⑲黃散，謂黃門侍郎散

騎常侍，門下省之屬官也，晉以後，散騎常侍，與黃門侍郎，共平尚書奏事，遂有黃散之稱。⑳帑，藏

謂府庫藏貯貨財之地，帑，音倘（去尤）。㉑割配，謂分割支配也。㉒徐州，古九州之一，今江蘇

舊徐州府及邳縣，山東舊兗州府，安徽之宿縣泗縣皆其地。故城在今山東鄒城縣西南，魏徙治彭城，後世因之。流人謂流亡之人也。①天子之位曰阼。踐阼，謂即天子位也。②饜饕，音滔（去么）。

鐵（去一廿），惡獸名，借爲凶人之喻。堯時緡雲氏有不才子曰饜饕。左傳注：貪財爲饜，貪食爲饕。③無忌，當係費無極，楚大夫，善讒，嘗讒蔡大夫朝吳，出蔡侯朱，譖太子建，殺連尹伍奢，後又讒

卻宛於令尹囊瓦，宛被殺，國人謗瓦，瓦乃殺無極滅其族。④宰嚭，吳太宰伯嚭，夫差敗越，因嚭行

成，伍員諫不聽，及越滅吳，以嚭爲不忠，殺之。⑤弘恭，沛人，石顯濟南人，漢元帝時宦者，先後任中

書令，並得信任，譖大臣蕭望之、周堪、劉更生等下獄。望之自殺，又譖殺張猛、京房等，成帝立，顯以罪

免歸，道死。⑥平勃，陳平周勃也；漢呂后崩，諸呂欲爲亂，勃與平謀，盡誅呂產、呂祿等，迎立代王恆，

是爲文帝。⑦駑駘，馬之劣頓者，自喻才能下劣也。⑧厭服也。⑨湯崩，孫太甲立，顛覆湯之典

刑，伊尹放之於桐，三年悔過，處仁遷義，伊尹乃奉之歸亳。⑩漢武帝立太子據，嫌其才能不類己，

巫蠱事起，以邯鄲人江充治其獄，充與太子有隙，遂誣太子以術厭帝，太子收斬充，舉兵反，事敗自

殺，壺關三老茂及田千秋，均上書訟太子寃，帝感悟，族滅充家。

敦黨吳興人沈充，起兵應敦。敦至蕪湖，又上表罪狀刁協。帝大怒，下詔曰：「王敦憑恃寵靈，敢肆狂逆，方朕太甲，欲見幽囚，是可忍也，孰不可忍也！今親率六軍，以誅大逆，有殺敦者，封五千戶侯。」召戴若思、劉隗並會京師。敦兄含時爲光祿勳，叛奔于敦。敦至石頭，欲攻劉隗。其將杜弘曰：「劉隗死士衆多，未易可剋，不如攻石頭。」周札少恩，兵不爲用，攻之必敗。札敗，則隗自走。敦從之。札果開城門納弘，諸將與敦戰，王師敗績。旣入石頭，擁兵不朝，放肆兵士，劫掠內外，官省奔散，惟有侍中二人侍帝。帝脫戎衣，著朝服，顧而言曰：「欲得我處，但當早道，我自還瑯琊，何至困百姓如此？」敦收周顛，戴若思害之。以敦爲丞相、江州牧，進爵武昌郡公，邑萬戶，使太常荀崧就拜，又加羽葆鼓吹，並僞讓不受。還屯武昌，多害忠良，寵樹親戚。以兄含爲衛將軍，都督沔南軍事，領南蠻校尉，荊州刺史。以義陽太守任愔督河北諸軍事，南中

郎將^①敦又自督寧益二州^②及帝崩太寧^③元年郭諷朝廷徵己明帝乃手詔徵之語在明帝紀又使兼太常應詹^④拜授加黃鉞班劍武賁^⑤二十人奏事不名入朝不趨劍履上殿^⑥

①沈充字士居少好兵書以雄豪聞於鄉里敦以為參軍及敗歸吳興誤入故將吳儒家儒殺之

②寵靈猶寵光也言相待之厚 ③周禮：「凡制軍萬有二千五百人為軍王六軍大國三軍」

④光祿勳本秦郎中令漢武帝更名光祿勳晉因之 ⑤周札字宣季義興陽羨人處之子初都督

石頭水陸軍事開門應敦敦轉札為光祿勳補尚書尋遷會稽內史後為敦所襲兵潰見殺 ⑥江

州見庾亮傳注牧古官名晉不常置 ⑦荀崧字景猷潁川臨潁人歷位錄尚書事遷右光祿大夫

領祕書監蘇峻之亂與王導等登御牀擁衛帝及帝被逼幸石頭亦侍從不離帝側卒諡曰敬 ⑧

沔即漢水書孔傳泉始出山為漾水東南流為沔水至漢中東流為漢水 ⑨南蠻校尉晉置江左

初省尋復置 ⑩義陽見趙王倫傳注 ⑪南中郎將見山濤傳北中郎將注下 ⑫寧州晉置統

括今雲南之地，治建寧郡，今雲南曲靖縣。益州漢置，今四川省地。初治雒，即今四川廣漢縣，後徙治成都。

③太寧，明帝年號。

④應詹，字思遠，汝南南頓人。

明帝時，王敦作逆，詔爲都督前鋒軍事，賊

平，封觀陽縣侯，累遷平南將軍，江州刺史。時人情未安，詹撫懷之，能得百姓歡心。

⑤班劍，武賁，見

王導傳注。

⑥漢高祖封功臣，賜丞相蕭何劍履上殿，入朝不趨，所以尊異之也。

敦移鎮姑孰，帝使侍中阮孚，齎牛酒犒勞，敦稱疾不見，使主簿受詔。

以王導爲司徒，敦自爲揚州牧。敦旣得志，暴慢愈甚，四方貢獻，多入己府，將相

嶽牧，悉出其門。徙含爲征東將軍，都督揚州江西諸軍事。從弟舒爲荊州，彬

爲江州，遂爲徐州。含字處弘，凶頑剛暴，時所不齒。以敦貴重，故歷顯位。敦

以沈充錢鳳爲謀主，諸葛瑤鄧嶽周撫李恆謝雍爲爪牙，充等並凶險

驕恣，共相驅扇，殺戮自己。又大起營府，侵人田宅，發掘古墓，剽掠市道，士庶解

體，咸知其禍敗焉。敦從弟豫章太守稜，日夜切諫，敦怒，陰殺之。敦無子，養

含子應^①及敦病甚，拜應爲武衛將軍^②。以自副。錢鳳謂敦曰：「脫其不諱，便當以後事付應。」敦曰：「非常之事，豈常人所能？且應年少，安可當大事？我死之後，莫若解衆放兵，歸身朝廷，保全門戶，此計之上也。退還武昌，收兵自守，貢獻不廢，亦中計也。及吾尙存，悉衆而下，萬一僥倖，計之下也。」鳳謂其黨曰：「公之下計，乃上策也。」遂與沈充定謀，須敦死後作難。敦又忌周札，殺之而盡滅其族。常從督冉曾公乘^③雄等，爲元帝腹心。敦又害之。以宿衛尙多，奏令三番休二。及敦病篤，詔遣侍中陳晷散騎常侍虞駿^④問疾。時帝將討敦，微服^⑤至蕪湖，^⑥察其營壘。又屢遣大臣詢問其起居。遷含驃騎大將軍，^⑦開府儀同三司。含子瑜散騎常侍。

① 姑孰，東晉時置城戍守，并積米鹽於此，今安徽當塗縣治。

② 阮孚字遙集，咸之子，歷位吏部尙

書，丹陽尹，廣州刺史。③ 舒字處明，王敦敗，含父子俱奔舒，舒沈之於江，以功進封平西將軍，及蘇

峻反，率兵赴難，賊平，封彭澤縣侯。

④彬，字世儒，為人方直，王敦舉兵向京師，彬力諫之，累遷光祿

勳，度支尚書，尚書右僕射，卒諡曰肅。

⑤按王含為廬江，貪強狼藉，王敦欲護其兄，故於乘坐中稱

「家兄在郡，為政定善，廬江人咸稱之。」時何充為主簿在坐，正色曰：「充即廬江人，所聞異於此。」

⑥錢鳳，見庾亮傳注。

⑦鄧嶽，字伯山，陳郡人，初為敦從事中郎，敦敗，與周撫俱奔蠻中，後遇赦

乃出，累官廣州刺史，平南將軍。

⑧周撫，字道和，廬江潯陽人，訪之子，初為敦爪牙，敦敗，亡入蠻中，

尋詔原敦黨，後為江夏相，從溫嶠討蘇峻，峻平，遷監沔北軍事，永和間，以破蜀寇有功，累遷鎮西將

軍。⑨左傳：「四方諸侯，其誰不解體。」言人人離叛也。

⑩稜，字文子，初為元帝丞相從事中郎，

從兄導以稜有政事，宜守大郡，乃出為豫章太守，加廣武將軍，後敦潛使人害之。

⑪按晉陽秋：應

字安期，敦無子，養為嗣。

⑫後漢末，魏武為丞相，有武衛營，及魏文帝，乃置武衛將軍，以主禁旅，晉

因之。

⑬公乘，古爵也，久居是爵者，遂即以為姓。

⑭虞駿，字思行，會稽餘姚人，歷位吳興太守，金

紫光祿大夫，駿，同駢，音非（ㄇㄨㄟ）。

⑮微服，見惠賈皇后紀注。

⑯蕪湖，見庾亮傳注。

⑰敦將

舉兵，帝密知之，乃乘巴滇駿馬，微行至于湖陰，察敦營壘而出，敦正晝寢，夢日環其城，驚起曰：「此

必黃鬚鮮卑奴來也。」使五騎物色追帝，帝亦馳去，見逆旅賣食嫗，以七寶鞭與之，曰：「後有騎來，

可以此示也。」俄而追者至，問嫗，嫗曰：「去已遠矣！」因以鞭示之，五騎傳玩，稽留遂久，帝僅而獲免。
④明帝紀作：王敦矯詔拜其子應爲武衛將軍，兄爲驃騎大將軍。

敦以溫嶠爲丹陽尹，①欲使覘伺朝廷，嶠至，具言敦逆謀。②帝欲討之，知其爲物情所畏服，乃僞言敦死。③……敦病轉篤，④不能御衆，使錢鳳鄧嶽周撫等，率衆三萬向京師。含謂敦曰：「此家事，吾便當行。」於是以含爲元帥。鳳等問敦曰：「事剋之日，天子云何？」敦曰：「尙未南郊，⑤何得稱天子？便盡卿兵勢，保護東海王，⑥及裴妃，⑦而已。」乃上疏罪狀溫嶠，以誅奸臣爲名。含至江寧，司徒導遺含書曰：「近承大將軍困篤繇繇，⑧或云已有不諱，⑨悲怛，⑩之情，不能自勝。尋知錢鳳大嚴，⑪欲肆姦逆，朝士忿憤，莫不扼腕。去月二十三日，得征北告，劉遐，⑫陶瞻，⑬蘇峻，⑭等，深懷憂慮，不謀同辭。都邑大小，及二宮宿衛，⑮咸懼有往年之掠，不復保其妻孥。是以聖主發赫斯，⑯之命，具如檄旨。

近有嘉詔，崇兄八命，^④望兄獎羣賢忠義之心，抑姦細不逞之計，當還武昌，盡力藩任。卒^⑤奉來告，乃承與犬羊俱下，雖當逼迫，猶以罔然。兄立身率素，見信明於門宗，^⑥年踰耳順，^⑦位極人臣；仲玉^⑧安期，亦不足作佳少年，本來門戶，良可惜也。兄之此舉，謂可得如大將軍昔年之事乎？昔年佞臣亂朝，^⑨人懷不寧，如導之徒，心思外濟。今則不然，大將軍來屯于湖，^⑩漸失人心，君子危怖，百姓勞弊，將終之日，委重安期；安期斷乳來幾日，又於時望，便可襲宰相之迹耶？自開闢以來，頗有孺子宰相者不？^⑪諸有耳者，皆是將禪代意，非人臣之事也。先帝中興，遺愛在人，聖主聰明，德洽朝野，思與賢哲，弘濟艱難；^⑫不北面而執臣節，乃私相樹建，肆行威福，凡在人臣，誰不憤歎。此直錢鳳不良之心，聞於遠近，自知無地，^⑬遂唱姦逆。至如鄧伯山、周道和，恆有好情，往來人士，咸皆明之。方欲委任，與共勦力，^⑭非徒無慮而已也。導門戶小大，受國厚恩，兄弟顯寵，可

謂隆矣。導雖不武，情在寧國。今日之事，明日張膽，爲六軍之首，寧忠臣而死，不無賴^⑤而生矣。但恨大將軍桓文之勳不遂，而兄一旦爲逆節之臣，負先人平素之志，旣沒之日，何顏見諸父於黃泉，謁先帝于地下邪？執省來告，爲兄羞之，且悲且慚，願速建大計，惟取錢鳳一人，使天下獲安，家國有福，故是竹素^⑥之事，非惟免禍而已。夫福如反手，用之卽是。導所統六軍，石頭萬五千人，宮內後苑二萬人，護軍屯金城^⑦六千人，劉遐已至，征北昨已濟江萬五千人，以天子之威，文武畢力，豈可當乎？事猶可追，兄早思之，大軍一奮，導以爲灼怛^⑧也。』
含不答。

○丹陽，見武帝傳注，案元帝太興元年，始改丹陽內史，爲丹陽尹。○嶠在敦府，繆爲恭敬，深結錢鳳，每曰：『錢世儀精神滿腹。』及敦以爲丹陽尹，恐旣去而鳳聞之，因餞別行酒至鳳，鳳未及飲，僞醉以手版擊鳳，憤曰：『錢鳳何人？溫太真行酒而敢不飲。』鳳後果言嶠未可信。敦曰：『太真昨醉，

小加聲色，何得便爾相讒？」嶠至建康，盡發敦逆謀。③下詔略曰：「敦頑凶相獎，以窺神器。天不

長姦，敦以隕斃。鳳承凶冗，彌復煽逆。今遣司徒導等討之，諸為敦所授用者，一無所問。」④敦問

郭璞：「吾壽幾何？」璞曰：「明公起事，禍必不久。若仕武昌，壽不可測。」敦大怒曰：「卿壽幾何？」

璞曰：「命盡今日日中。」乃斬之。⑤南郊祭名，冬至祀天於南郊，夏至祀地於北郊，故謂祀天地

為郊。⑥東海王名沖，字道讓，元帝子，元帝以東海王越世子毗沒於石勒，不知存亡，乃以沖繼毗

後，稱東海世子，及東海太妃薨，因發毗喪，沖即王位，歷位車騎將軍，驃騎將軍，年三十一薨，諡曰哀。

⑦元帝既立沖為毗後，乃以越妃裴氏為太妃。⑧困篤縣謂病垂危，氣息僅屬也。⑨不諱

謂死也。⑩怛，音大（勿丫）悼痛也。⑪軍中戒備曰嚴。⑫劉遐，字正長，易陽人，性果毅，便弓

馬，翼方比之關張，官龍驤將軍，平原內史，王含平，以功封泉陵公，遷徐州刺史卒。⑬陶瞻，侃子，字

道真，少有才器，歷位廣陵相，廬江建昌太守，遷散騎常侍，封都亭侯，蘇峻叛，死之，諡惑悼。⑭蘇峻

掖人，字子高，少有才學，元帝立，假安集將軍，累除臨淮內史，敦敗，進使持節冠軍將軍，歷陽內史，成

帝時舉兵反，陷宮城，遷帝於石頭，溫嶠陶侃庾亮等討之，敗死。⑮宿衛直宿宮禁之臣也。⑯詩：

「王赫斯怒。」赫斯二字本此。⑰按周禮，周之官秩，自一命至九命凡九等，王之三公八命，自魏

文帝始立九品官人之法，晉因之，八命卽第二品也。⑤卒，音猝，（方×）倉猝，急遽也。⑥門宗，

猶言門望。⑦孔子六十而耳順，見論語。⑧仲玉，當係含子瑜之字。⑨佞臣，指劉隗刁協而言。

⑩于湖縣名，晉置，故城在今安徽當塗縣南。⑪不與，否同。⑫弘濟艱難，見尚書顧命篇，弘，大

也。⑬無地，謂無地自容也。⑭時詔稱：鄧嶽志氣平厚，識經邪正，周撫質性詳簡，義誠素著，功臣

之冑，情義兼常，往年從敦，情節不展，畏逼首領，不得相違，論其乃心，無貳王室。朕嘉其誠，方任之以

事云云。⑮無賴，謂強暴妄爲也。⑯竹素，猶言竹帛。⑰金城，在今江蘇句容縣北。⑱灼，心

焦灼而慘怛也。

帝遣中軍司馬曹渾等，擊含于越城。①含軍敗。敦聞，怒曰：「我兄老婢耳，門戶衰矣！兄弟才兼文武者，世將。」②處季皆早死，今世事去矣！」語參軍。③呂寶曰：「我當力行！」因作勢而起，困乏復臥。鳳等至京師，屯于水南，帝親率六軍以禦鳳，頻戰破之。敦謂羊鑒④及子應曰：「我亡後，應便卽位，先立朝廷百

官，然後乃營葬事。初敦始病，夢白犬而下嚙^⑤之，又見刁協乘輅車，^⑥導從
瞋目，^⑦令左右執之，俄而敦死，時年五十九。應祕不發喪，裹尸以席，蠟塗其外，
埋于廳事中，與諸葛瑤等，恆縱酒淫樂。沈充自吳率衆萬餘人至，與含等合。充
司馬顧颺說充曰：「今舉大事，而天子已扼其喉，情離衆沮，鋒摧勢挫，持疑猶
豫，^⑧必致禍敗。今若決破柵塘，^⑨因湖水，^⑩灌京邑，肆舟艦之勢，極水軍之用，
此所謂不戰而屈人之兵，上策也。藉初至之銳，并東南衆軍之力，十道俱進，衆
寡過倍，理必摧陷，中策也。轉禍爲福，因敗爲成，召錢鳳計事，因斬之以降，下策
也。」充不能用，颺逃歸于吳。含復率衆渡淮，蘇峻等逆擊大敗之。充亦燒營而
退。既而周光^⑪斬錢鳳，吳儒^⑫斬沈充，並傳首京師。有司議曰：「王敦滔天作
逆，有無君之心，宜依崔杼^⑬、王淩^⑭故事，剖棺戮尸，以彰元惡。」于是發瘞^⑮
出尸，焚其衣冠，^⑯而刑之。敦充首同日懸于南桁，^⑰觀者莫不稱慶……含

父子乘單船奔荊州刺史王舒，舒使人沈之于江，餘黨悉平。

①越城，在舊江陵府聚寶門外，俗呼爲越臺。②世將名，廩，導從弟，敦得志，以廩爲荊州刺史，尋病

卒。③晉書職官志：「諸公及開府位從公，爲持節都督，增參軍爲六人。」參軍，蓋參謀軍務之僚

屬也。④羊鑿，字景期，泰山人，王敦反，明帝以鑿敦舅，又素相親黨，微被嫌責。⑤嚙，同齧，音聶，

（ㄋ一ㄛ）噓也，謂齒相切以斷絕之也。⑥軺車，輕車也，晉制：三品將軍以上尙書令，軺車黑耳有

後戶，僕射但有後戶無耳，並皂輪，尙書及四品將軍，則無後戶，漆轂，其中書監令如僕射，侍中黃門

散騎初拜，及謁陵廟，亦得乘之。⑦瞋，音琛，（ㄉㄨㄛ）瞋目，怒視也，史記：項羽瞋目叱之。⑧猶，獸

名，如麋，善登木，性多疑慮，常居山中，忽聞有聲，卽恐有人來害之，每豫上樹，久之無人，然後敢下，須

臾又上，如此非一，故不決者稱猶豫。⑨讀史方輿紀要：柵塘在秦淮水上。⑩湖水，卽玄武湖之

水，見讀史方輿紀要。⑪周光訪之子，王敦以爲寧遠將軍，潯陽太守，及敦舉兵，光率衆赴之，及至，

敦已死，乃捕饒鳳詣闕贖罪，後從溫嶠討蘇峻有功，賜爵曲江男。⑫吳儒，沈充之部曲將，充既敗，

亡失道，誤入其家，儒誘充內重壁中，遂殺之，後充子勁竟滅吳氏。⑬崔杼，春秋時齊大夫，弑莊公，

亡失道，誤入其家，儒誘充內重壁中，遂殺之，後充子勁竟滅吳氏。

立景公而相之，後其家爲慶封所滅，遂自縊死。其子明闢諸大墓，越年，崔氏之臣獻其柩，乃尸之於市。

⑤王淩事詳宣帝紀。生朝儀咸謂宜加追戮，乃發冢剖棺，暴尸於所近市三日，燎其印綬朝服。

⑥瘞音意，（一）埋藏也。

⑦踣音忌，（一）說文長跪也。

⑧南桁，卽朱雀桁，在江寧縣南。

桁與航同，列航爲橋，故亦曰朱雀橋，在國之南，故又曰南桁。

⑨世說識鑿：王應欲投江州王彬。

世儒含欲投王舒，含曰：大將軍平素與江州云何？而汝欲歸之？應曰：江州當人彊盛時，能抗同異，此非常人所行，及觀衰危，必興愍惻，荆州守文，豈能作意表行事？含不從，舒果沈之於江，彬聞應當來，密具船待之，竟不得來，深以爲恨。

敦眉目疎朗，性簡脫，有鑒裁。學通左氏。⑩口不言財利，尤好清談，時人莫

知，惟族兄戎⑪異之。經略指揮千里之外，肅然而麾下。⑫擾而不能整。武帝嘗

召時賢，共言伎藝之事，人人皆有所說，惟敦都無所關。⑬意色殊惡，自言知擊

鼓，因振袖揚袍。⑭音節諧韻，神氣自得，傍若無人，舉座歎其雄爽。石崇以奢豪

矜物，廁上常有十餘婢侍列，皆有容色，置甲煎粉，^④沈香汁，^⑤有如廁者，皆易新衣而出，客多羞脫衣，而敦脫故著新意，色無作。^⑥羣婢相謂曰：「此客必能作賊。」又嘗荒恣于色，體爲之弊。左右諫之，敦曰：「此甚易耳。」乃開後閣，^⑦驅諸婢妾數十人並放之，時人歎異焉。

①左氏左傳也，周左丘明所撰，所述事跡，皆徵國史，說春秋者，必以是爲根據。晉杜預爲之注。

戎字濬冲，瑯琊臨沂人，歷官尙書令，轉司徒。③麾，旌旗之屬，所以指揮，故大將部下，亦稱麾下。

④關白也。⑤袍音扶，（ㄇㄨˊ）擊鼓杖也。⑥甲煎粉，甲香，螺屬也，大者如甌面，圍殼有刺，可合

衆香燒之。案本草：甲煎以諸藥及美果花燒灰，和蠟治成，可作口脂，蓋黏爲則脂，散則爲粉，故又曰

甲煎粉也，見李義山詩注。⑦沉香汁，按南州異物志：沈水香出日南，先斫壞樹著地，外皮朽爛，其

心至堅者，置水則沉，名沉香。⑧作音昨，（ㄗㄨㄛˋ）慚也。⑨後閣，猶言後房，閣門旁戶也，爾雅

小閨謂之閣。

劉元海載記

劉元海，新興^①匈奴人，冒頓^②之後也。名犯高祖廟諱^③，故稱其字焉。初，漢高祖以宗女爲公主，以妻冒頓^④。約爲兄弟，故其子孫遂冒姓劉氏。建武^⑤初，烏珠留若鞮單于^⑥子右奧健日逐王^⑦比，自立爲南單于，入居西河^⑧。美稷^⑨，今離石^⑩，左國城^⑪，卽單于所徙庭也。中平^⑫中，單于羗渠使子於扶羅，將兵助漢，討平黃巾^⑬。會羗渠爲國人所殺，於扶羅以其衆留漢，自立爲單于，屬董卓之亂^⑭。寇掠太原河東，屯于河內。於扶羅死，弟呼廚泉立，以於扶羅子豹爲左賢王^⑮。卽元海之父也。魏武分其衆爲五部，以豹爲左部帥，其餘部帥皆以劉氏爲之。太康^⑯中，改置都尉，左部居太原茲氏^⑰，右部居祁^⑱，南部居

蒲子，[㊟]北部居新興，中部居大陵。[㊟]劉氏雖分居五部，然皆家於晉陽。[㊟]汾澗之濱，豹妻呼延氏，魏嘉平[㊟]中，祈子于龍門，[㊟]俄而有一大魚，頂有二角，軒鬚[㊟]躍鱗而至祭所，久之乃去。巫覡[㊟]皆異之，曰：「此嘉祥也。」其夜夢旦所見魚，變爲人，左手把一物，大如半雞子，光景非常，授呼延氏曰：「此是日精，服之生貴子。」寤而告豹，豹曰：「吉徵也，吾昔從邯鄲[㊟]張問母司徒氏相，云吾當有貴子孫，三世必大昌，仿佛相符矣。」自是十三月而生元海，左手文有其名，遂以名焉。

①新興，後漢置郡，晉惠帝時，改曰日昌，卽今山西忻縣治。②冒頓，音墨（「己」毒（勿×）），世居北狄，爲夏后氏之苗裔，曰淳維之後。③元海，名淵，與唐高祖名同，晉書修於貞觀間，故史臣爲之諱。④漢高祖時，匈奴數寇邊，上患之用劉敬計取家人子，名爲長公主，以妻單于，使敬往結和親約。⑤建武，漢光武帝年號。⑥烏珠留若鞮單于，呼韓邪單于子，名囊知牙斯，事漢恭順，元壽

間入朝，王莽篡漢，遂入寇，尋卒。④漢書西域傳：與韃王治奧韃城。日逐王，匈奴封號。漢書：日逐王

者賤於左賢王。⑤西河漢置郡，在今綏遠鄂爾多斯左翼前旗。⑥美稷漢置縣，故城在今綏遠

境內，蒙古鄂爾多斯左翼前旗。⑦離石即今山西離石縣。⑧左國城，在今山西離石縣東北。

⑨中平漢靈帝年號。⑩黃巾，張角，鉅鹿人，自稱天公將軍，弟寶，稱地公將軍，梁稱人公將軍，聚衆

數十萬人，皆以黃巾為識，時人謂之黃巾賊，亦名曰蛾賊。⑪董卓，隴西人，字仲穎，靈帝時拜前將

軍，帝崩，將兵入朝，廢少帝，立獻帝，弑何太后，袁紹等起兵討之，卓擁帝入長安，自為太師，凶暴滋甚，

司徒王允密誘卓將呂布殺之，尸於市。⑫左賢王，匈奴貴族封號，又匈奴謂賢曰屠耆，故亦曰左

屠耆王。⑬太康晉武帝年號。⑭茲氏漢置縣，即今山西汾陽縣治。⑮祁漢置縣，晉因之，故城

在今山西祁縣東南。⑯蒲子漢置縣，晉因之，故城在今山西隰縣東北八十里。⑰大陵漢置縣，

故城在今山西文水縣東北。⑱晉陽即今山西太原縣治。⑲嘉平魏齊王芳年號。⑳龍門山

名，在今山西河津縣，陝西韓城縣之間，大禹所鑿，即書所謂導河積石，至於龍門也。㉑鬻，音耆，

（く一）魚脊，軒鬻，即奮起脊脊也。㉒巫覡能事神明者，在男曰覡，在女曰巫。覡，音橄（丁一）。

②邯鄲即今河北邯鄲縣治。

齟齬○英慧，七歲遭母喪，擗踊○號叫，哀感旁鄰，宗族部落，咸共歎賞。時司空太原王昶等，聞而嘉之，並遣弔賻。幼好學，師事上黨崔游，習毛詩。京氏易，馬氏尚書，尤好春秋左氏傳，孫吳兵法，略皆誦之。史漢諸子，無不綜覽。嘗謂同門生朱紀范隆曰：「吾每觀書傳，常鄙隨陸，無武絳灌，無文道由人弘，一物之不知者，固君子之所恥也。二生遇高皇，而不能建封侯之業；兩公屬太宗，而不能開庠序之美，惜哉！」于是遂學武事，妙絕于衆，猿臂善射，膂力過人。姿儀魁偉，身長八尺四寸，鬚長三尺餘，當心有赤毫毛三根，長三尺六寸。有屯留崔懿之，襄陵公師彧等，皆善相人，及見元海，驚而相謂曰：「此人形貌非常，吾所未見也！」于是深相崇敬，推分結恩。太原王渾，虛襟友之，命子濟拜焉……

○齟齬音[△]迢（去一么）襪（彳亍），毀齒也。韓詩外傳：男子八月生齒，八歲而齟齬。○擗音霹

(文一) 拊心曰擗，頓足曰踴，哀痛貌。

③ 蠻夷無城郭，分部聚居，故曰部落。

④ 王昶，字文舒，太

原晉陽人，仕魏，爲征南大將軍，封京陵侯。

⑤ 上黨，在今山西潞城縣東北。

⑥ 崔游，字子相，魏末

爲氏池長，甚有惠政，以病免，年七十餘，猶敦學不倦，撰喪服圖行世。劉元海僭位，命爲御史大夫，固

辭不就，卒於家。

⑦ 毛萇，趙人，善說詩。初荀卿以詩授魯人毛亨，亨爲訓詁，傳於其家，河間獻王得

而獻之朝，時萇授亨詩，爲獻王博士，每說詩，王悅之，因復取詩傳，加毛字，以別齊魯韓三詩，故世謂

亨爲大毛公，萇爲小毛公。亨詩傳由萇盛行於漢，萇所著有毛詩故訓二十卷，詩傳十卷。

⑧ 京房

字君明，漢東郡頓丘人，治易，事梁人焦延壽，其說長於災變，分六十四卦，更值日用事，以風雨寒溫

爲候，各有占驗。

⑨ 馬氏名融，字季長，漢扶風茂陵人，注孝經論語尚書詩易三禮諸書。

⑩ 孫武

春秋齊人，以兵法見吳王闔廬，用爲將，著孫子十三篇，爲兵家所祖。吳起戰國衛人，爲魏文侯將，以

譖奔楚，楚任之爲相，著吳子一卷，凡六篇，世稱兵書，以孫吳爲首。

⑪ 隨，隨何，楚漢爭雄時，爲漢王

謁者，使淮南，說黥布背楚歸漢，高祖以爲護軍校尉。陸賈，楚人，以客從高祖定天下，嘗使南越，招

諭趙佗，拜大中大夫，著新語十二篇。

⑫ 絳，絳侯周勃也，沛人，佐高祖定天下，呂氏之叛，勃誅諸呂，

迎立文帝，卒諡武。灌，灌嬰，睢陽人，少業販，從高祖定天下，封潁陰侯，後與勃平諸呂，立文帝，以功

進太尉，尋爲丞相。

⑤高皇，謂漢高祖。

⑥太宗，謂漢文帝。

⑦猿臂，言臂長如猿。

漢李廣猿臂善

射。

⑧屯留，在今山西屯留縣南。

⑨崔懿之，劉聰時官至中書監。

⑩襄陵，漢置縣，今山西襄陵

縣治。

縣治。

⑪公師，複姓，或劉聰時，以大中大夫，領左國史，撰其國君臣紀傳，甚得良史之體。

⑫王渾，

字元冲，晉陽人，與王濬同領兵伐吳，以功擢大將軍，錄尚書事，惠帝立，加侍中，卒諡元。

⑬濟，字武

子，少有逸才，便弓馬，尚武帝女常山公主，每侍見，未嘗不諮論人物，及萬機得失，後以白衣領太僕，

先渾卒。

惠帝失馭，①寇盜蜂起。元海從祖故北部都尉左賢王劉宣②等竊議曰：

『昔我先人與漢約爲兄弟，憂秦③同之。自漢亡以來，魏晉代興，我單于雖有虛號，無復尺土之業，自諸王降同編戶④。今司馬氏骨肉相殘，四海鼎沸，興邦復業，此其時矣。左賢王元海，姿器絕人，榦宇⑤超世，天若不恢崇單于，終不虛生此人也。』於是密共推元海爲大單于，乃使其黨呼延攸詣鄴⑥，以謀告之。

……元海至左國城，劉宣等上大單于之號，二旬之間，衆已五萬，都于離石……遷于左國城，遠人歸附者數萬。永興^④元年，元海乃爲壇于南郊，僭卽漢王位。……年號元熙，追尊劉禪爲孝懷皇帝，立漢高祖以下三祖五宗神主而祭之。^⑤……永嘉^⑥二年，元海僭卽皇帝位，大赦境內，改元永鳳。

①失馭，謂失其節制統治之道也。②劉宣，字士則，朴鈍少言，好學脩絜，官右部都尉，元海卽位，特

荷尊寵，軍國大事，靡不專之。③泰安也，憂泰猶言憂樂。④編戶，言諸王失國衰微，等於齊民也。

⑤榦，才榦，字器宇。⑥鄴，漢置縣，在今河南臨漳縣境。⑦永興，晉惠帝年號。⑧三祖，謂漢高

帝號太祖，光武帝號世祖，昭烈帝爲烈祖，五宗，謂文帝太宗，武帝世帝，宣帝中宗，明帝顯宗，章帝肅宗，元海自以爲漢後，故追尊焉。⑨永嘉，晉懷帝年號。

太史令宣于○脩之，言於元海曰：「陛下雖龍興鳳翔，奄受大命，然遺晉

未殄，皇居仄陋，^①紫宮^②之變，猶鍾晉氏，不出三年，必剋洛陽。蒲子崎嶇，非可久安，平陽^④勢有紫氣，兼陶唐^⑤舊都，願陛下上迎乾象，下協坤祥。^⑥于是遷都平陽。汾水^⑦中得玉璽，文^⑧曰：『有新保之。』蓋玉莽^⑨時璽也，得者因增『泉海光』三字，元海以爲己瑞，大赦境內，改年河瑞。封子裕爲齊王，隆爲魯王。于是命其子聰與王彌進寇洛陽，劉曜與趙固等爲之後繼。東海王越遣平北將軍曹武，將軍宋抽、彭默等距之，王師敗績。聰等長驅至宜陽，^⑩平昌公模^⑪遣將軍淳于定、呂毅等，自長安討之，戰於宜陽，定等敗績。聰恃連勝不設備，弘農^⑫太守垣延詐降夜襲，聰軍大敗而還，元海素服迎師。是冬復大發卒，遣聰、彌與劉曜、劉景等，率精騎五萬寇洛陽，使呼延翼率步卒繼之，敗王師於河南。聰進屯于西明門，護軍^⑬賈胤夜薄^⑭之，戰於大夏門，斬聰將呼延顥其衆遂潰。聰迴軍而南壁^⑮于洛水，^⑯尋進屯宣陽門，曜屯上東門，彌屯廣陽門。

景攻大夏門。聰親祈嵩嶽，令其將劉厲呼延朗等督留軍。東海王越命參軍孫詢將軍丘光樓裒等率帳下勁卒三千，自宣陽門擊朗，斬之。聰聞而馳還，厲懼聰之罪己也，赴水而死。王彌謂聰曰：「今既失利，洛陽猶固，殿下不如還師。徐爲後舉，下官當于兗豫之間收兵積穀，伏聽嚴期。」宣于修之又言于元海曰：「歲在辛未，當得洛陽，今晉氣猶盛，大軍不歸必敗。」元海馳遣黃門郎傅詢召聰等還師。王彌出自轅轅，越遣薄盛等追擊彌，戰于新汲，彌師敗績，于是攝蒲坂之戍，還于平陽。以劉歡樂爲太傅，劉聰爲大司徒，劉延年爲大司空，劉洋爲大司馬，赦其境內，立其妻單氏爲皇后，子和爲皇太子，封子父爲北海王。元海寢疾，將爲顧託之計，以歡樂爲太宰，洋爲太傅，延年爲太保，聰爲大司馬，大單于並錄尙書事。置單于臺於平陽西，以其子裕爲大司徒。元海疾篤，召歡樂及洋等入禁中，受遺詔輔政。以永嘉四年死，在位六年，僞

諡光文皇帝，廟號高祖，墓號永光陵。

①宣于晉春秋作鮮于，案姓譜有鮮于而無宣于，本書疑有誤。 ②皇居帝王所居。仄陋卑陋也。

③紫宮紫微星垣也，十五星，天帝之座，天子之所居，按永嘉三年正月朔，熒惑犯紫微，其兆在晉。

④平陽漢置縣，今山西臨汾縣治。 ⑤陶唐堯國號，堯初居陶，後徙唐，故名，卽位都於平陽。 ⑥乾

象，天象也。坤祥，猶言地靈。 ⑦汾水源出山西寧武縣西南管涔山，西南流經舊太原府汾州霍州

平陽絳州諸境，由榮河縣北入於黃河。 ⑧璽音徙，（丁一）印也，古時尊卑共之，秦以後，惟皇帝

印稱璽。 ⑨王莽字巨君，漢孝元皇后之姪，平帝時爲大司馬，秉政，陽爲恭儉，以收人望，稱宰衡，加

安漢公，弑平帝，立孺子嬰，攝政，尋篡位，國號新，光武起兵討之，莽敗被殺，在位十五年。 ⑩宜陽戰

國韓邑，漢晉因之，在今河南宜陽縣西五十里。 ⑪模字元表，宣帝弟高密王泰之子，封南陽王，後

劉曜寇長安，模出降，被殺。 ⑫弘農漢置郡，治弘農，晉因之，在今河南靈寶縣南四十里。 ⑬護軍

官名，秦有護軍都尉，漢因之，魏置護軍將軍，主武官選，晉世護軍，權任亦重。 ⑭薄音博（勺己），

迫也。 ⑮壁軍壘也。 ⑯洛水源出陝西雒南縣西北冢嶺山，東流入河南，經盧氏，永寧，又東北經

宜陽洛陽偃師鞏縣，納澗纏伊諸水，至洛口入於河。

①嵩嶽，嵩高也，五岳之中岳，在河南登封縣

北，古曰外方，亦曰太室，其西曰少室，高二十里，周百三十里。

②堯，豫古九州之二，今河北南部，山

東西境，河南全省，及湖北北境，皆屬其地。

③轅轅，山名，在今河南偃師縣東南。

④新汲，春秋鄭

曲洧地，漢置縣，以河內有汲縣，故加新以別之，故城在今河南扶溝縣西南。

⑤攝收也。

⑥蒲坂，

古地名，帝舜所都，故城在今山西永濟縣。

⑦和，字玄泰，身長八尺，美姿儀，性猜忌，少恩，在位一月，

為弟聰所弑。

⑧顧託，謂顧命託孤也。天子之遺詔曰顧命，謂將死回顧而語，尚書有顧命篇。

案寰宇記：劉元海墓在洪洞縣東八里。

洪洞縣東八里